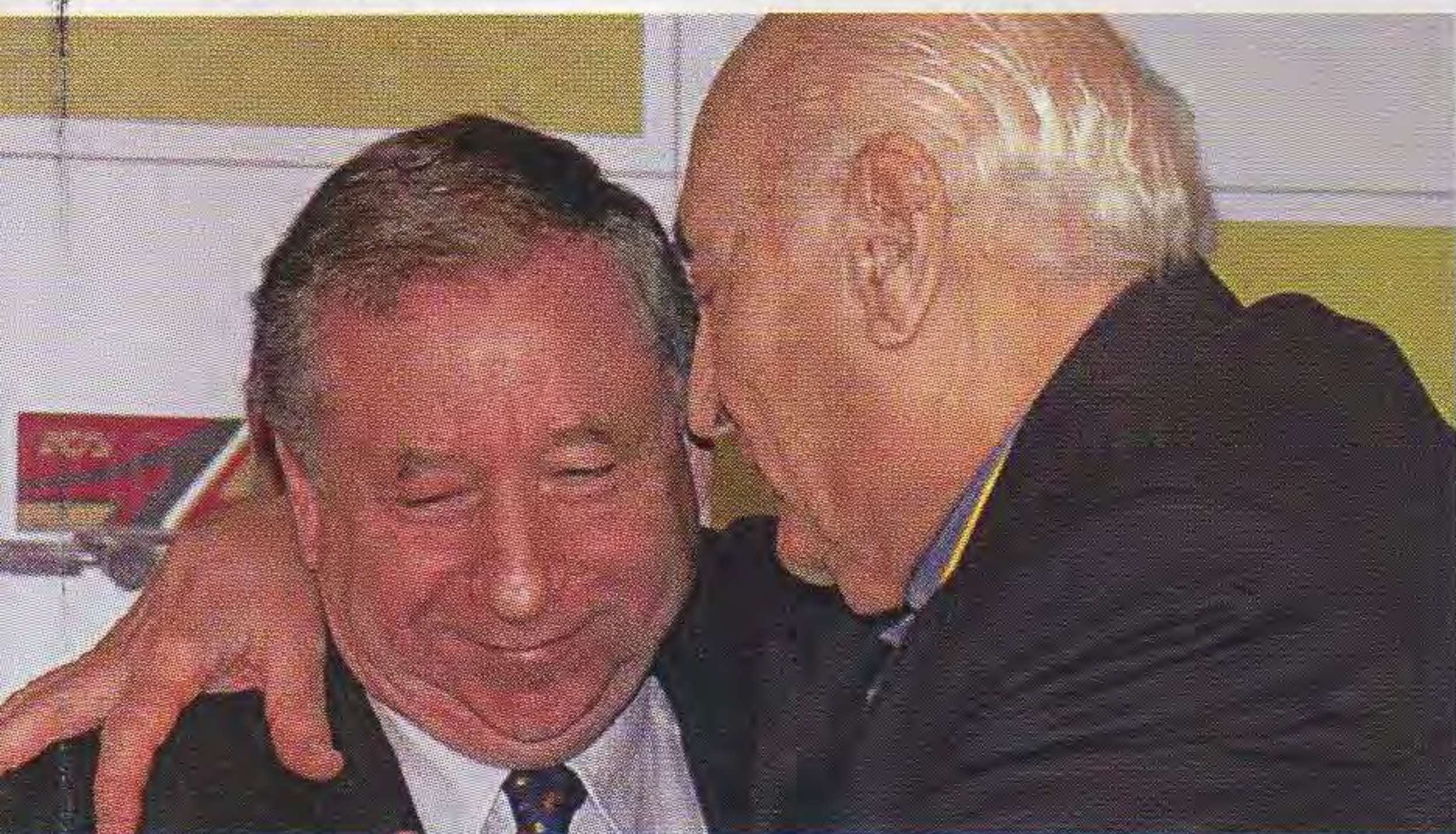
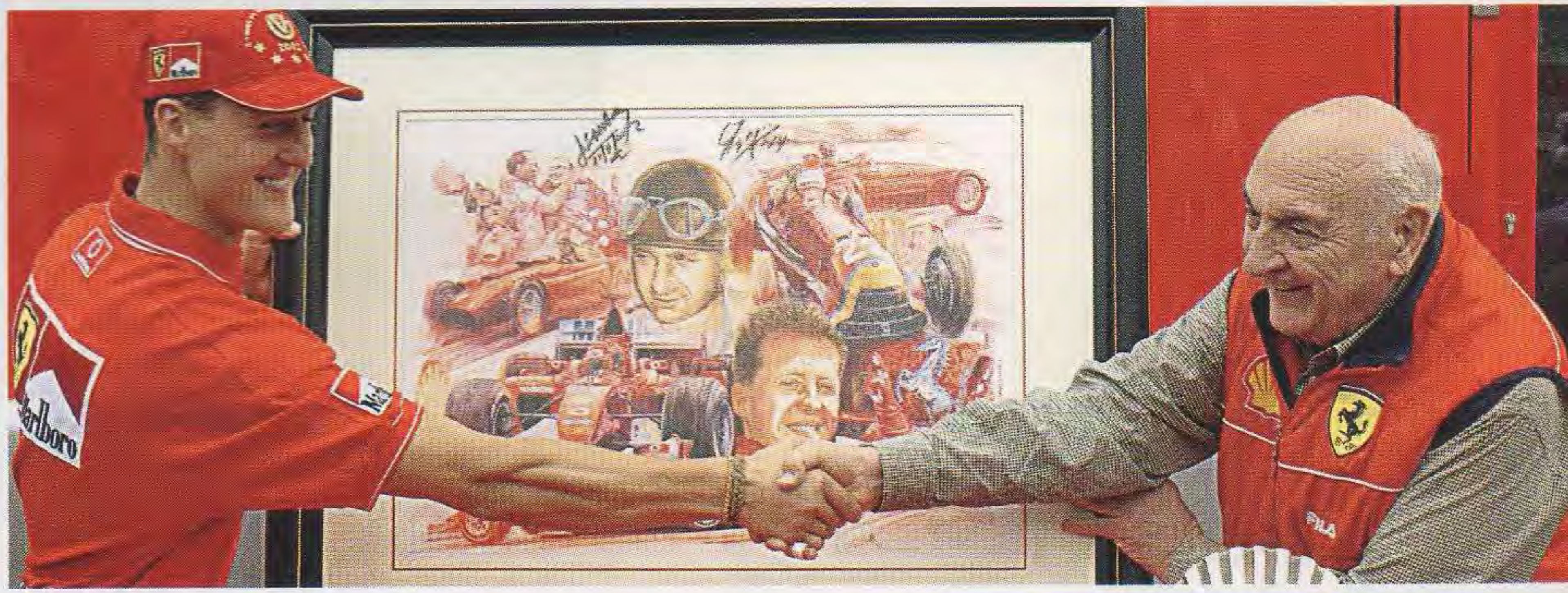


# Auto Club

JUL-AGO-SEP 2013  
AÑO L  
NÚM. 217



1922-2013

# Froilán



# AUTORIDADES DEL ACA

## COMISIÓN DIRECTIVA

**PRESIDENTE**  
Jorge Rosales

**VICEPRESIDENTE 1°**  
Elvio Colombo

**VICEPRESIDENTE 2°**  
Jorge E. Revello

**SECRETARIO**  
Juan Manuel Lissarrague

**PROSECRETARIO**  
César C. Carman (h)

**TESORERO**  
Joaquín Ignacio Pena

**PROTESORERO**  
Artemio O. Barreiro

**VOCALES TITULARES**  
Guillermo Moreno Hueyo  
Héctor Mendez  
Eugenio Palacios  
Enrique Virasoro  
Roberto Romano  
Antonio Maciel  
Víctor Potente  
Carlos A. García Remohí  
Enrique Pittaluga  
Antonio Rando  
Agustín Rives  
Jorge L. Traverso

**VOCALES SUPLENTE**  
José Pintimalli  
Martina Borthaburu  
Augusto Gitard  
Carlos Enrique Rodríguez  
Marcelo Julián Martín  
Fernando Veronelli  
Jorge Oscar Ferioli  
Raúl Aníbal Rey

## ASAMBLEA DE DELEGADOS

**PRESIDENTE**  
Mariano Gagliardo

**VICEPRESIDENTE**  
José María Colombo

**SECRETARIO**  
Víctor Romano

**PROSECRETARIO**  
Emilio Luis D'Ovidio

## COMISIÓN FISCALIZADORA DE CUENTAS

**PRESIDENTE**  
Daniel A. Llabias

**VICEPRESIDENTE**  
Marcelo Saraví

**SECRETARIO**  
Carlos A. Tagliafico

## TRIBUNAL DE HONOR

**PRESIDENTE**  
José María Gastaldi

**VICEPRESIDENTE**  
Martín W. Dedeu

**SECRETARIA**  
Liliana M. Montani

## JUNTA ELECTORAL

**PRESIDENTE**  
Alejandro Mario Saravia

**VICEPRESIDENTE**  
César Tarantino

**SECRETARIO**  
Carlos José Molina Portela

**PROSECRETARIO**  
Jorge Ricardo Galli

## ADMINISTRACION

**GERENTE GENERAL**  
Javier Llobet

**AUDITOR INTERNO**  
Daniel Zapata

**GERENTE DE OPERACIONES**  
Mariano Sancho

**GERENTE DE FINANZAS Y CONTROL**  
Mirta Guerra

**GERENTE DE LOGÍSTICA E INFRAESTRUCTURA**  
Fernando Cancio

**GERENTE DE INFORMATICA**  
Marco Moscatelli

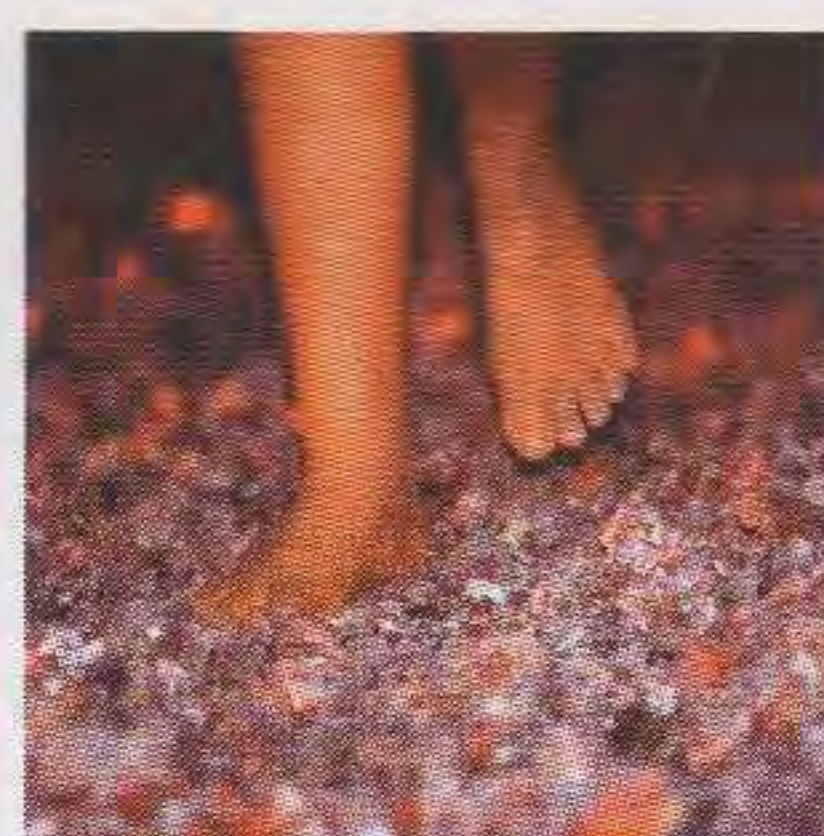
**GERENTE DE SOCIOS Y SEGUROS**  
Miguel Molares

**GERENTE DE RECURSOS HUMANOS**  
Guillermo Torres



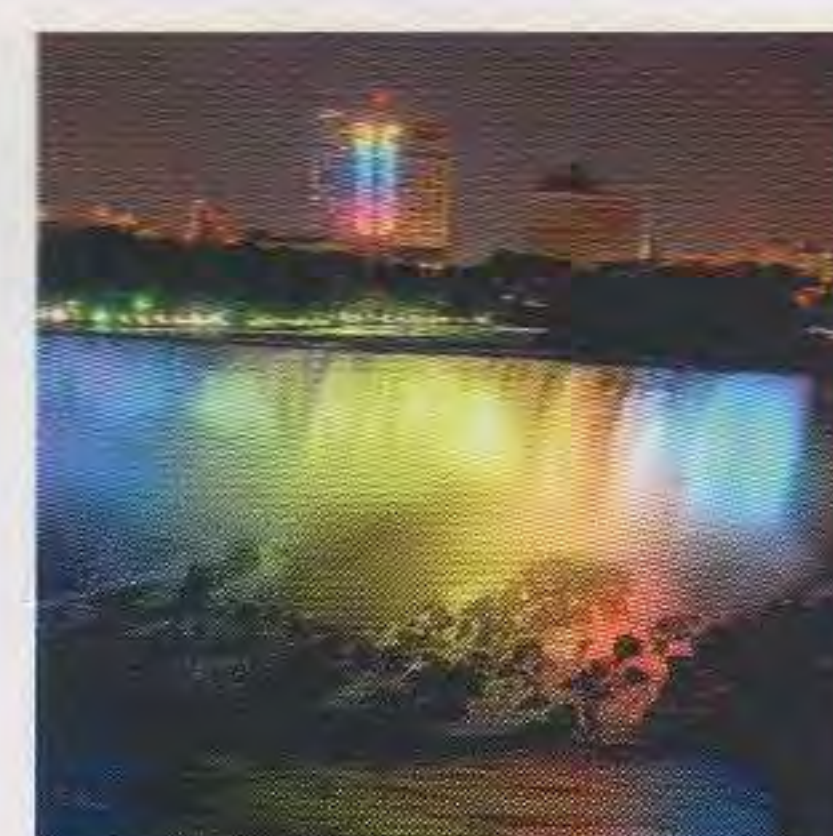
## 08 RALLY DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Todos los detalles de la competencia y el adiós de Sébastien Loeb.



## 14 LA NOCHE DE SAN JUAN

Los ritos de una ceremonia donde se mezclan lo cristiano y lo pagano.



## 18 DESTINOS TURÍSTICOS

El recorrido por la costa este de Estados Unidos y Canadá que nos ofrece la agencia turística del ACA.



## 38 EL FESTEJO DE LAMBORGHINI

La fantástica fiesta del 50° aniversario de la marca del toro.

22. OFERTAS DE TURISMO- 30. EL MOTOR BIMASA- 32. VIVIR KATMANDÚ- 36. EL CÁLIZ DEL PAPA- 44. JUEGO EDUCACIÓN VIAL- 46. MUNDO ACA- 54. GUÍA DE SERVICIOS.

## HOJA DE RUTA

RUTA NACIONAL 40 - 3° ETAPA  
SAN JUAN - LA QUIACA



REVISTA TRIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES. PROPIETARIO INTELECTUAL ACA.

AÑO L - N° 217 JUL-AGO-SEP 2013

**DIRECTOR EDITORIAL:** Juan M. Lissarrague

**COORDINADOR GENERAL:** Javier Llobet

**DIRECTOR PERIODÍSTICO:** Juan R. Almada

Tel. 4311-3021/4311-4575

**DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:** Estudio GS

Editada e impresa por Artes Gráficas Rioplatense S.A. para el Automóvil Club Argentino.

## REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y CIRCULACIÓN

Av. del Libertador 1850 4° Piso CP C1425AAR Buenos Aires. Tel. 0800-888-9888

**PUBLICIDAD** The Media Group: Tel. 5236-7065

La Dirección de la revista AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de las colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueron publicados, los que no serán devueltos.

**N° DE REG. DE PROPIEDAD INTELECTUAL:** N° 5077521

**MIEMBRO DEL IVC**  
**MIEMBRO DE ADEPA**



# Editorial

## FROILÁN, 1922-2013

El sábado 15 de junio la comunidad automovilística mundial recibió con tristeza la noticia de la muerte de una de las glorias del automovilismo argentino y mundial, José Froilán González.

Hace apenas unos meses homenajeábamos desde esta columna a este gran amigo del Automóvil Club Argentino en ocasión de la celebración de su nonagésimo cumpleaños.

Lo despedimos con la tranquilidad de haber compartido con nuestros socios, desde las páginas de *Autoclub*, sus hazañas automovilísticas, de haber homenajeado su integridad como deportista y de haber compartido la celebración de su amistad.

Ha sido sin dudas un golpe emocional para todos los que tuvimos el privilegio de su trato cotidiano y también para miles de argentinos y simpatizantes del mundo que sin conocerlo le profesaban esa secreta amistad que suele unir a los grandes íconos del deporte con sus seguidores.

Todos los medios de la Argentina y del mundo han realizado una profusa semblanza de este grande, destacando sus múltiples conquistas deportivas y las cualidades como caballero dentro y fuera de las pistas.

En esta edición de *Autoclub* hemos decidido convocar a tres periodistas que conocieron su trayectoria y su persona, para completar un homenaje de aquellos que tuvieron, desde la objetividad que requiere el oficio, una visión acabada del hombre y del piloto.



La estrecha y prolongada vinculación de Froilán con el ACA se inició en 1951, cuando con el apoyo de nuestro club llegó a Europa para desarrollar junto con Juan Manuel Fangio una exitosa carrera deportiva.

Con el tiempo el vínculo se fue consolidando, y así Froilán se sumó como integrante del Consejo Asesor de la Presidencia del ACA en 1975, como socio vitalicio honorario de la institución y como miembro del Comité Asesor de la Comisión Deportiva Automovilística desde 1992. Hacía más de 10 años que se desempeñaba, además, como

miembro honorario de la Comisión Asesora Permanente de Automovilismo Deportivo.

Quiero hacer llegar a sus familiares y amigos mis más profundas condolencias. Y además transmitir este sentimiento en nombre de los integrantes de la Comisión Directiva, la Asamblea de Delegados y de todos los órganos que integran el Automóvil Club Argentino, interpretando también el sentir de nuestros asociados amantes del deporte automotor,

así como el de los empleados y concesionarios del ACA, ya que sin dudas supo ganarse el afecto, el respeto y la admiración de cada uno de nosotros.

Froilán vivirá para siempre en la historia del automovilismo mundial y en los corazones de todos los que tuvimos el infinito privilegio de contar con su amistad.

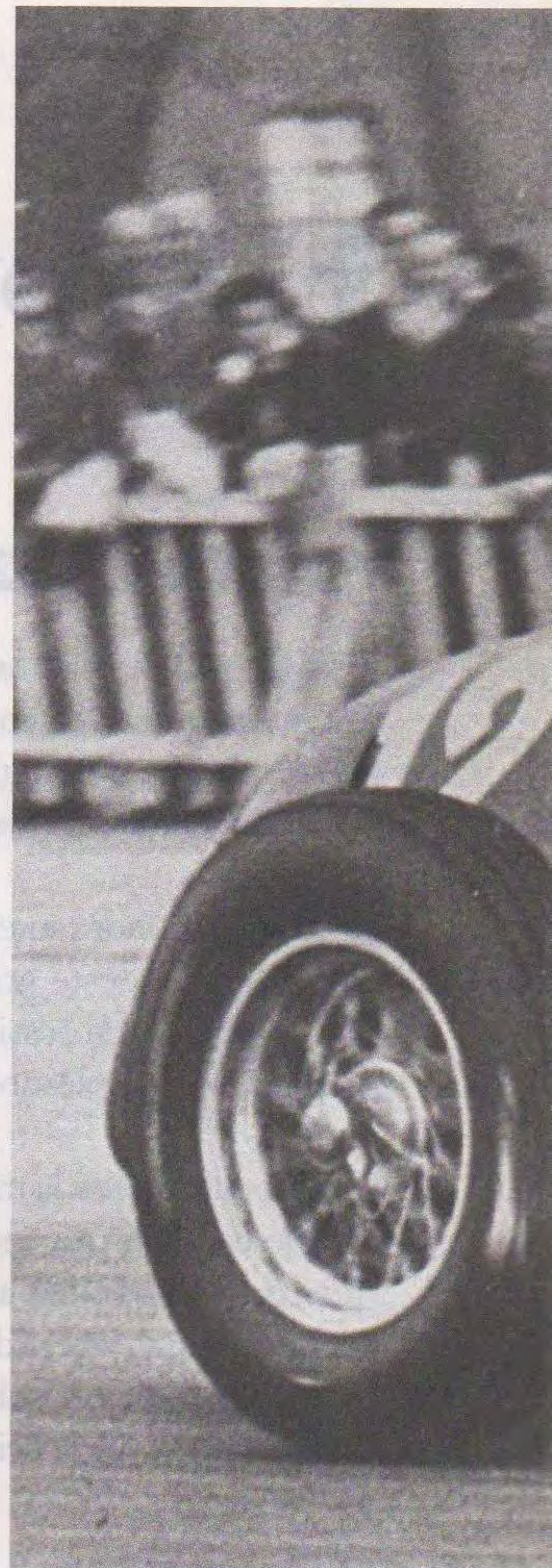
Querido Froilán, que en paz descanse.

**JORGE ROSALES**  
PRESIDENTE DEL  
AUTOMÓVIL CLUB  
ARGENTINO



# Adiós al amigo

**JOSÉ FROILÁN GONZÁLEZ, “PEPE”, EL “CABEZÓN” O SIMPLEMENTE FROILÁN, FUE INDISCUTIBLEMENTE UN AMIGO DE TODOS, EL PRIMERO EN HACER TRIUNFAR A UNA FERRARI, EL DEPORTISTA DE RAZA QUE DIO QUE HABLAR EN EL MUNDO, EL SABIO SENCILLO DEL QUE TODOS APRENDÍAN. EL AUTOMÓVIL CLUB ARGENTINO LE RINDE AQUÍ SU HOMENAJE A ESE AMIGO DE TODAS LAS HORAS A TRAVÉS DE LA VISIÓN DE TRES GENERACIONES DE PERIODISTAS QUE SIGUIERON SU TRAYECTORIA, DESDE EL ESTUDIO ANALÍTICO DE SU VIDA DEPORTIVA, LA COMPLICIDAD DE QUIEN LE RECONOCE LA HUMILDAD COMO CARACTERÍSTICA DE SU PERSONALIDAD HASTA EL CRONISTA QUE ESTUDIÓ CON ADMIRACIÓN TODOS LOS HITOS DE UN GRANDE. ESE GRANDE QUE SE FUE PERO QUE SIEMPRE ESTARÁ EN LA MEMORIA DE TODOS.** FOTOS: ACA Y LA NACIÓN



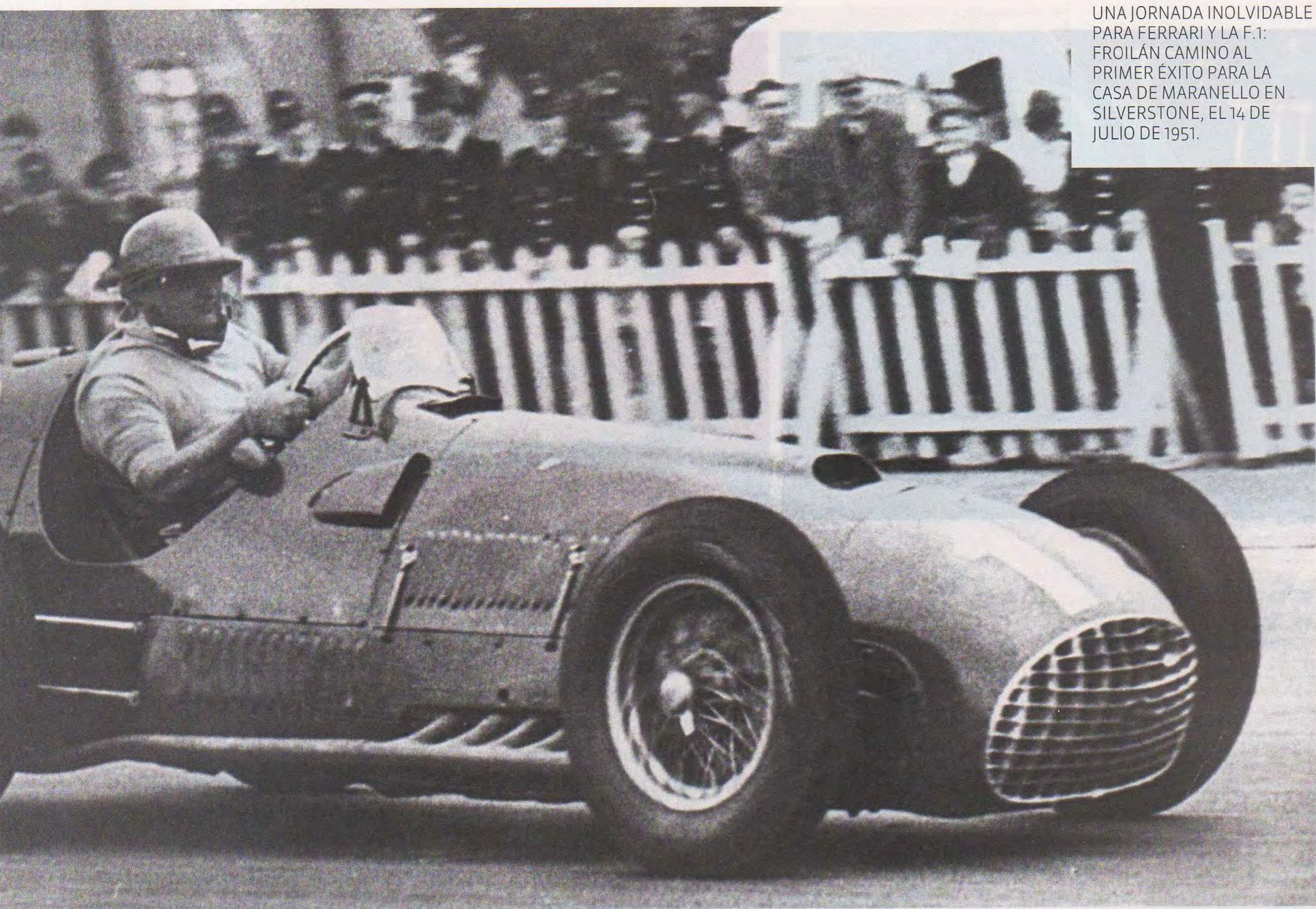
## EL DUEÑO DE LOS AFECTOS

Roberto Carozo, biógrafo de José F. González

Se nos perdió de vista un sábado, muy temprano. Justo en vísperas de un día muy importante. Se fue como si hubiese montado en su roja Ferrari y nos hubiera dicho: “Ésta es la última vuelta, ¿eh? No







UNA JORNADA INOLVIDABLE PARA FERRARI Y LA F.1: FROILÁN CAMINO AL PRIMER ÉXITO PARA LA CASA DE MARANELLO EN SILVERSTONE, EL 14 DE JULIO DE 1951.

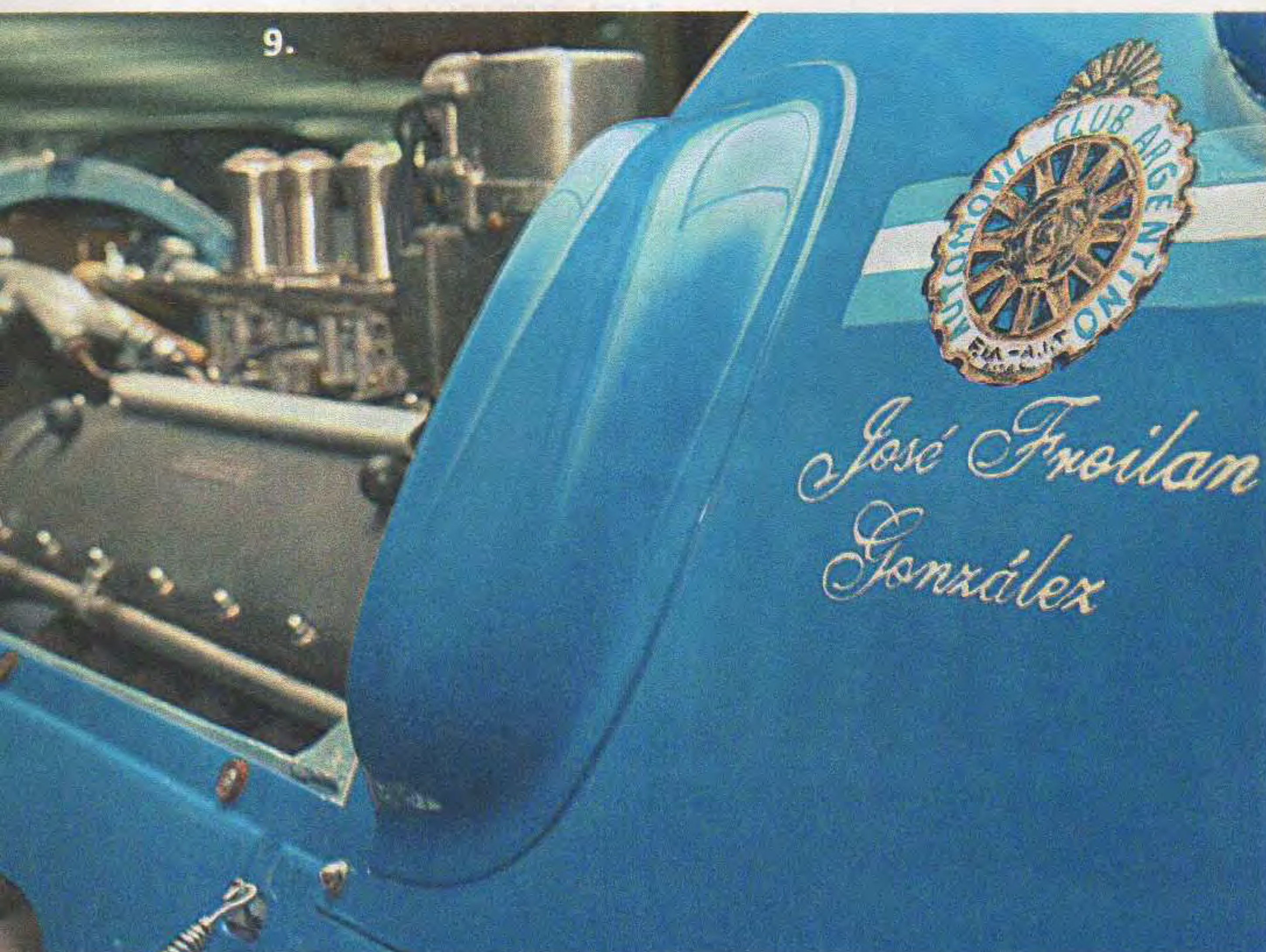
me pidan más". Y para allá salió, acelerando hacia el cielo, dejándonos envueltos en aromas de aceites de ricino y alcoholes, como en los gloriosos días en los que el piloto era dueño y señor de su máquina. En la lluviosa mañana siguiente, el Día del Padre, nos acercamos para ofrecerle nuestro conmovido saludo al que fue el bravo

jinetazo de corceles de metal, al piloto que nos estremeció con su arrojo, al ídolo de nuestra infancia, al amigo que hizo construir autos para que los corrieran otros, al hombre bueno... Pero aún más: a rendirle nuestro humilde adiós al padre de la vida que el destino nos ofreció y a quien nadie había elegido para tamaña tarea, que él

1. "PEPE" ACELERA.
2. LEYENDO AUTOCLUB.
3. Y 4. CON SUS MECÁNICOS DEL GRAN PREMIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA EN 1953.
5. DOS MITOS ARGENTINOS.
6. JUNTO A JORGE ROSALES Y JEAN TODT.
7. REFLEXIONES CON RAFAEL SIERRA.
8. EL MOTOR DE LA FERRARI.







9.



10.

9. "LA FERRARI EN EL ACA.

10. DE LA MANO CON SCHUMACHER.

tomó bajo su plena responsabilidad, escuchado en ese “¿Qué necesitás, querido?”. Ese Día del Padre encontramos a conocidos y desconocidos que lo recordaban en anécdotas de mano extendida, de consejo virtuoso, de gesto cordial. Y asentían al escuchar que se había ido el padre de todos nosotros. Que en paz descanses, Pepe.

### SU DISTINTIVO FUE LA HUMILDAD

**Carlos Alberto Legnani, director del multimedio Campeones**

El querido Froilán fue un ejemplo en todo el sentido de la palabra, un hombre que siempre tenía una respuesta positiva para cualquiera que se acercara a hablar con él, a pesar de los duros golpes que muchas veces le dio la vida, tanto personal como deportiva. Cada vez que se lo invitaba a una reunión, nunca preguntaba si la misma era de lujo o si se trataba de un evento sencillo, lo que marca su grandeza. Simplemente, él jamás se negaba a asistir y engalanaba y le daba brillo a cualquier velada con su sola presencia, que terminaba siendo la más buscada. Es que llevaba la humildad grabada a fuego, como su sello distintivo. Deportivamente fue un conductor maravilloso que le dio importantísimos logros a la Argentina en el mundo, y como persona resultó un ejemplo que ya retirado de las pistas vivió para su esposa, Elenita, quien también lo cuidó con una total entrega hasta sus últi-

mos días. Fue un ser excepcional que jamás podrá ser olvidado, cuya calidad humana superó ampliamente a la del piloto, con lo que creo que queda todo dicho.

### UN ARMADOR DE GRANDES HITOS

**Daniel Meissner, periodista del diario La Nación**

No había charla con Froilán González que no resultara una clase de automovilismo deportivo de la más alta escuela. Tenía tanta sabiduría campechana, tanta experiencia acumulada en los más diversos circuitos del mundo y era tan elocuente para relatarlo todo, que uno podía pasarse horas escuchándolo. Aunque fue un verdadero armador de hitos—tales como darle a Ferrari su primer éxito en la F-1 o convertirse en el único argentino ganador en Le Mans—, nadie pudo decir jamás que lo escuchó alardear sobre esas conquistas irrepetibles. Su humildad rozaba límites increíbles, ya que daba la impresión de no darle trascendencia a esas situaciones que el común de los mortales ofrecería fortunas por haber vivido. Era así, no había vueltas. Siempre lo preocupaba el bienestar de su interlocutor, al que aun sin conocer bien, le preguntaba: “¿Y vos cómo andás, querido?”. Y así dejó esta vida, sin acreedores de ningún tipo, pero con miles de deudores que jamás tendremos la oportunidad de devolverle siquiera una parte de su desinteresada entrega. □



TARJETA SANTANDER RÍO

AHORROS  
CUOTAS  
PREMIOS SUPERCLUB  
ESPECTACULOS

Santander Río

# SENTI EL OLORCITO A AHORRO LOS DOMINGOS

**10%** **20%** CLIENTES  
INFINITY  
PLATINUM  
DE AHORRO TODOS LOS DOMINGOS CON DEBITO  
**COMBUSTIBLES**

Tope de reintegro mensual \$ 60 / Clientes Infinity Platinum: tope de reintegro mensual: \$ 180.

**4341-3333 / 0800-222-3344**  
DE LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HS.  
TARJETASANTANDERRIO.COM.AR   



**Santander Río**

un banco para tus ideas

santanderrio.com.ar

(1) PROMOCIÓN VÁLIDA TODOS LOS DOMINGOS DESDE EL 7/07/2013 AL 28/07/2013 EN LAS ESTACIONES DE SERVICIO DE ARGENTINA QUE ACEPTEN COMO MEDIO DE PAGO EL SISTEMA DE TARJETAS DE DÉBITO Y QUE ESTÉN REGISTRADAS ANTE VISA ARGENTINA S.A. BAJO EL RUBRO COMBUSTIBLES O ESTACIONES DE SERVICIO. LA EFECTIVIZACIÓN DEL AHORRO, CON EL TOPE MÁXIMO INDICADO, SERÁ EFECTUADO VÍA REINTEGRO EN LA CUENTA DENTRO DE LOS 15 DÍAS DE EFECTUADO EL MISMO. EL TOPE DE REINTEGRO SE CALCULA CONSIDERANDO LA SUMATORIA DE LAS COMPRAS EFECTUADAS POR EL TITULAR DE TARJETA DE DÉBITO Y TODAS LAS ADICIONALES DE ESTA ÚLTIMA. CONSULTE EL RUBRO ANTES DE REALIZAR EL CONSUMO. PROMOCIONES NO APLICABLES A TARJETAS DE CUENTA BÁSICA NI CUENTA GRATUITA UNIVERSAL. PROMOCIONES NO ACUMULABLES. BANCO SANTANDER RÍO S.A. ES UNA SOCIEDAD ANÓNIMA SEGÚN LA LEY ARGENTINA. NINGÚN ACCIONISTA MAYORITARIO DE CAPITAL EXTRANJERO RESPONDE POR LAS OPERACIONES DEL BANCO, EN EXCESO DE SU INTEGRACIÓN ACCIONARIA (LEY 25.738). CUIT: 30-50000845-4. BARTOLOMÉ. MITRE 480, C.A.B.A.



**EL RALLY DE LA REPÚBLICA ARGENTINA 2013**

# El último feudo del gran Loeb

**TIERRA FÉRTIL EN LO QUE A AUTOMOVILISMO DEPORTIVO SE REFIERE, LA ARGENTINA ESTÁ SIEMPRE PRESTA A RECIBIR A LA ELITE DEL MUNDO "FIERRERO" POR EXCELENCIA.**

TEXTO: DANIEL MEISSNER. FOTOS: ACA/LA NACION/CAMPEONES.

Más allá de categorías, diseños, tipo de competencias o estilos de pilotos y manejos, para todo hay un público fiel por estas latitudes; y cuando de rally mundial se habla, nada mejor que Córdoba para entender, vivir y gozar tamaño show de velocidad y derrapes. No es casualidad que el ritual del fernet en las montañas, las largas caminatas para vivir todo desde la mejor ubicación y el cruce de información con otros espectadores sea moneda corriente en la fabulosa escenografía mediterránea. Por más de tres décadas ha sido así y nada hace prever que ello se detenga en algún momento. En 2013, una vez más los grandes protagonistas del mayor torneo se acercaron a los senderos enmarcados por tribunas naturales y adornados por vados y

ese especial y cambiante clima que ofrece el lugar. Esta vez, con el atractivo deportivo que podía entregarle a la gente la lucha entre los equipos Volkswagen y Citroën, respaldados fuertemente por las terminales automotrices. Ese motivo alcanzó para que la primera etapa, que se vivió de a ratos bajo una pertinaz llovizna, convocara a una multitud que se concentró en el Valle de Punilla. Y en un duelo abrigado por un altísimo nivel conductivo, el francés Sébastien Ogier (VW Polo) pudo quebrar en el primer parcial a su tocayo y compatriota, el experimentado y favorito Sébastien Loeb (Citroën DS3), gracias a una elección de compuestos en la que supo hacer la diferencia. Loeb, múltiple campeón y ganador aquí ininterrumpidamente desde 2005, era cauto. Reconoció que no había sido

su mejor día, pero que aún quedaba mucho de competencia por delante. Una vez más, como casi siempre en su campaña, no se equivocaría. El segundo día, el más extenso en cuanto a devorar kilómetros, vio cómo el favoritismo del múltiple campeón empezaba a tomar cuerpo. Ogier, respaldado por su compañero Jari-Matti Latvala, salió a reafirmar el liderazgo de la prueba, mientras el público –favorecido por el esquema organizativo que repitió caminos para que se pueda ver dos veces a la caravana en la misma etapa– seguía expectante cada movimiento de las máquinas, con cámaras y filmadoras en mano. En una curva no muy compleja técnicamente, el barro le jugó una mala pasada a Ogier, que siguió de largo, continuó en reversa y retomó la marcha tras 40 segundos extras. Demasiado tiempo perdido como para que Loeb no lo capitalizara a su favor. Entre Amboy y Yacanto, el campeón se situó en el lugar desde el que más le gusta manejar los tiempos y analizar las estrategias: adelante de todos. Sería ése un cambio que ya no forzaría más alternativas en cuanto a la disputa por la punta. Con casi todo bajo control, el monarca, que iba despidiéndose para siempre de nuestro país en cada curva (véase aparte), administró la potencia de su máquina, exprimiendo al límite sus posibilidades aunque cuidando todos los detalles. Ogier, sabedor de que Loeb no disputará todo el Mundial, empezó a conformarse con el segundo puesto, ya que el ruso Evgeny Novikov, tercero sobre un Ford Fiesta, estaba bastante lejos en la clasificación general.



EL PODIO COMPLETO: LOEB, OGIER Y LATVALA CON SUS ACOMPAÑANTES.





EL GRAN SÉBASTIEN LOEB EN UNA DEMOSTRACIÓN DE SU MAESTRÍA

## “FUE UNA DECISIÓN ELABORADA”



El francés Sébastien Loeb dice que vendrá a la Argentina de vacaciones porque “en la carrera hay lugares hermosos que uno quisiera ver con mayor detenimiento”, y sonríe. Después de ganar por octava vez consecutiva el rally argentino tomó conciencia de que ya no repetirá este éxito: ha sentenciado su despedida de la actividad después de la prueba de Córcega, con lo que sólo habrá disputado (tal como lo adelantó) apenas cuatro carreras en 2013. Ni una más. El hombre que vio la luz en Alsacia el 26 de febrero de 1974 deja el campeonato después de una fabulosa campaña en la que le fue siempre fiel a una marca (Citroën), aun cuando ésta participó en forma no oficial y sumó, entre 2002 y 2013, nada menos que 78 éxitos en la categoría mayor, lo que representa un récord difícil de igualar. “Tuve en Marcus ‘Bosse’ Grönholm posiblemente a mi máximo rival”, admite a la hora del balance de su carrera, y reconoce que la idea es no volver más al Mundial, pero advierte: “Seguramente Michael Schumacher pensó lo mismo en 2006 y regresó tres años después”. Igual, explica que lo suyo “fue una decisión elaborada porque por delante tengo muchos proyectos”, y hoy su futuro podría estar en el Turismo Británico, la trepada de Pikes Peak, el Gran Turismo y, quizá, también el Dakar. Junto con él, muy probablemente también selle su retiro el monegasco Daniel Elena, su fiel navegante desde 1997.



Al margen de la prueba y vista la pasión incesante de un público que siempre quiere ser más protagonista, la provincia decretó una ley por la cual se prohibía el fuego en las sierras. Entonces, aunque faltó el clásico humo de los asados, la responsabilidad para que la fiesta sea de todos dominó la escena. Quedaron flotando los clásicos gritos, el humor cordobés ante cualquier circunstancia que se da siempre que una multitud invade un lugar y el tránsito en masa hacia otro sector una vez que los “peso pesados” realizaron su pasada, mostrándose involuntariamente para sus fotos o empañándose tras atravesar un vado de proporciones.

En el día decisivo —el sábado 4 de mayo—, Loeb y su astucia encabezaron la marcha hacia Mina Clavero para rematar otra sensacional faena con la victoria general después del *power-stage* en El Cóndor. El superespecial final se efectuó en el parque temático de Villa Carlos Paz, donde la belleza del lago San Roque le dio un



SÉBASTIEN LOEB Y TODO SU EQUIPO DESPIDIÉNDOSE DEL PODIO ARGENTINO.

imponente telón de remate a una nueva edición de la gran carrera. Allí, lejos de las tradiciones de la serranía y de la aventura de los traslados de la familia por los senderos paralelos a los de la prueba, se

vivió un show aparte con los duelos mano a mano en un circuito “espejo”. El sensacional Loeb, que va dejándole paso a su propia leyenda después de nueve títulos mundiales en serie, terminaba de demostrar una contundencia única. Muy de su estilo. Ogier acabó segundo a 55 segundos exactos, en tanto que tercero culminó Latvala, a poco más de 2 minutos. Lo de Loeb fue superlativo. Hasta llegó a la Argentina sin realizar ningún test sobre caminos de tierra especiales para esta competencia. Y en el año en el que le está diciendo adiós a las pruebas sobre tierra, hielo y asfalto, no hizo más que cumplir con sus hinchas y sus admiradores: le bastó con ganar apenas dos *primes* (los de regreso por Santa Rosa-Villa del Dique y Amboy-Yacanto) para saber que la estocada mortal ya estaba aplicada. En su equipo —Citroën— son sus compañeros Mikko Hirvonen y Dani Sordo quienes deban batirse por la corona con los VW de Ogier y Latvala, ya que al francés sólo le queda disputar una carrera (la de su país) antes del retiro. No obstante, las únicas dos victorias de la marca en 2013 se las ha dado Loeb. Por ello y por muchos detalles más, no sólo su escuadra sino también miles y miles de fans alrededor del mundo, lo extrañarán. Hasta cuesta creer que en el Rally de la República Argentina de 2014 no lo tendremos entre los participantes... ▯

## LA COPA ACA FUE DE BALDONI



JORGE REVELLO, VICEPRESIDENTE 2º DEL ACA ENTREGA LA COPA ACA LA NACIÓN AL PILOTO MIGUEL BALDONI.

El Automóvil Club Argentino puso en juego la Copa ACA, que se realizó sobre los mismos caminos que los autos del WRC, aunque quienes estaban encuadrados en aquella divisional sólo hicieron una única pasada por cada uno. Con la misma máquina con la que compite en el certamen argentino de la especialidad, un VW Gol Trend Maxi Rally, el puntano Miguel Baldoni (navegado por Gustavo Franchello) fue el triunfador, con 1 m 40 s de ventaja sobre Federico Cadamuro-José Díaz (Subaru Impreza WRX STi), mientras que Gerardo Klus-Gustavo Der Ohanessian (Mitsubishi Lancer Evo IX) completaron el podio. El premio para el triunfador, quien sorprendió en muchos tramos al ser más veloz que los coches del Grupo 2 del Mundial, fue de 30.000 pesos.



**SUBE ESCALERAS  
ACORN**



Rectas con entrega inmediata.  
Curvas a medida.  
Asesoramiento sin cargo en su hogar.

**COMPRAMOS SILLAS USADAS!**

**ASCENSORES RESIDENCIALES**



**AS02**

MÁS X 2

**ORUGA**

Para transportar  
sillas de ruedas  
por escaleras



**JOB**

Silla para playa.  
Accesibilice su  
balneario, sus  
clientes necesitan  
llegar desde su  
estacionamiento  
hasta el mar.



**PLATAFORMAS TIJERAS**



**AS20**

**PLATAFORMAS PARA ESCALERAS**



**AS30**

**PLATAFORMAS VERTICALES**



**AS32**



# A 30 años de un triunfo inolvidable

**UN AUDI CAMPEÓN EN BARILOCHE. HANNU MIKKOLA SE REENCONTRÓ CON EL AUDI RALLYE QUATTRO CON EL QUE EN 1983 GANÓ EN LA ARGENTINA.**

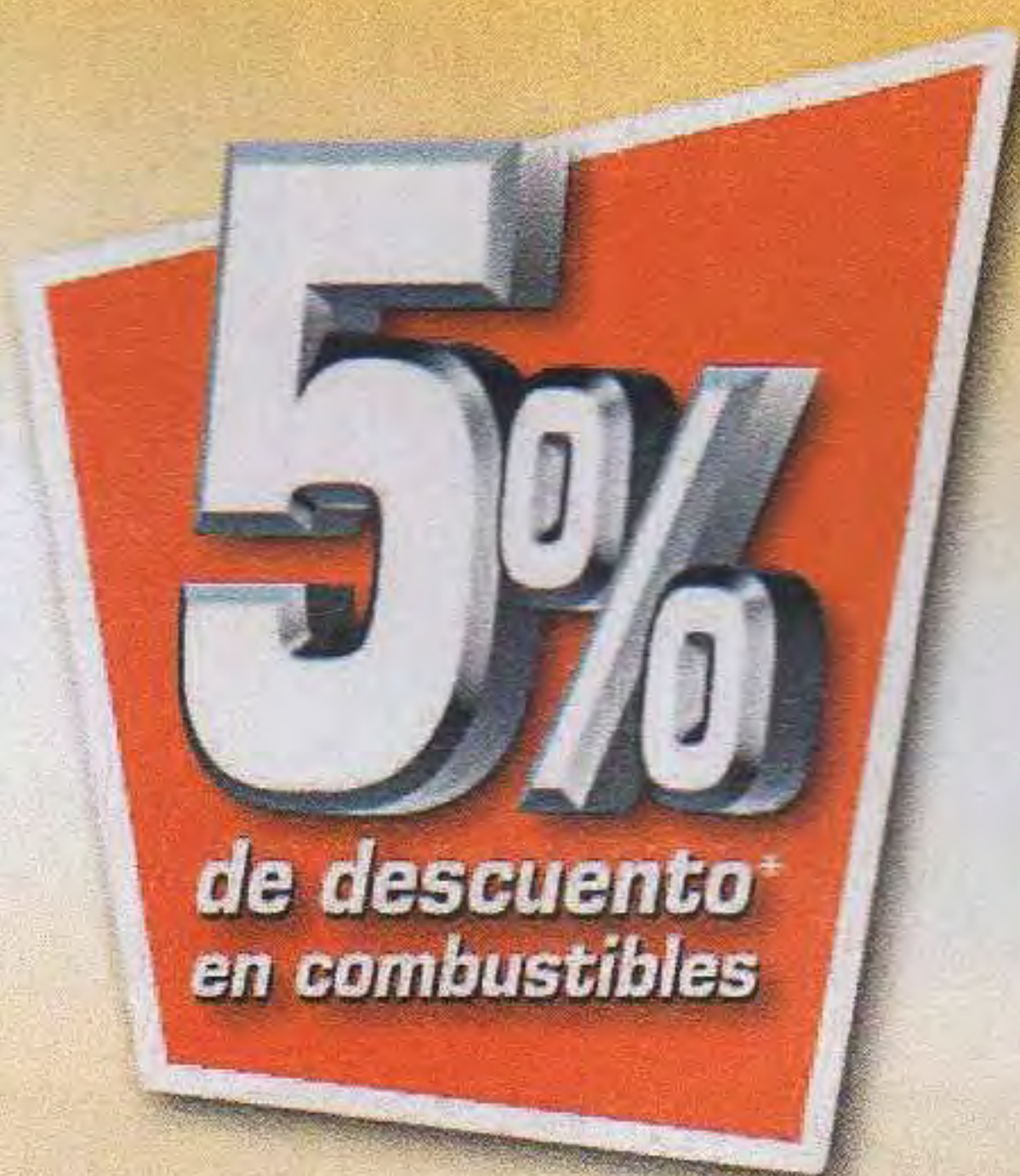
TEXTO Y FOTOS: VICTOR RUSSO



El museo Audi Tradition, en Alemania, lo conserva intacto. Una reliquia, pionero del sistema de tracción integral Quattro y un modelo muy exitoso en el Rally Mundial. Y Hannu Mikkola lo pudo volver a manejar después de 30 años: “Al subir y conducirlo nuevamente sentí que seguía calzándome como un guante”. El marco fue espectacular:

los lagos y montañas de San Carlos de Bariloche. Es que este Audi Rallye Quattro, en 1983 ganó la edición del Rally de la República Argentina, que en aquel año se disputó en esa ciudad de la Patagonia. En esa carrera los Audi Quattro terminaron primero, segundo, tercero y cuarto. Hannu fue el ganador, y ese año se llevó su único campeonato mundial. Los Audi Quattro, por su

parte, se coronaron en el campeonato de constructores en 1982 y 1984. La lluvia, para colmo, le puso más emoción al reencuentro. El Quattro lució su formidable tenida en piso mojado y el finés Hannu, con 71 años, se mostró tan rápido como cuando fue campeón. Los periodistas invitados que pudimos ser sus copilotos lo disfrutamos, y un poco lo sufrimos... ▢



## Exclusivo para socios!

Infórmate llamando al  
**0800-888-9888**



LOS HER DEBUDOS  
UN LUGAR DE  
LA CAMA DE BRASER  
EL REMOTE SPIN



# ELEGÍ TU OKM!

**MEJOR PRECIO CONTADO  
MEJOR TOMA DE USADO  
MEJOR FINANCIACIÓN**

## GADEC SRL

**¡Una nueva forma de comprar SU AUTO!**

**STOCK PROPIO DE UNIDADES**



**TASAS FIJAS Y EN PESOS DESDE 7% ANUAL,  
85% DEL VALOR DEL AUTO HASTA 60 CUOTAS!**

**PROXIMAMENTE SUCURSALES  
C.A.B.A - CORDOBA - ROSARIO  
MAR DEL PLATA - VIEDMA - SALTA  
TUCUMAN - MISIONES Y ENTRE RIOS**



**CANJE CEREAL  
CANJE HACIENDA**

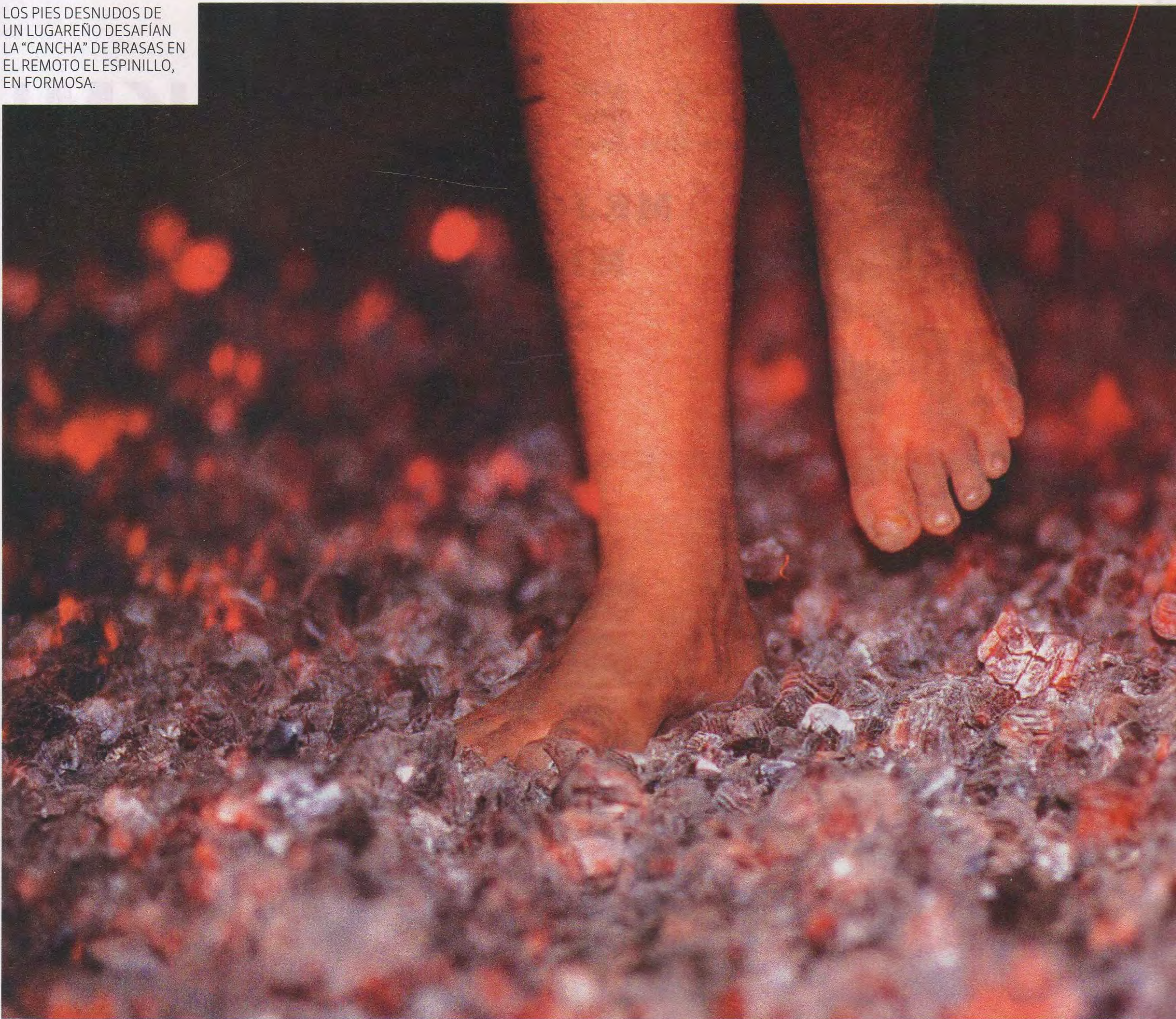


**0800-147-2000**

[www.gadecsrl.com.ar](http://www.gadecsrl.com.ar)



LOS PIES DESNUDOS DE UN LUGAREÑO DESAFÍAN LA "CANCHA" DE BRASAS EN EL REMOTO EL ESPINILLO, EN FORMOSA.



EN EL ATARDECER DE UNA FRÍA TARDE EN LA PLATA, UNA FOGATA EN HONOR A SAN JUAN FAGOCITA EL ÍNTIMO PEDIDO DE UNA DAMA ESCRITO EN UN PAPEL.



## NOCHE DE SAN JUAN

# Noche de los espíritus

**DURANTE EL SOLSTICIO DE INVIERNO SE CELEBRA EN REMOTOS PUEBLOS DE NUESTRO NORTE LA NOCHE DE SAN JUAN, UN AUTÉNTICO HÍBRIDO CULTURAL ENTRE EL CRISTIANISMO EUROPEÍSTA Y EL "PAGANISMO" DE LOS PUEBLOS AMERICANOS ORIGINALES. UNA VERDADERA PIEZA DE ARQUEOLOGÍA CULTURAL QUE SE MANTIENE VIVA DESDE HACE AL MENOS 500 AÑOS, Y CUYA CELEBRACIÓN MUCHAS CIUDADES ARGENTINAS ESTÁN RETOMANDO. TEXTO Y FOTOS: ANDRÉS SALINERO**

Juan se detiene un instante al borde del cúmulo de brasas crepitantes esparcido por la tierra hace unos minutos, como si dudara. Baja su cabeza y las observa. Su expresión es una mezcla de concentración y súplica, sus lágrimas incipientes reflejan el fuego. Es joven y lleva a su pequeño hijo en brazos. Murmura unas palabras para sí mismo. Cierra los ojos y da el primer paso. Tal vez su excitación haya producido un exceso de adrenalina. Tal vez sus vasos sanguíneos estén contraídos, retardando la transmisión del dolor a los centros nerviosos. Tal vez, fruto de un brote neurótico

histórico, haya autoinducido su propia anestesia. Pero también tal vez la explicación al tránsito redentor de sus pies desnudos a lo largo de la "cancha" de brasas al rojo vivo no sea racional, y tenga todo que ver con el niño que lleva en brazos. Juan avanza lentamente sobre las brasas y al terminar su tránsito, abraza a su hijo largamente, como si recién hubiera nacido. Como si él -Juan- recién hubiera nacido.

De repente y como de la nada, cuatro o cinco personajes disfrazados, los "cambá", llegan al predio, dispuestos a animar la





## EN LA NOCHE DE SAN JUAN, EL FUEGO, EL AGUA, LAS PIEDRAS, LOS ÁRBOLES Y LOS ANIMALES ADQUIEREN PODERES MÁGICOS PARA ALEJAR EL MAL, EN EL NUEVO AÑO QUE EMPIEZA EN ESTA FECHA.

fiesta. Personajes travestidos, hombres-mujeres, un hombre “embarazado” y otros vestidos con los atuendos más surrealistas entran arrodillados a la pequeña y modesta iglesia de El Espinillo, regida por San Juan. Presentan sus respetos al santo con la cabeza gacha y en profundo silencio. Luego, se lleva a cabo todo tipo de juegos tradicionales.

El norte de Formosa está conformado por una larga serie de pequeños pueblos, que se distribuyen a lo largo del río Pilcomayo, entre la ciudad de Clorinda y el límite con Salta. En esta misteriosa parte de nuestra geografía la gente es sencilla, amable y hospitalaria, aunque el aislamiento geográfico y cultural en que se encuentran dificulta el vínculo con el resto de la Nación. Este aislamiento, más el rigor extremo del clima tropical, hacen casi heroica la vida cotidiana de los pobladores, dificultando la diversidad y el desarrollo de su economía, y hasta su misma identidad cultural. “Nosotros recién ahora somos Argentina”, comenta en su despacho, como al pasar, el intendente de El Espinillo.

La recordación anual de Juan el Bautista comienza a extenderse por la vieja Europa luego del advenimiento del cristianismo. La expansión del dogma católico cambió muchas tradiciones del folclore europeo. En sus comienzos, el culto oficial se asociaba al agua, pero su popularización y expansión fue haciéndole adquirir diversas características y adaptaciones a las idiosincrasias regionales. La introducción de las fogatas o “luminarias”, y en general del fuego como leitmotiv de la celebración, se originó en Alemania al llegar el cristianismo,



ya que la festividad de San Juan coincidía con la vieja práctica alemana de hacer fogatas en las zonas rurales, dado que los campesinos consideraban que procediendo así ayudaban al sol a realizar su periplo cósmico anual y aseguraban la abundante provisión de su luz. El cruce de las brasas tiene su antecedente más antiguo en el municipio español de San Pedro Manrique, en la Comunidad Autónoma de Castilla y León. Cuando los árabes invadieron España, los soldados se dedicaban a secuestrar doncellas para sus harenes. Un natural de la ciudad hizo promesa a San Juan, pidiendo que su hermana no fuera secuestrada. Y como su pedido fue escuchado, en demostración pública de su fe caminó descalzo sobre un manto de brasas ardiendo de 3 metros de largo, sin sufrir ninguna quemadura. A partir de este episodio, la costumbre comenzó a expandirse por Europa y luego se trasladó a América,

EN EL PARQUE LEZAMA, CIUDAD DE BUENOS AIRES, LA NOCHE DE SAN JUAN SE FESTEJA CON LA QUEMA DE JUDAS Y EL REPARTO DE PAPAS ESCALDADAS.



donde su práctica –como en España y Alemania– aún se conserva.

El principal misterio de esta celebración, la aparente ausencia de quemaduras en la

planta de los pies de los “promesantes” que caminan por el colchón de brasas, es explicado muy sencillamente por los devotos : “El que no tiene fe se quema; el que tiene fe, no”. Y otra vez, tal vez sea cierto. □

# Vuelva a disfrutar su casa.



**TRANSPORTES VERTICALES.com**

- **SILLA MONTAESCALERAS**
  - A baterías
- **PLATAFORMA PARA SILLAS DE RUEDAS**
  - Cumple con ley de accesibilidad
- **ASCENSOR RESIDENCIAL**
  - Ocupa poco espacio
  - Seguro • Bajo consumo
  - Electromecánico o hidráulico

INTEGRANTES DE LA CAMARA ARGENTINA DE FABRICANTES DE ASCENSORES

Trabajamos en todo el país  
**011-4555-1700**  
 Zabala 3942 Cap. Fed.





UN VIAJE POR LA COSTA ESTE DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

# Recorrido inolvidable

**UNA TRAVESÍA POR UNO DE LOS RECORRIDOS HISTÓRICOS Y CULTURALES MÁS IMPRESIONANTES QUE SE PUEDAN REALIZAR POR ESTAS LATITUDES. TEATROS, MUSEOS, VIÑEDOS, PASEOS EMBARCADOS Y LAS CATARATAS DEL NIÁGARA SON ALGUNOS DE LOS ATRACTIVOS QUE PERMITIRÁN VIVIR UNA EXPERIENCIA**

**INOLVIDABLE.** POR: MARIANA BADENI. FOTOS: DREAMSTIME

Cualquier viaje que recorra la costa este de los Estados Unidos, comenzando con una primera parada en Nueva York, augura una estadía llena de atracciones para todos los gustos y edades. La ciudad se renueva continuamente, por lo que nunca se llega a conocer en su totalidad. A los clásicos iconos como el Empire State, la Estatua de la Libertad, el Rockefeller Center y el Museo Metropolitano se suman las remozadas carteleras del Time Square, corazón de neón de la ciudad y centro del distrito teatral. Allí, además, hay un gran número de restaurantes, negocios, artistas callejeros y los teatros de Broadway. Para quienes Nueva York es sinónimo de compras, los *outlets* y el Barrio Chino asegurarán conseguir una amplia variedad de accesorios a buen precio. Saliendo de Nueva York rumbo al sur, las siguientes paradas del itinerario llevan a visitar las históricas ciudades de Filadelfia

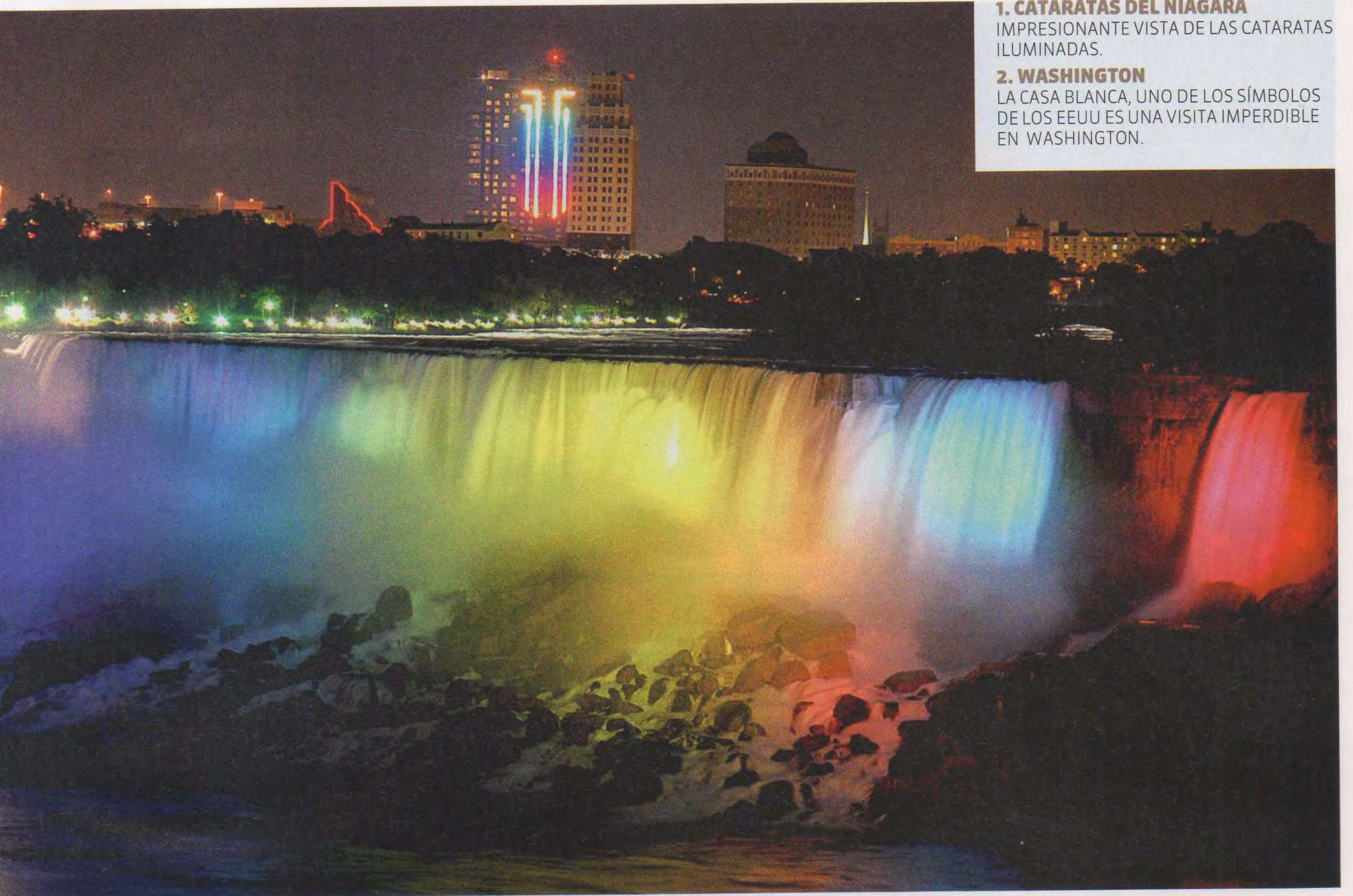
y Washington DC. En la primera, la huella de la independencia estadounidense aflora en sus múltiples monumentos. Vale la pena recorrer el camino de Elfreth, el antiguo barrio victoriano, el boulevard Benjamin Franklin, con parada frente al Museo de Arte y la Campana de la Libertad, una réplica de la original que sonó por primera vez cuando fue leída la Declaración de Independencia, en 1776. En Washington DC, la historia del proceso de consolidación del gobierno de los Estados Unidos surge en cada rincón de su territorio, ya que fue construida desde sus inicios para albergar la capital del país. No se debe dejar de visitar el Cementerio de Arlington, donde se encuentran las tumbas de los hermanos Kennedy, los monumentos a la memoria de los presidentes Lincoln y Jefferson, la Casa Blanca; la avenida Pensilvania y el Capitolio. Para quienes aman los museos, el complejo del Instituto Smithsonian es el destino per-

fecto para pasar horas de una jornada explorando las increíbles colecciones que alberga en sus 19 edificios.

El viaje por la costa este continúa rumbo a Canadá, atravesando los estados de Pensilvania y Nueva York. Es la ruta ideal para conocer los famosos paisajes de los montes Apalaches y las historias de los pioneros que incursionaron en esas tierras. A medida que se llega a la frontera, el viajero podrá divisar las alusiones a los bisontes o búfalos. Esta región albergó, alguna vez, a millones de estos magníficos animales, por lo que resulta un buen momento para comprar algún *souvenir* mientras se realiza una parada. El final de la jornada llevará al viajero a la ciudad del Niágara, en Canadá, desde donde se pueden observar las famosas cataratas iluminadas con luces de diversos colores.

Sin embargo, es en la jornada siguiente, a





- 1. CATARATAS DEL NIÁGARA**  
IMPRESIONANTE VISTA DE LAS CATARATAS ILUMINADAS.
- 2. WASHINGTON**  
LA CASA BLANCA, UNO DE LOS SÍMBOLOS DE LOS EEUU ES UNA VISITA IMPERDIBLE EN WASHINGTON.

pleno luz del día, que se llega a conocer en todo su esplendor estos increíbles saltos de agua. La primera visión a lo lejos es ya espectacular. Son enormes, y desde el mirador del lado canadiense se obtienen las mejores vistas panorámicas. Las bellas formas de descubrirlas es realizando un paseo en el barco "Maid of the Mist", que se dirige hasta la misma caída de las cataratas, y una visita al Table Rock, donde se ofrece un recorrido por los túneles detrás de las Cataratas. También se destaca en el lugar una visita al área del reloj floral y el carro aéreo español, un teleférico que transporta pasajeros a una zona del río Niágara conocida como "El remolino".

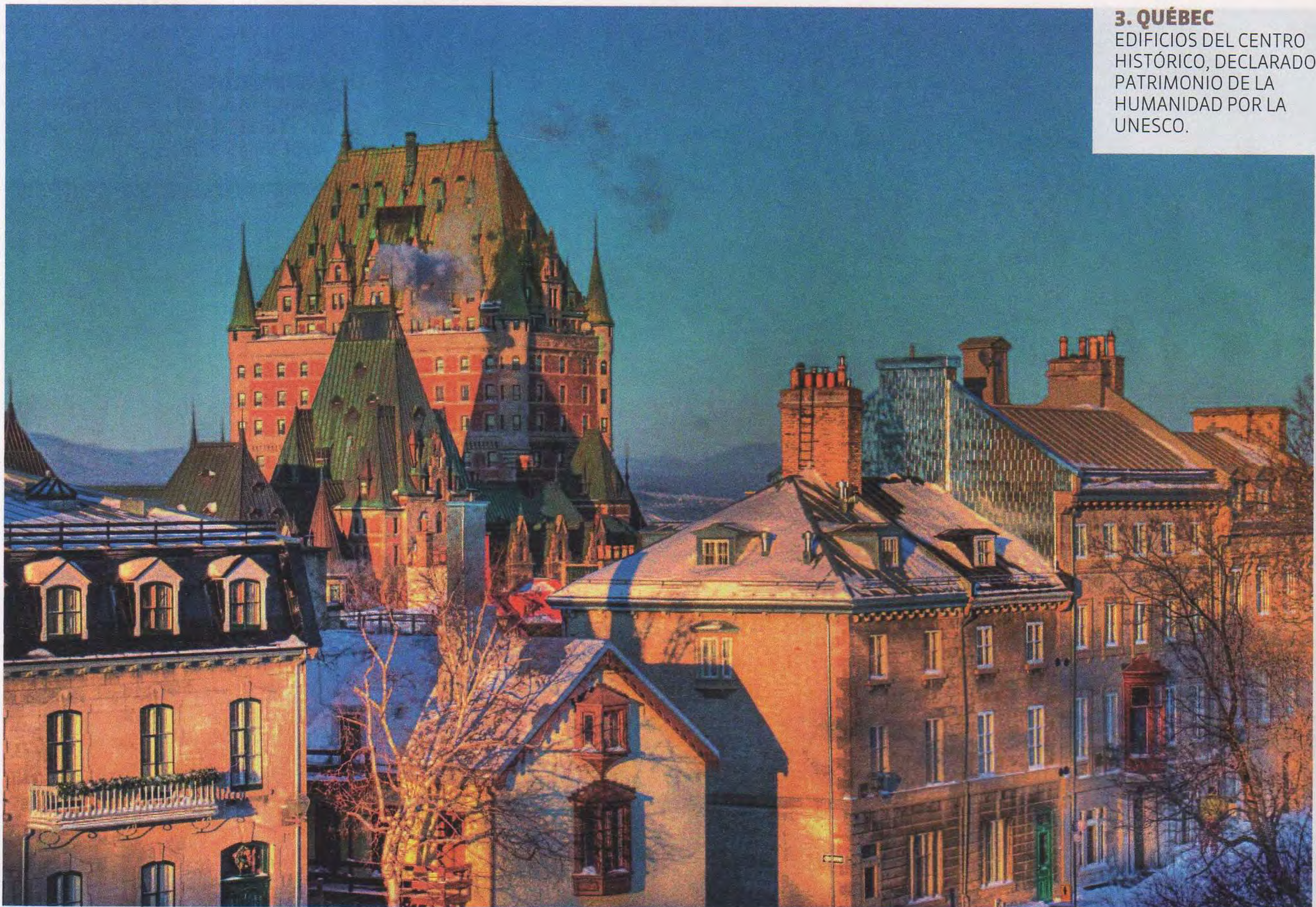
Más allá de su principal atractivo, la región de la costa este canadiense alberga otros lugares para no dejar de descubrir. En la Península de Niágara, desde la zona de la ciudad de Saint Catharines hasta el



pueblo de Niagara on the Lake, primera capital de Canadá, se encuentran más de 30 viñedos, los cuales producen, para sorpresa de muchos enófilos, buenos vinos tintos y blancos. Algunos de estos viñedos ofrecen tours de sus instalaciones, degustaciones de sus cosechas y la posibilidad de comer en sus restaurantes.

El viaje continúa hasta Toronto por la ruta que acompaña el lago Ontario, uno de los circuitos paisajísticos canadienses más pintorescos. Allí, un recorrido por la zona residencial permitirá vislumbrar la torre CN, con sus más de 550 metros de altura, y los barrios residenciales, que muestran la gran variedad cultural de la





**3. QUÉBEC**  
EDIFICIOS DEL CENTRO HISTÓRICO, DECLARADO PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD POR LA UNESCO.

ciudad. Al otro día, el recorrido lleva al visitante a Ottawa, la capital federal del país. Para llegar, lo más recomendable es tomar un crucero por las Mil Islas, uno de los archipiélagos más hermosos del mundo. Es una cadena de islotes que se reparten a ambos lados de la frontera entre Canadá y los Estados Unidos, siguiendo el cauce del río San Lorenzo. La particularidad de este lugar es que en cada isleta se levantan casas, mansiones y castillos, de uso veraniego, algunas de celebridades como Madonna y Tom Hanks.

Hablar de Ottawa es hablar de la vida institucional canadiense, y también de la cosmopolita. Allí se encuentran el Parlamento, las mansiones del gobernador y el primer ministro, el barrio de las embajadas. Si llega a viajar durante julio y agosto, será imperdonable no asistir al cambio de guardia que realiza la Real Policía Montada de Canadá con su clásica vestimenta. Para descubrir la fauna

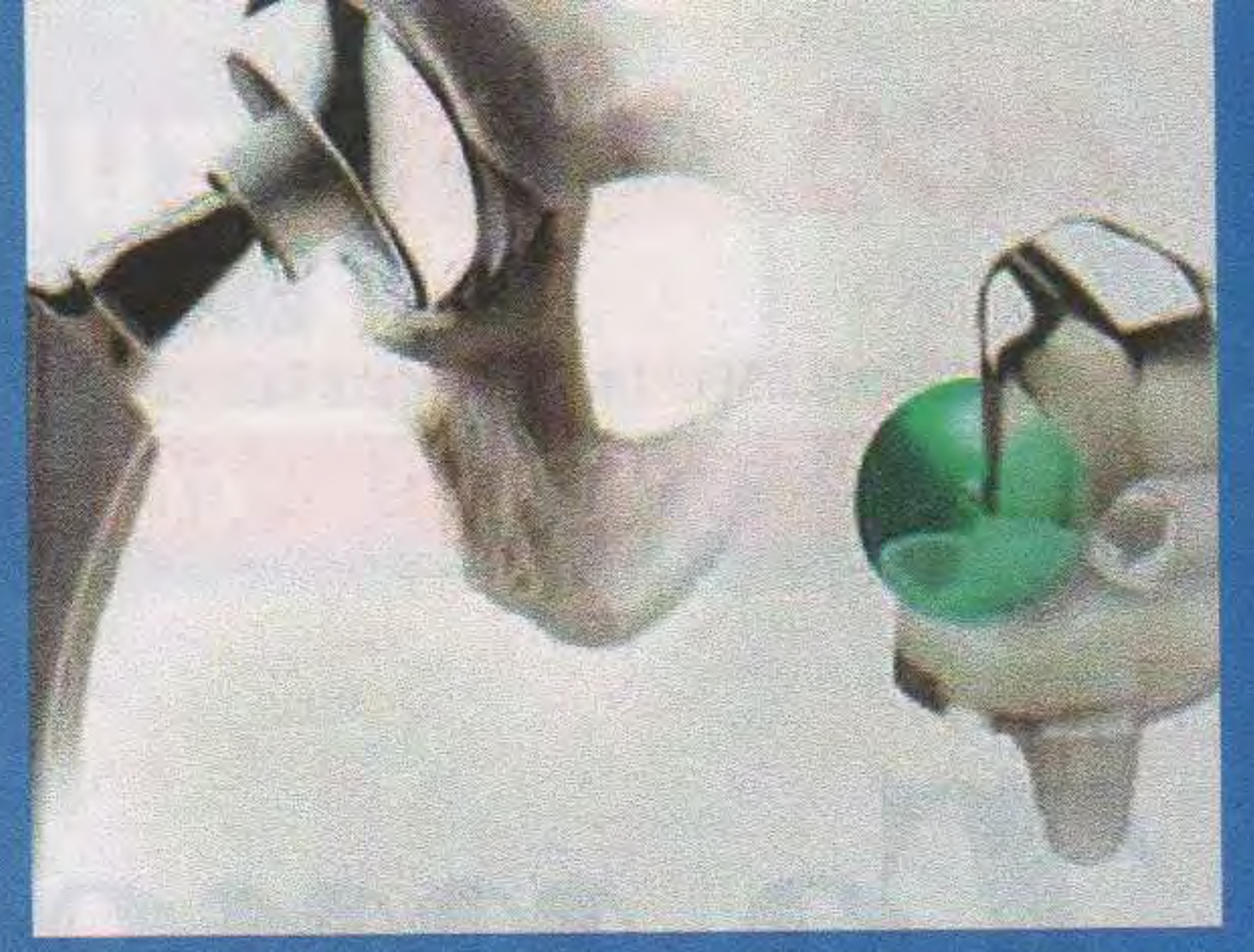
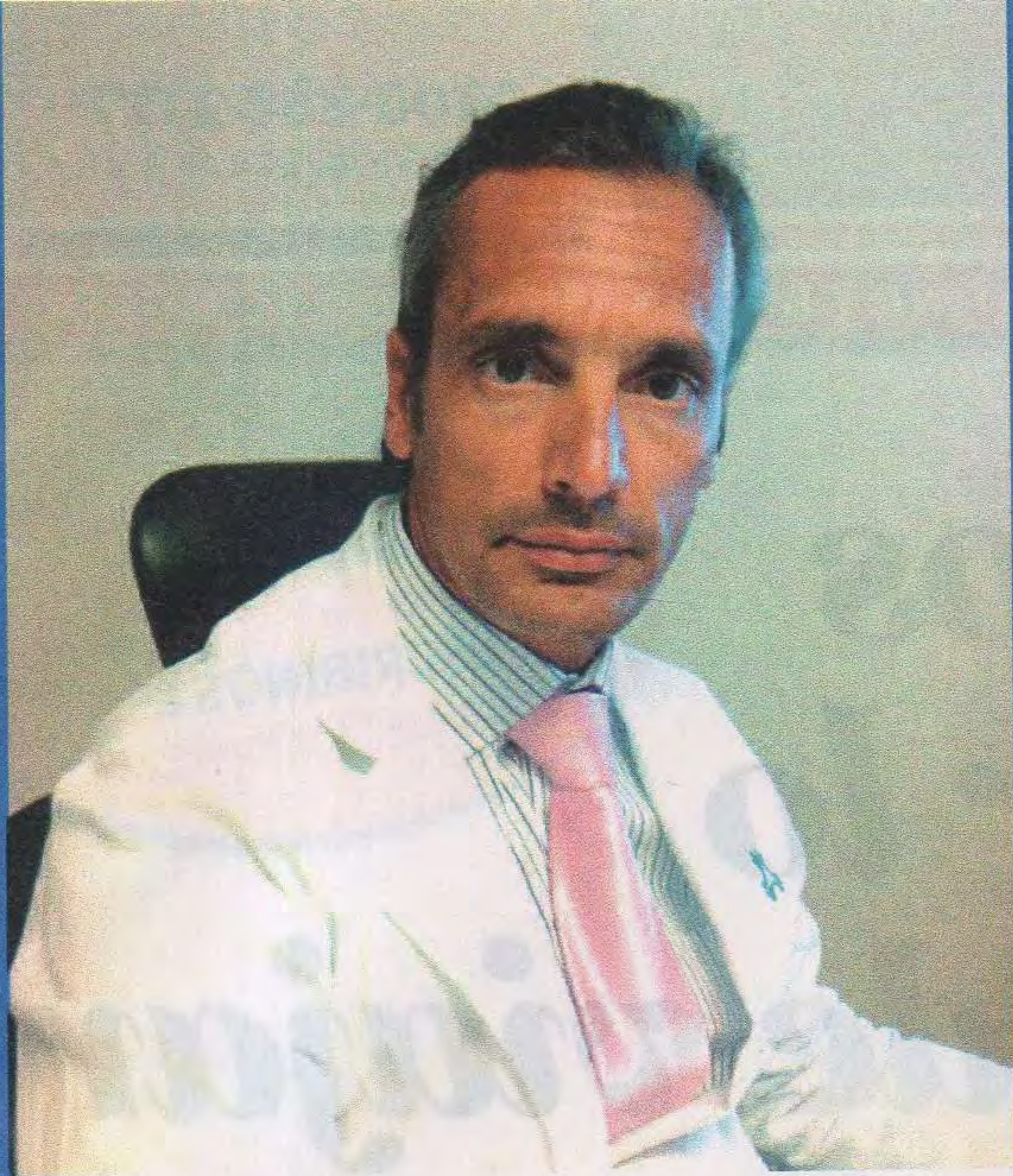
de la zona, un paseo por el Parque Omega permitirá ver ejemplares de bisontes, osos negros, lobos, ciervos colorados y coyotes, entre otros, que según la época pasearán junto a sus crías más pequeñas.

El siguiente destino dentro de la costa este de Canadá son las ciudades de Québec y Montreal. Llama la atención apenas se llega a la primera, cómo el inglés deja de ser el idioma predominante y el francés rápidamente ocupa su lugar. Y no es de extrañar, ya que además de ser la urbe más antigua de la nación también es la cuna de la civilización francesa en América del Norte. Para descubrir más de las raíces francesas se pueden visitar el distrito histórico de la ciudad, que forma parte de la lista de bienes que son Patrimonio Mundial de la UNESCO; la Basílica Notre-Dame de Québec, catedral del arzobispado católico; y la Terrasse Dufferin, desde donde se pueden obtener

excelentes vistas panorámicas del río San Lorenzo. En tanto, la “ciudad de los cien campanarios”, por su gran cantidad de bellas iglesias y templos, Montreal, garantiza entretenimiento todo el año. Las posibilidades para recorrerla son muchas: al *underground* y la ciudad subterránea se agrega la alternativa de caminar por sus soleadas calles, el Puerto de Montreal, el Barrio Francés, el estadio de los Juegos Olímpicos de 1976 y el Oratorio de San José.

Desde aquí, el itinerario ya nos muestra el camino de regreso. Pero falta una última parada en el camino sobre la costa estadounidense: es la ciudad de Boston, donde nació la aristocracia americana y cuya más importante “industria” es la educación. Sin duda alguna, cierra un itinerario colmado de visitas imborrables que lo motivarán a elegir algún otro viaje ofrecido por el área de Turismo del Automóvil Club Argentino. ▢





# ARTROSIS: ALTERNATIVAS TERAPÉUTICAS CON FUNDAMENTO CIENTÍFICO

DR. ALEJANDRO DRUETTO

- ⊗ Tratamiento de artrosis de cadera y rodilla
- ⊗ Cirugía de cadera y rodilla con prótesis de superficie.
- ⊗ Cirugía de cadera con técnica mínimamente invasiva (miniabordaje).
- ⊗ Cirugía artroscópica.
- ⊗ Tratamiento con plasma rico en factores de crecimiento.
- ⊗ Tratamiento para tendinitis crónicas.

## DR. ALEJANDRO DRUETTO

M.N. 99324 · Médico Especialista en Ortopedia y Traumatología

- › Especialista en Ortopedia y Traumatología
- › Especialista en Cirugía de Cadera y Rodilla
- › Cirugía mínimamente invasiva de Cadera
- › Cirugía Artroscópica de Cadera
- › Miembro de la Asociación de Ortopedia y Traumatología
- › Médico Cirujano De Cadera y Rodilla Sanatorio Trinidad Palermo
- › Médico Cirujano De Cadera y Rodilla Sanatorio Trinidad San Isidro
- › Médico Cirujano De Cadera y Rodilla Sanatorio Trinidad Quilmes

La artrosis es una enfermedad degenerativa del cartílago articular que genera dolor y limitación de la movilidad. En la artrosis, el cartílago se afina progresivamente, generando dolor y pérdida de la movilidad articular. En los momentos iniciales de la patología, se pueden realizar tratamientos paliativos, como ingesta de antiinflamatorios, pérdida de peso, uso de bastón, procedimientos de rehabilitación, inyecciones de ácido hialurónico o un tratamiento con factores de crecimiento. Esta novedosa técnica es empleada con éxito en los pacientes. Consiste en la utilización de sangre del propio paciente para procesarla y obtener un plasma rico en factores de crecimiento (proteínas), que se coloca en la región a tratar. A partir de ese momento, la zona lesionada comienza un proceso de regeneración y reparación celular, acelerando los tiempos de recuperación. Puede utilizarse al inicio de la artrosis, en necrosis y lesiones osteocondrales de cadera y rodilla, desgarros musculares, lesiones de ligamentos o tendones (hombro, rodilla, codo, cadera, etc.). Este procedimiento puede realizarse tanto en el quirófano como en el mismo consultorio.

Con el avance de la enfermedad, es necesario el reemplazo articular (prótesis de cadera o rodilla), sobre todo cuando genera incapacidad y altera sensiblemente la calidad de vida. El reemplazo total de cadera o rodilla es una de las cirugías más frecuentes, con un gran porcentaje de éxito. Genera un cambio notorio en el paciente en horas, aliviando el dolor y mejorando su movilidad. La cirugía consiste en sustituir ambas superficies articulares haciendo un capuchón, si se realiza prótesis de superficie. Una nueva modalidad que empleamos es la técnica de reemplazo articular de cadera por un miniabordaje. El mismo consiste en realizar la misma cirugía convencional, pero a través de una incisión de 5-7 cm de longitud en lugar de los 20 cm empleados en la técnica convencional; es una técnica menos agresiva, que genera menos daño a los tejidos blandos, músculos y ligamentos que circundan la cadera. Otras ventajas de esta técnica: el tiempo de cirugía es de 40 minutos, se sufre de menor dolor en el post-operatorio y la rehabilitación es más rápida. El 90% de los pacientes camina a las 24 hs de la operación.

Pueyrredon 1770 2 "A" - Capital Federal. Tel: 5411 4824-4539 o 0810-444-0090  
Olga Cossettini 731 3º piso. Pto. Madero, Capital Federal. Tel:5411-5272-4800

TURNOS ONLINE: [info@cetyo.com.ar](mailto:info@cetyo.com.ar) · CONSULTA ONLINE: [www.drdruetto.com](http://www.drdruetto.com) - [info@drdruetto.com](mailto:info@drdruetto.com)



# Te proponemos descubrir lo maravilloso de viajar

LLAMANOS al  
0800-888-3777 o  
ESCRIBINOS a  
turismo@aca.org.ar

UNA PROPUESTA PARA CADA MOMENTO. ELEGÍ LA TUYA

## NIEVE - PROPUESTAS DE ESQUÍ



- **SAN MARTÍN DE LOS ANDES**  
Cerro Chapelco.  
Consultá beneficios socios ACA.
- **USHUAIA**  
cerro Castor.
- **CHILE**  
Valle Nevado, Portillo, Farellones, El Colorado.



### GRAN PREMIO ARGENTINO HISTÓRICO 2013

Del 27 de septiembre al 5 de octubre de 2013

Recorrido: Tigre - Santa Fe - Termas de Río Hondo - Salta - Catamarca - San Juan - Villa de Merlo (San Luis).

CONSULTANOS POR RESERVAS HOTELERAS

### ESPECTÁCULOS Y EVENTOS DEPORTIVOS

AGOSTO 2013

**Pumas vs. Sudáfrica**  
MENDOZA

SEPTIEMBRE 2013

**Pumas vs. Australia**  
ROSARIO

OCTUBRE 2013

**Iron Maiden**

NOVIEMBRE 2013

**Nadal vs. Nalbandian**  
BUENOS AIRES

**Justin Bieber**

MAYO 2014

**One Direction**



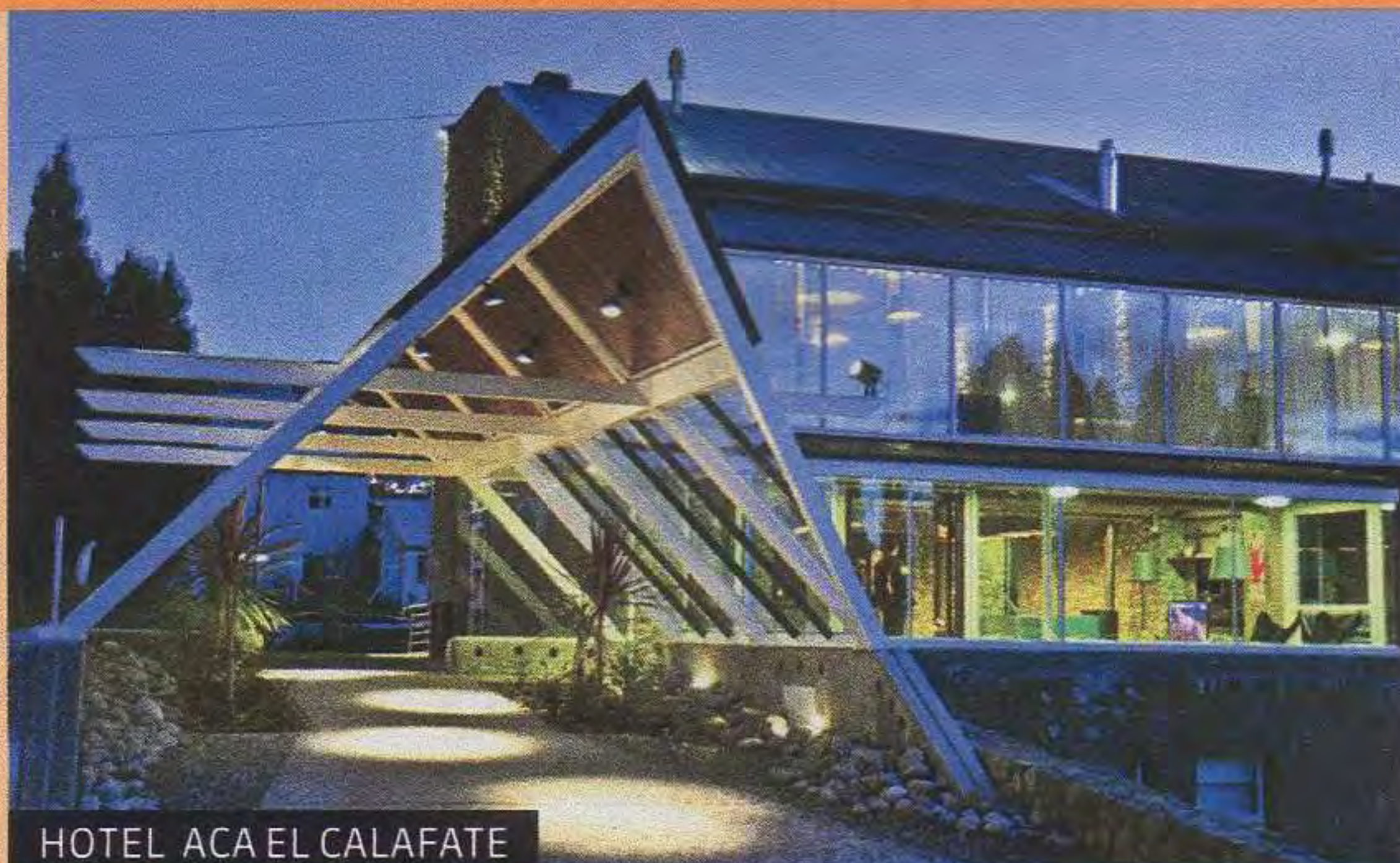
#### PROMOCIONES RED HOTELERA ACA

**Hotel ACA Canal Beagle**  
Promo 5 x 4. (julio a octubre 2013)

**Hotel ACA El Calafate**  
Socios ACA estadía bonificada (julio a septiembre 2013)

**Hotel & Spa Villa Gesell**  
Socios ACA estadía bonificada (julio a agosto 2013)

Consultá alcance y condiciones de cada una de estas promociones en: [www.aca.org.ar/servicios/turismo/promociones/promoshoteles](http://www.aca.org.ar/servicios/turismo/promociones/promoshoteles).

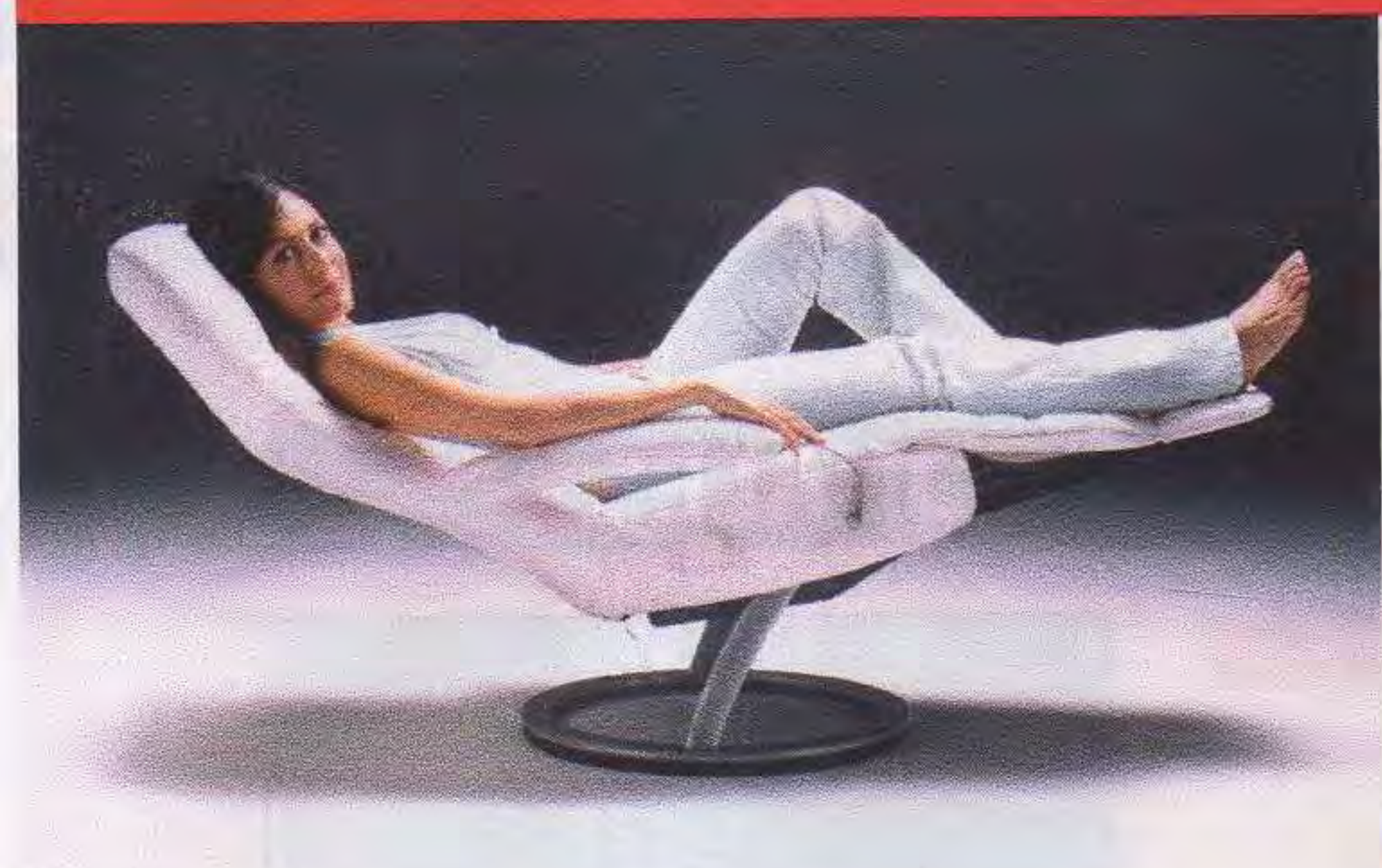


HOTEL ACA EL CALAFATE



Las tarifas publicadas fueron proporcionadas por los operadores responsables de cada viaje al momento del cierre de esta edición, y están sujetos a modificaciones y/o cambios sin previo aviso por parte de los mismos.



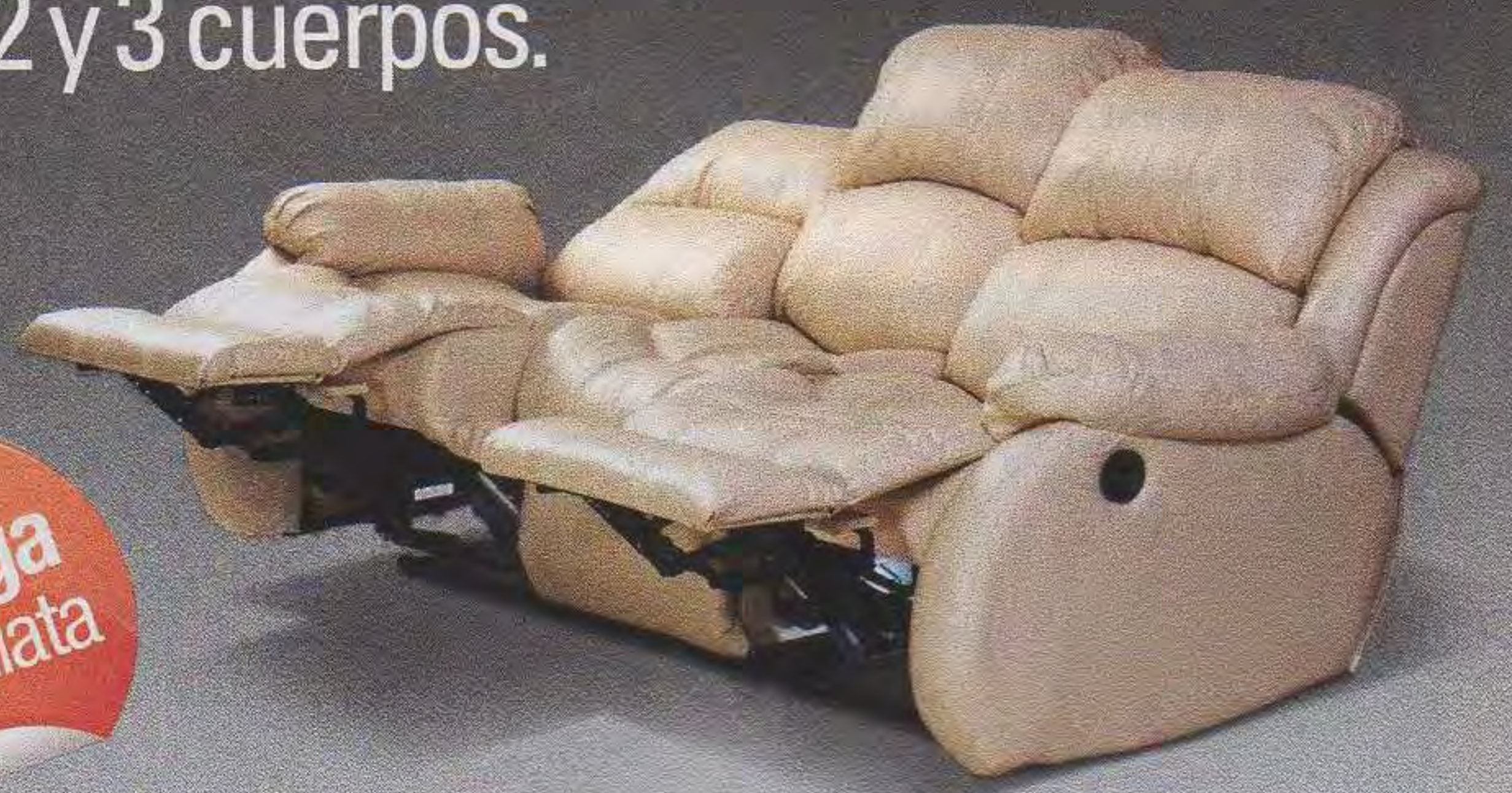


Mesas extensibles  
acero + vidrio templado



Reclinables Exclusivos  
en 1 ; 2 y 3 cuerpos.

entrega  
inmediata



# PRESTIGIO, CALIDAD Y EXPERIENCIA HACEN LA DIFERENCIA.

Camas Articuladas en una y dos plazas con  
movimientos independientes y control remoto.

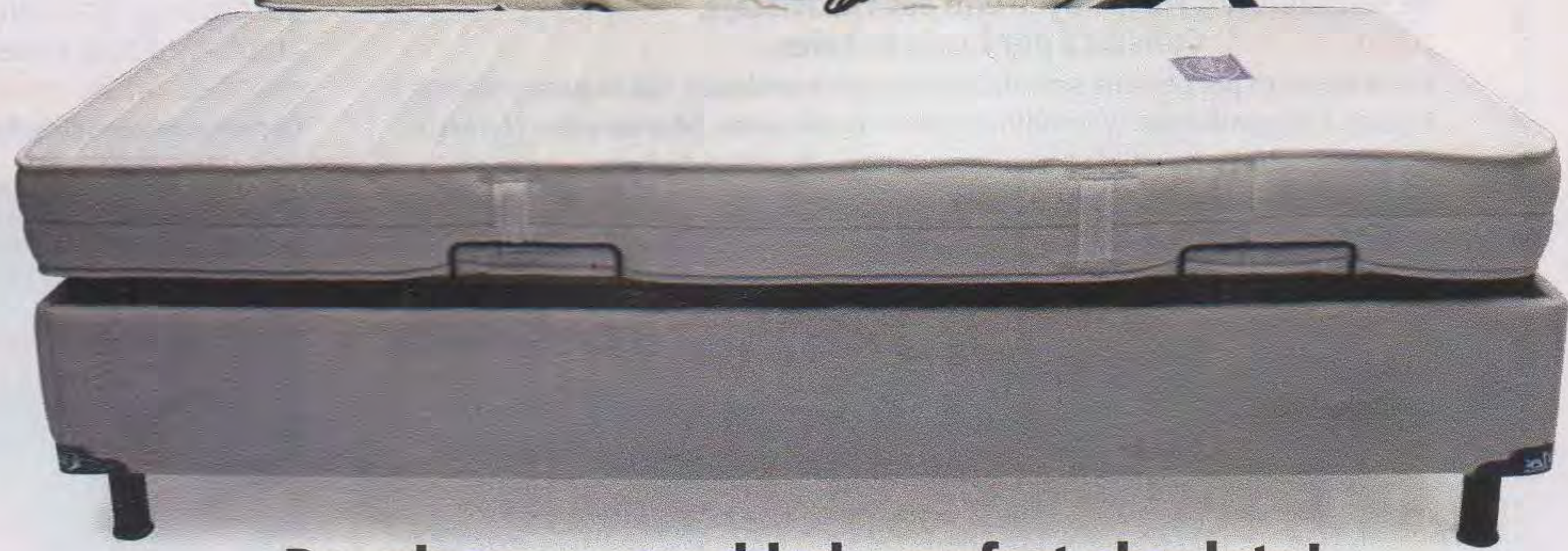
Trabajo



Lectura / TV



Relax



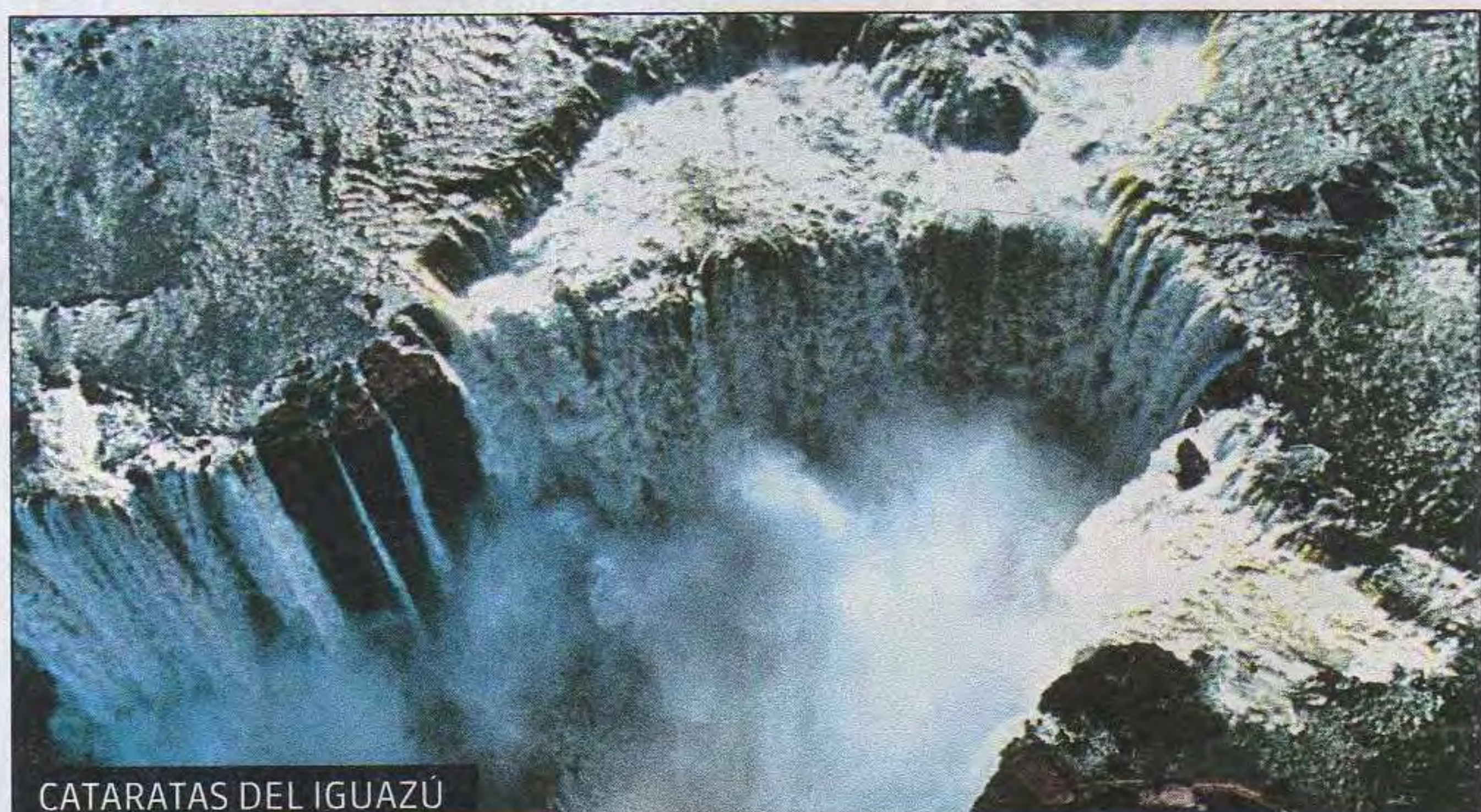
Por placer o necesidad, ¡confort absoluto!

## DIVANLITO

Desde 1960 Innovación en Confort

Av. Directorio 2234, Capital Federal • [www.divanlito.com](http://www.divanlito.com)  
Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. • Domingos y feriados de 11 a 20 hs.





CATARATAS DEL IGUAZÚ

### CATARATAS DEL IGUAZÚ

4 días / 3 noches.

**Vigencia:** junio-agosto 2013

Traslados de entrada y salida, 3 noches de alojamiento con media pensión en **Hotel Saint George**, excursiones **Cataratas argentinas**, **Cataratas brasileras** con almuerzo y **Dutty Free Shop**.

**Desde \$1.392. Consultá por otros hoteles.**

Tarifa en pesos por persona base habitación doble estándar. Válido para residentes. Sujetas a disponibilidad y/o modificación sin previo aviso. Sólo servicios terrestres. No incluye aéreos. No válido fin de semana largo. No válido feriado.

**Operador responsable:** Caracol Internacional EVT, legajo N° 11.734, DNT N° 311/03



PENÍNSULA VALDÉS

### BALLENAS

4 días / 3 noches.

**Vigencia:** junio-diciembre 2013

Traslados de entrada y salida, 3 noches de alojamiento en **Hotel Bahía Nueva**, excursión **full day Península**, excursión **Punta Tombo** (a partir de septiembre). **No incluyen entradas ni avistaje.**

**Desde \$1.243. Consultá por otros hoteles.**

Tarifa en pesos por persona base habitación doble estándar. Válido para residentes. Sujetas a disponibilidad y/o modificación sin previo aviso. Sólo servicios terrestres. No incluye aéreos. No válido fin de semana largo. No válido feriado.

**Operador responsable:** Argentina Visión, legajo N° 8725.



### ↓ HOTELES, HOSTERÍAS Y CABAÑAS

¡Contás con nuestra Red Hotelera ACA en los puntos turísticos más importantes del país!

TAMBIÉN TE OFRECEMOS otras opciones de alojamiento en Argentina y el resto del mundo.

Reservas y cotizaciones: **0800 888 3777** [hoteles@aca.org.ar](mailto:hoteles@aca.org.ar)  
Lunes a viernes de 10 a 17.30

## DESTINOS INTERNACIONALES

### FANTASÍAS DEL ESTE

**Inicio en Nueva York.**

**Salidas:** viernes.

**Vigencia:** junio hasta 15 de noviembre de 2013.

**Visitando:** **Filadelfia, Washington** (2 noches) - **Cataratas del Niágara** (1 noche), **Toronto** (1 noche), **Mil Islas, Ottawa** (1 noche), **Parque Omega, Quebec** (2 noches), **Montreal** (2 noches), **Boston** (1 noche). 10 noches de alojamiento con desayuno americano (hoteles de categoría primera y primera superior), admisión al barco de Mil Islas (opera de mayo 1 a octubre 31), admisión al Parque Omega, incluye Crucero Maid of the Mist (opera de mayo a octubre). **Consultá por estadía pre/poscruce en Nueva York.**

**Tarifas y hoteles:** consultar

**Operador responsable:** Julia Tours S.A, legajo N° 1284, Registro N° 1281.



BOSTON

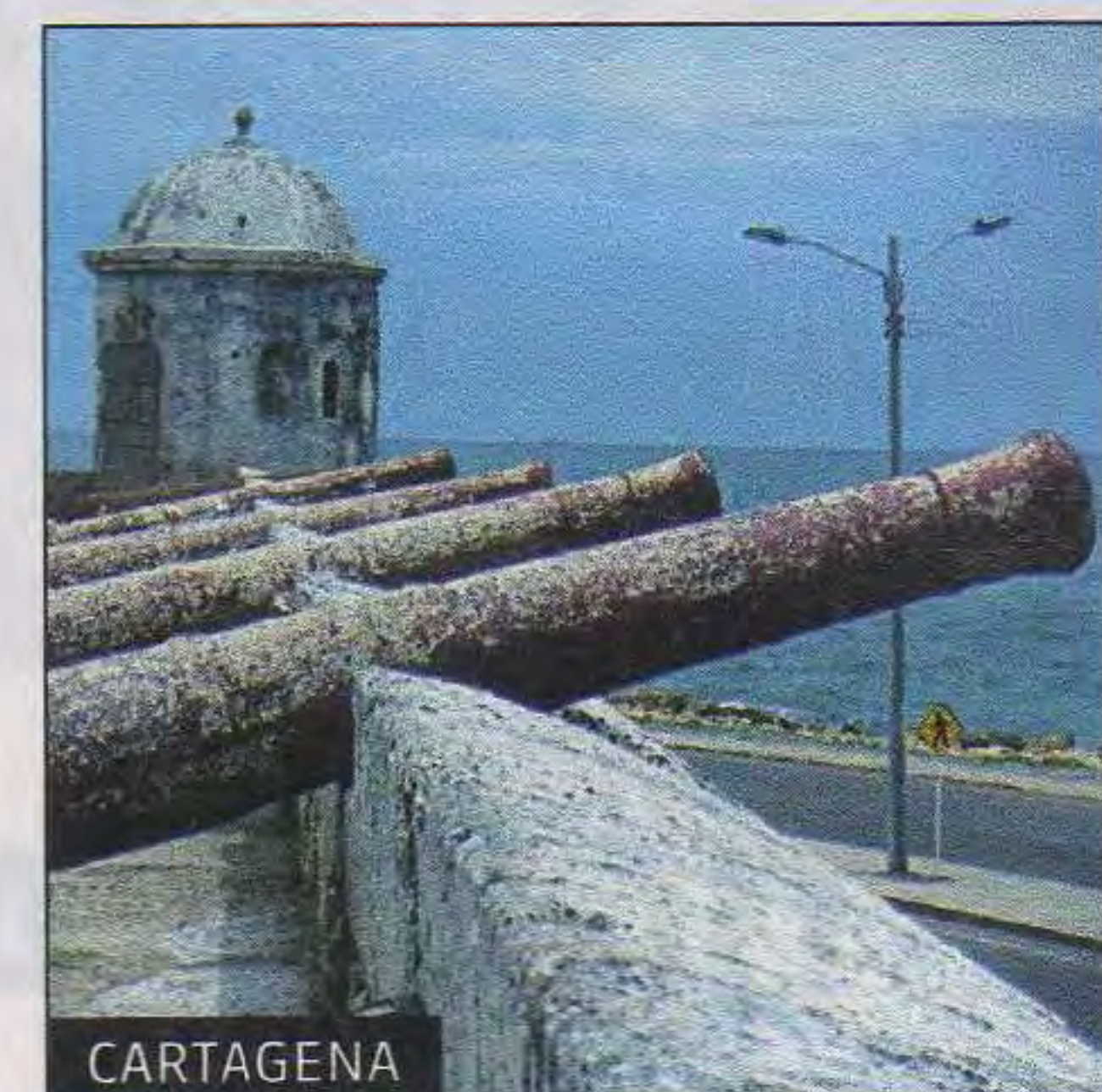
### CARTAGENA Y EL MAR DE LOS 7 COLORES

10 días / 9 noches.

**Vigencia:** agosto-noviembre 2013  
Pasaje aéreo Buenos Aires / Cartagena / San Andrés / Buenos Aires. Traslados de llegada y salida. 3 noches de alojamiento con desayuno en **Cartagena** según hotel a elección. 6 noches de alojamiento con todo incluido en **San Andrés** según hotel a elección.

**Tarifa:** consultar.

**Operador responsable:** Organización Piamonte S.A., E.V.T. Legajo N° 2268.



CARTAGENA

### GRAN PREMIO BRASIL FÓRMULA 1

22 de noviembre 2013.

Aéreos con TAM. 3 noches de alojamiento en el **Hotel Comfort Downtown 3\*** en habitación categoría estándar con desayunos. **2 días de entradas para tribuna en Sector G** (sábado y domingo) y traslados al autódromo. Traslados regulares aeropuerto/hotel/aeropuerto. Traslados regulares hotel/autódromo/hotel, con guía bilingüe en idioma español. **Tarifa:** consultar.

**Operador responsable:** Trayecto Uno, legajo N° 11995.





# Un buen camino.

Asegurar tu auto a través del ACA\* te conviene por precio y beneficios:

REDUCCIÓN DEL VALOR DE LA CUOTA SOCIAL.<sup>1</sup> ↑

SERVICIO DE REMOLQUE CON KILOMETRAJE ILIMITADO Y GRATUITO.<sup>2</sup> ↑

AUTO SUSTITUTO POR SINIESTRO INDEMNIZABLE.<sup>3</sup> ↑

Obtené estos y otros beneficios en el Seguro de tu auto, por ser socio del **Automóvil Club Argentino**.

Solicitá tu Seguro Automotor al  
**0-800-444-4499**  
y Dependencias del Automóvil Club Argentino



(1) EXCEPTO PÓLIZAS DE RESPONSABILIDAD CIVIL SOLAMENTE. EL SOCIO VITALICIO NO ABONA IMPORTE ALGUNO POR SU CUOTA SOCIETARIA, Y POR TAL CONDICIÓN, NO APLICA LA MENCIONADA REDUCCIÓN. (2) SERVICIO OTORGADO POR EL ACA SUJETO A REGLAMENTACIÓN DE SERVICIO. EXCEPTO PÓLIZAS DE RESPONSABILIDAD CIVIL EXCLUSIVAMENTE. (3) EN LOS TÉRMINOS PACTADOS CON EL PRESTADOR. CONSULTE ALCANCES Y CONDICIONES DEL BENEFICIO OTORGADO POR EL ACA. \*AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO, AV. DEL LIBERTADOR 1850 (C1425AAR) CABA, CUIT 30-50014329-7 POR CONVENIO CON CAJA DE SEGUROS S.A. CONSULTE SOBRE LAS COBERTURAS, SUS LÍMITES Y CONDICIONES DE SUSCRIPCIÓN. POR CONVENIO CON CAJA DE SEGUROS S.A. ASEGURADORA REGISTRADA BAJO N° DE INSCRIPCIÓN EN SSN: 501. SUPERINTENDENCIA DE SEGUROS DE LA NACIÓN 4338-4000 Ó 0-800-444-4499.





NUEVA YORK

**FIN DE AÑO 2013 EN NUEVA YORK**

Arribos: diciembre 26, 27, 28, 29, 30  
5, 6 o 7 noches según programa a elección. Traslados aeropuerto/hotel/aeropuerto.  
Visita Alto y Bajo Manhattan. **Tarifa: consultar.**  
Operador responsable: Top Dest-Business & Travel SRL, legajo N° 7449, Disp. N° 321.

**AVANCE VERANO 2014**



→ **CRUCERO ZENITH 9 noches | Todo incluido.**  
17-26 diciembre 2013 / 4-13(\*)-21-30 Enero 2014  
8-17-26 febrero 2014  
Crucero con pensión completa y all inclusive de bebidas **Buenos Aires - Montevideo - Porto Belo - Ilhabela - Río de Janeiro - Angra dos Reis - Buenos Aires.** **Tarifa: consultar**  
\*La salida del 13 de enero es de 8 noches (no incluye escala en Montevideo ni Porto Belo).  
Operador responsable: Organización Piamonte S.A., legajo N° 2268, Reg. N° 3945.

→ **ARUBA & CRUCERO MONARCH ANTILLAS & CARIBE SUR 11 noches | Todo incluido.**  
19-Sep y 03-Oct 2013 30-Ene y 06-Feb 2014  
Aéreo ▪ Traslados ▪ 4 noches de alojamiento en **Aruba** con todo incluido ▪ 7 noches a bordo del **Crucero Monarch** en cabina exterior E o F con todo incluido, recorriendo **Aruba, La Guaira, Curaçao, Colón y Cartagena.** **Tarifa: consultar**  
Operador responsable: Organización Piamonte S.A., legajo N° 2268, Reg. N° 3945.

→ **PATAGONIA & FIORDOS CHILENOS**  
21 de diciembre 2013 / 07 de enero 2014.  
10 u 11 noches (dependiendo de la fecha de salida). **Barco: Golden Princess**  
**Itinerario: Valparaíso, glaciar Amalia** (navegación), **Punta Arenas, Ushuaia, Cabo de Hornos** (navegación), **Islas Malvinas & Buenos Aires** (el itinerario puede ser a la inversa).  
10 u 11 noches de crucero en cabina interna. Aéreo LA BUE SCL. Traslado SCL VAP.  
Asistencia al viajero. Impuestos. **Tarifa: consultar**  
Operador responsable: Discover the World Marketing

→ **ADEMÁS, YA PODÉS RESERVAR ENERO Y FEBRERO 2014**  
Cancún & Miami  
Playa del Carmen & Disney  
Miami y Orlando  
Punta Cana combinado con Miami o Disney  
Cuba

**BENEFICIOS ESPECIALES PARA SOCIOS**

- » Permiso internacional e interamericano de conducir
- » Asistencia al viajero nacional e internacional
- » Alquiler de vehículo en la Argentina y el exterior
- » Cartografía nacional e internacional
- » Programa Show Your Card & Save
- » Reciprocidad con otros clubes de automóviles
- » Y otros beneficios más

**SALIDAS GRUPALES 2013**

DESCUBRÍ LAS VENTAJAS DE VIAJAR EN GRUPO Y EMPEZÁ A DISFRUTAR:

- De París a Córcega, Cerdeña y Roma
- Mexico, Tierra de Raíces Profundas
- Roma y sur de Italia con Sicilia
- Madrid, Barcelona y crucero por el Mediterráneo
- China y Hong Kong
- Intensamente Cuba y Panamá (desde Córdoba)
- Dubai y Egipto
- Francia, Inglaterra, Escocia & Irlanda con París y Londres

Entrá a nuestra página web [www.aca.org.ar/servicios/turismo](http://www.aca.org.ar/servicios/turismo) y empezá a imaginar tu próximo viaje. Consultá itinerarios y tarifas



**LISTA DE CASAMIENTO Y VIAJES DE LUNA DE MIEL**

Abrí tu lista de casamiento con beneficios especiales y elegí dónde pasar un momento único, como tu luna de miel.

Las tarifas publicadas fueron proporcionadas por los operadores responsables de cada viaje al momento del cierre de esta edición, y están sujetos a modificaciones y/o cambios sin previo aviso por parte de los mismos.



# Novedades en odontología



## El significado de una sonrisa

La sonrisa significa estar siempre llenos de alegría y optimismo.

Las personas que ríen con frecuencia tienen una vida más larga que aquellas que no lo hacen. Son personas más relajadas, seguras de sí mismas, y en general tienen buenas relaciones con los demás. En la mayoría de los casos tienen una buena actitud frente a la vida, se ven siempre más jóvenes de lo que en realidad son y se mantienen en buena forma tanto física como mental.

No se prive de sentir este gran bienestar que redundará en éxito laboral y personal. A esto se agrega la recuperación de la función masticatoria. Hoy en día existen nuevas técnicas relativamente rápidas e indoloras para recuperar su sonrisa dependiendo del tratamiento que usted necesite, puede reemplazar piezas ausentes con implantes dentales, reparar dientes en mal estado realizando endodoncia y pernos muñones o simplemente mejorar la estética realizando coronas de porcelana pura sin metal o carillas de porcelana.



## Las dos etapas del tratamiento

En la primera se colocan los implantes. Previamente, de ser necesario, se realizan las extracciones correspondientes, el relleno de huesos y/o injertos. En lo posible se realizan en forma simultánea las extracciones y colocación de los implantes para evitar dos intervenciones.

En la segunda etapa se realizan las coronas de porcelana o prótesis que van a ir sobre los implantes ya colocados. En esta fase se deberán tener en cuenta todas las variables que influyen en la estética y en la función masticatoria con el fin de obtener óptimos resultados.

El tiempo de espera entre la primera y la segunda etapa depende de la necesidad de realizar rellenos o injertos óseos. En los casos en los que la cantidad de hueso sea la adecuada estos últimos

no se necesitarán y sólo se deberá esperar tres meses para pasar a la segunda etapa.

## Coronas de porcelana y prótesis sobre implantes estética y funcionalidad

Este es uno de los pasos más complejos donde se aplican todos los conocimientos protéticos, estéticos y funcionales.

Además de seleccionar el color, tamaño, forma y posición de las coronas, habrá que contemplar la fisonomía del paciente, la posición de los labios y mejillas y medidas faciales para que todo el tercio inferior de la cara pueda ser reconstituido en su plenitud. Las piezas dentarias junto con el hueso donde se ubican proveen de soporte a los labios y mejillas que, al perderse, causan el hundimiento, el aspecto de flaccidez y aparición de arrugas y surcos.

El paciente al sonreír deberá mostrar sus dientes dando un aspecto armónico, agradable y juvenil.

El Dr. S. L. Pelcman es Director del Centro Especializado en Prótesis fijas sobre implantes. Representante de Dental Park Research Implant Center USA. D.D.S. Doctor in Dental Surgery, California, USA

## ULTIMAS TECNOLOGIAS

### Nuevo sistema de tratamiento para dentaduras protéticas retenidas por implantes en desdentados totales, sistema ultra rápido, dientes en una hora

Mediante una microcirugía se colocan los implantes en 45 minutos y luego se instala la dentadura terminada sobre los mismos. Todo el tratamiento es supervisado con estudios digitales radiográficos que aportan la información necesaria a un soft que permitirá diseñar en el laboratorio la dentadura a realizar.

### Coronas y carillas de porcelana dental sin metal

Cada vez se difunde más la utilización sobre dientes del paciente y/o sobre implantes dentales la realización de coronas de porcelana libres de metal.

Entre las ventajas tenemos que son más biológicas y, más estéticas. Las hay de diferentes tipos, inyectadas, con base de alúmina o base de zirconio, y su elección dependerá de cada caso en particular. El grado de naturalidad y estética que se consigue es óptimo.



*Estoy realmente complacido con el servicio, los resultados y el precio del tratamiento. Tenía solamente 11 días y necesitaba hacerme un trabajo muy grande.*

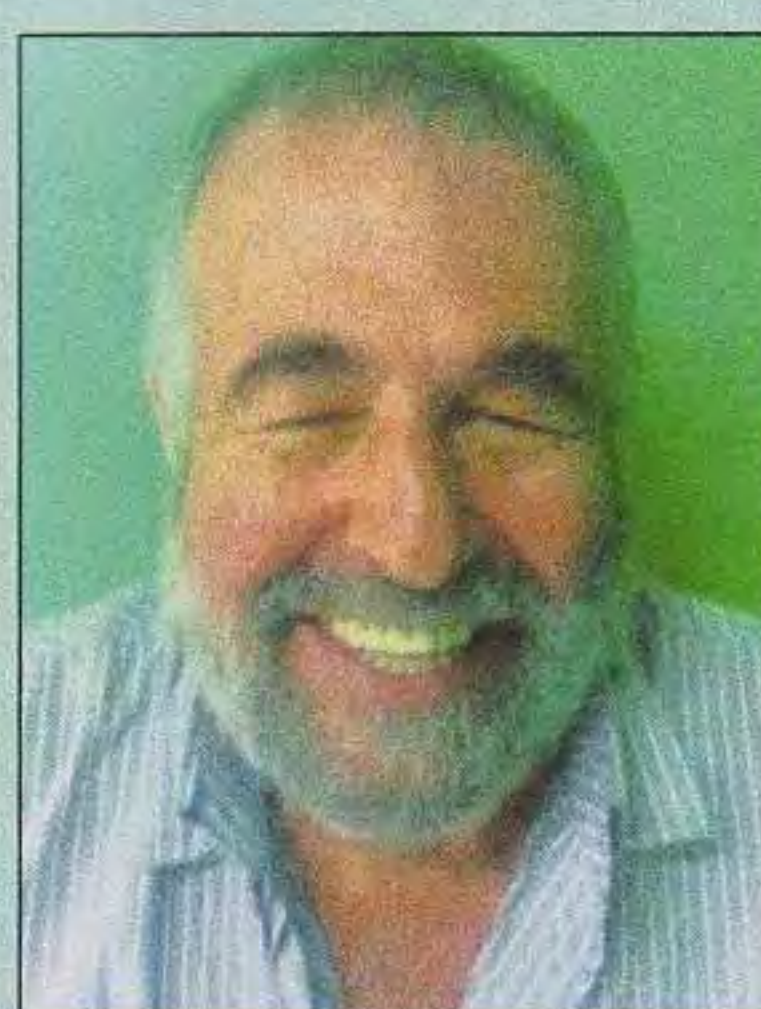
*El Dr. Pelcman me realizó un gran trabajo y lo terminó a tiempo. Recomiendo al Dr. Pelcman y equipo por su gran calidad en el servicio, atención personalizada y buen precio. Estoy planeando volver el próximo año para realizarme un nuevo tratamiento.*

*Herm Dotes de Boston*

## CASOS TERMINADOS



Nora Goldfinger



Yury

## Servicio del Plan de Salud del ACA



Los socios del ACA disponen de una consulta con el respectivo estudio computarizado sin cargo. Deberán solicitar turno telefónico acreditando su afiliación de lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Av. Santa Fe 3444 10° "A" Capital Federal  
Teléfonos: 4821-9070 / 4821-3734  
www.dentalesimplantes.com.ar  
e-mail: consultas@dentalesimplantes.com.ar



No ponga en riesgo su seguridad !!!  
Respaldo y Trayectoria

# COMPRAMOS SU AUTO

TODAS LAS MARCAS Y MODELOS - EN TODO EL PAÍS

## PAGO CONTADO

### SERVICIOS SIN CARGO A SOCIOS ACA

- ✓ Asesoramiento a domicilio
- ✓ Informe de dominio
- ✓ Verificación policial
- ✓ Libre deuda de patente
- ✓ Libre deuda de infracciones



**RESOLUCIÓN  
INMEDIATA !!**

(011) 4501 - 8373

(011) 15 - 5185 - 0449



**autoscompramos@hotmail.com**

**AutoClub** TENDENCIA

UNA TENDENCIA QUE CRECE

## Club de casas rodantes



Cada vez son más los que eligen disfrutar vacaciones y fines de semana llevando la casa a cuestas. Una experiencia que sin dudas no es para todo el mundo pero que permite el contacto con la naturaleza sin estar atado a reservas de hoteles ni horarios establecidos.

Ayres de Etcheverry es el único club de casas rodantes forestado y diseñado, en función de su destino desde el comienzo. Con acceso directo desde la Ruta Nacional 2, cuenta con 156 parcelas con suministro de energía eléctrica, provisión de agua potable y pileta de lavado. Ofrece seguridad las 24 horas y todo el terreno tiene alambrado perimetral. Todo lo cual lo convierte en un predio que está a la altura de los mejores clubes estadounidenses y europeos.

Además, un parque de una hectárea y media con cascada, lago artificial y sectores de sombra acondicionados con mesas ofrece un lugar perfecto para disfrutar con la familia y amigos. Con todos los servicios de calidad necesarios para pasar una excelente estadía, cuenta con baños y vestuarios, baños para discapacitados, proveeduría, confitería y sala de primeros auxilios. En cuanto al esparcimiento, está garantizado con canchas de fútbol, voleibol, básquetbol y tejo. Posee una piscina de adultos y otra para niños -con guardavidas- y un amplio solarío con reposeras, además de juegos para niños que completan esta atractiva propuesta.

### TODO EL AÑO

Viernes o víspera de feriado, a partir de las 20.  
Sábados, todo el día.  
Domingos o feriados, hasta las 22.

### SEMANA SANTA

Miércoles desde las 20 a domingo hasta las 23.

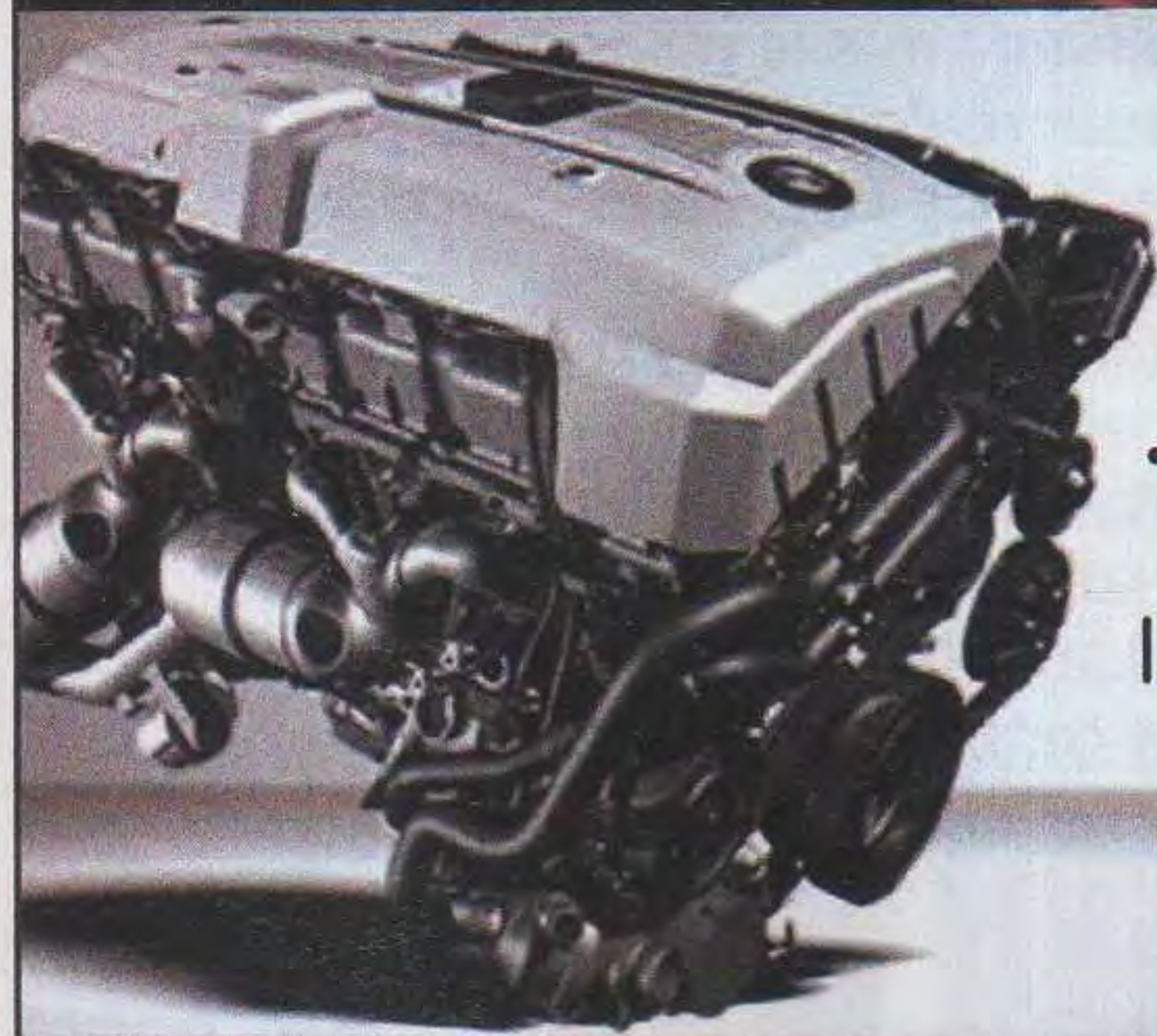
### TEMPORADA DE INVIERNO

Dos semanas y en función del receso escolar pautado por las autoridades de la provincia de Buenos Aires.

### TEMPORADA DE VERANO

Desde el 15 de diciembre hasta el 15 de marzo.

[www.ayresdeetcheverry.com.ar](http://www.ayresdeetcheverry.com.ar)



## SERVICIO TECNOLÓGICO INTEGRAL DEL AUTOMOTOR

- ✓ Atención a empresas con flota de vehículos livianos y pesados.
- ✓ Retiramos los vehículos con grúa sin cargo.
- ✓ Mantenimiento preventivo para empresas privadas y estatales.
- ✓ Capacidad operativa para cada necesidad.
- ✓ Trabajos garantizados por escrito.
- ✓ Contamos con tres plantas de reparación ubicadas estratégicamente y una de ellas exclusivamente para la rectificación de motores y tapas de cilindros.
- ✓ Inyección electrónica nafta-diesel.
- ✓ Atendemos compañías de seguros y concesionarias.



30 años  
3 generaciones  
en la  
Industria  
nos Avalan



Paunero 2976 - Caseros - CASA CENTRAL  
4758-6780 - 15-5452-1992 - ID: 537\*4106  
[info@jrsestados.com](mailto:info@jrsestados.com) - [www.jrsestados.com](http://www.jrsestados.com)





1963-2013

# Herramientas BAHCO



## 50 AÑOS FABRICANDO *en Argentina*



### UN POCO DE HISTORIA

En 1949 llegan provenientes de la localidad de Gemonio, en la Lombardia Italiana, los Sres. Pío Crespi y Luis Crocci, con la idea de montar una fábrica de tijeras de poda y tenazas, en la provincia de Mendoza. El gobierno de la ciudad de Santa Fe, ante el inminente emprendimiento ofrece una serie de ventajas para que se radiquen en la ciudad.

De esta manera queda conformada la empresa EMCYC "Establecimientos metalúrgicos Crespi y Crocci"

En un principio la empresa comienza a trabajar en lo que sería su asentamiento único y definitivo en calle Facundo Zuviría al 5100 con 7 martillos a correa. Durante los años siguientes realiza fuertes inversiones en su planta llegando a producir aproximadamente más de 20.000 herramientas diarias, con un plantel de casi 450

empleados. Tras una insuperable crisis económica, el 7 de septiembre de 1952 EMCYC cierra sus puertas, pero en 1963, Bahco, quien ya poseía oficinas comerciales en Buenos Aires, decide comprar dicha empresa.

En 1973 Bahco adquiere 10 has, sobre la ruta Nacional N°19, a 1,6 km de la ciudad de Santo Tomé y tras fuertes inversiones comienza a edificar la nueva planta de forja. En 1991 Sandvik adquiere el paquete mayoritario de Bahco en todo el mundo, y en 1993 forma Sandvik-Bahco Argentina S.A. En 1999 la totalidad de la empresa Bahco ya está funcionando en los terrenos adquiridos en Santo Tomé, y en ese mismo año, la división Saws and Tools de Sandvik es adquirida por el grupo americano Snap-On. Así es cómo Bahco marca registrada perteneciente al grupo SNA Europe de Snapon Corpora-

tion, constituye una gran organización dedicada al diseño, producción y comercialización de herramientas manuales de excelente calidad y rendimiento en todo el mundo.

**Desde la invención de la llave ajustable en 1882 Bahco ha trabajado para estar a la vanguardia en las áreas de diseño de herramientas para uso industrial, desarrollo tecnológico, producción logística y distribución, comercialización y servicio al usuario.**

### MUESTRA ANIVERSARIO

Una muestra histórica itinerante se encuentra recorriendo el país y estará exhibida en Buenos Aires en las instalaciones del Automóvil Club Argentino de lunes a viernes de 8 a 17 hs en Av. Libertador 1850 - 1° piso del 17 al 31 de julio.

La calidad de siempre. La tecnología de hoy.



# ¿Qué son los volantes de motor bimasa?

POR: INGENIERO RAFAEL V. SIERRA

Los volantes bimasa se desarrollaron para hacer frente a un aumento de la potencia y par motor, especialmente a bajas revoluciones, ya que los motores pequeños y de baja cilindrada son capaces de ofrecer buena potencia y par motor a muy bajas revoluciones. Esto trajo aparejado un incremento de las vibraciones, que los discos de los embragues convencionales eran incapaces de absorber.

¿En qué consiste un volante bimasa? El volante convencional estaba constituido por una masa de material ferroso que se encontraba unida rígidamente al cigüeñal del motor por una cara, y la otra recibía el disco de embrague, apretada por una placa de presión, y que transmitía su par torsor a la directa de la caja de velocidades. El disco de embrague tenía a su vez unos resortes que absorbían las vibraciones recibidas del volante. Como se expuso al principio, los nuevos motores incrementaron las vibraciones a bajas revoluciones y valores elevados de potencia y par motor, lo que hizo necesaria una revisión de los absorbedores de vibraciones. La figura siguiente demuestra las vibraciones que no son suprimidas por el disco de embrague convencional.

## HOY CASI TODAS LAS MARCAS QUE UTILIZAN CAJA MANUAL HAN ADOPTADO EL VOLANTE BIMASA.

Como puede verse, las vibraciones salientes son casi las mismas que las que salen del motor en marcha en *ralenti*. La solución se encuentra en el volante, que se compone de dos partes: una unida al cigüeñal y la otra al disco de embrague (vinculados por un medio elástico), de donde pasa a la directa de la caja, con el agregado de que la transferencia del par motor de una masa a otra (bimasa) se hace por unos resortes que tendrán la tarea de absorber las vibraciones, tal y como se ve en la figura siguiente, donde se aprecia que las vibraciones del motor no se transmiten

a la caja de velocidades y, claro, a todo el vehículo. Por supuesto que el volante es algo más complejo que el esquema de la figura, lo que trae aparejado algunas complicaciones si el vehículo no es manejado correctamente, ya que como se ve en la figura siguiente, el mismo no es tan sencillo.

A la ventaja que presenta evitar incómodas vibraciones, se debe agregar que permite un disco de embrague de mayor diámetro, lo que se traduce en menor presión y, por consiguiente, en menor esfuerzo en el pedal de embrague.

Hoy casi todas las marcas que utilizan caja manual han adoptado el volante bimasa, generalmente del diseño Luk o Sach, que también provee un kit de reparación para los mismos. Y hay que reconocer que no se sienten vibraciones de ninguna especie.

Como el costo del volante bimasa es más oneroso que el volante común, hay en el mercado kits de reparación que están compuestos por un volante monomasa y que resulta más económico en caso de tener que cambiar el volante. Desde luego que es aconsejable no cambiar ni modificar lo que proviene de fábrica, pero la diferencia de costo entre ambos es importante y suele ser factor de de-

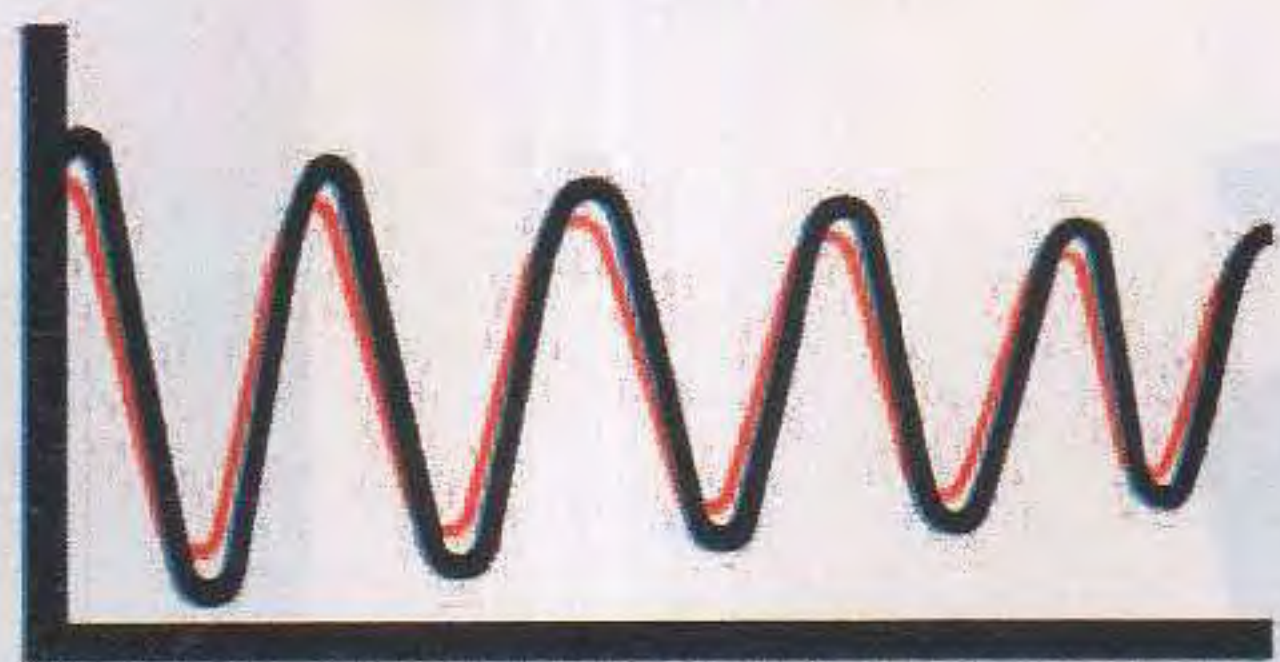
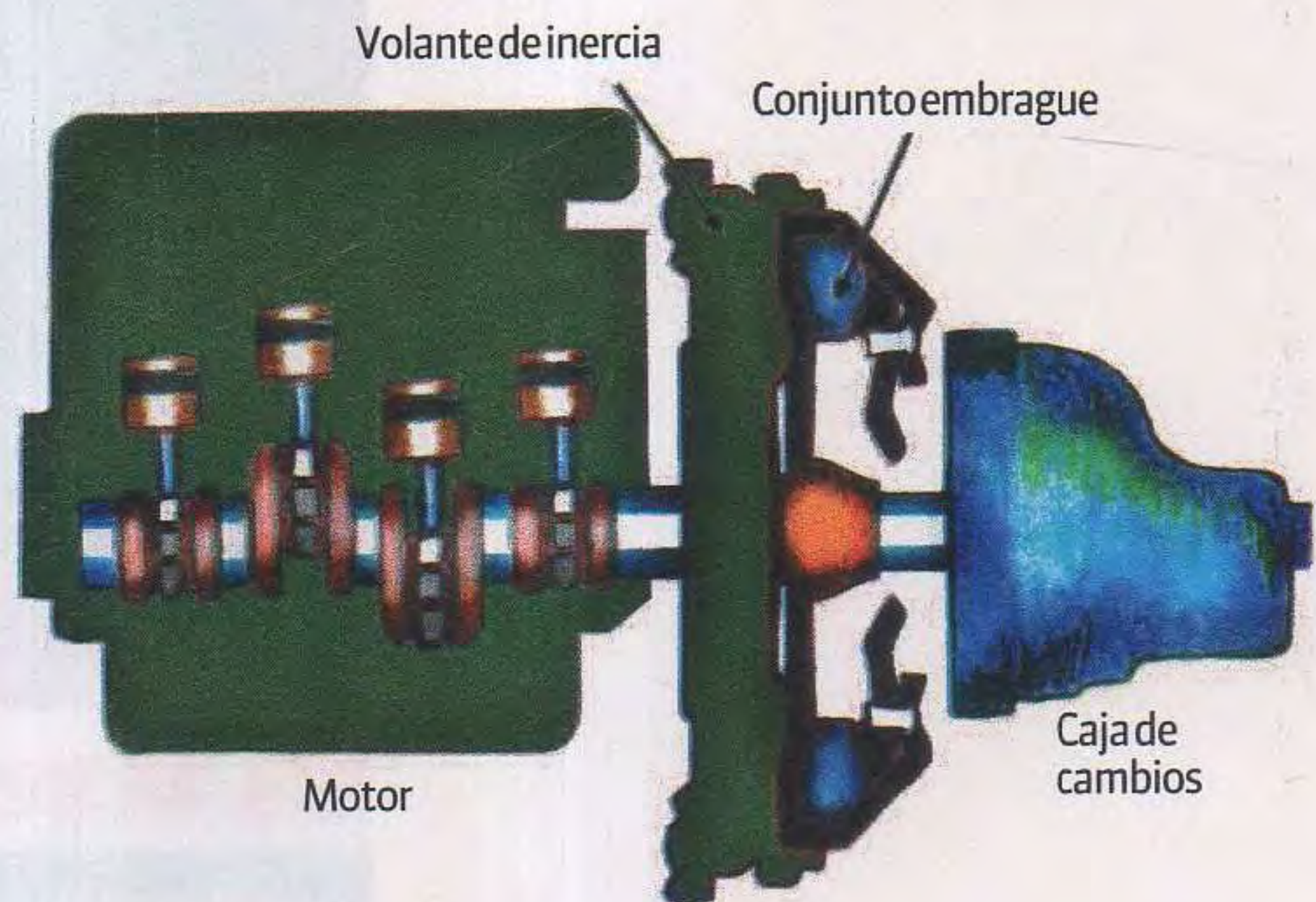
Tranquilidad para recorrer todo el país

## AUXILIO MECÁNICO

Contamos con una amplia flota a nivel nacional con tecnología de última generación.

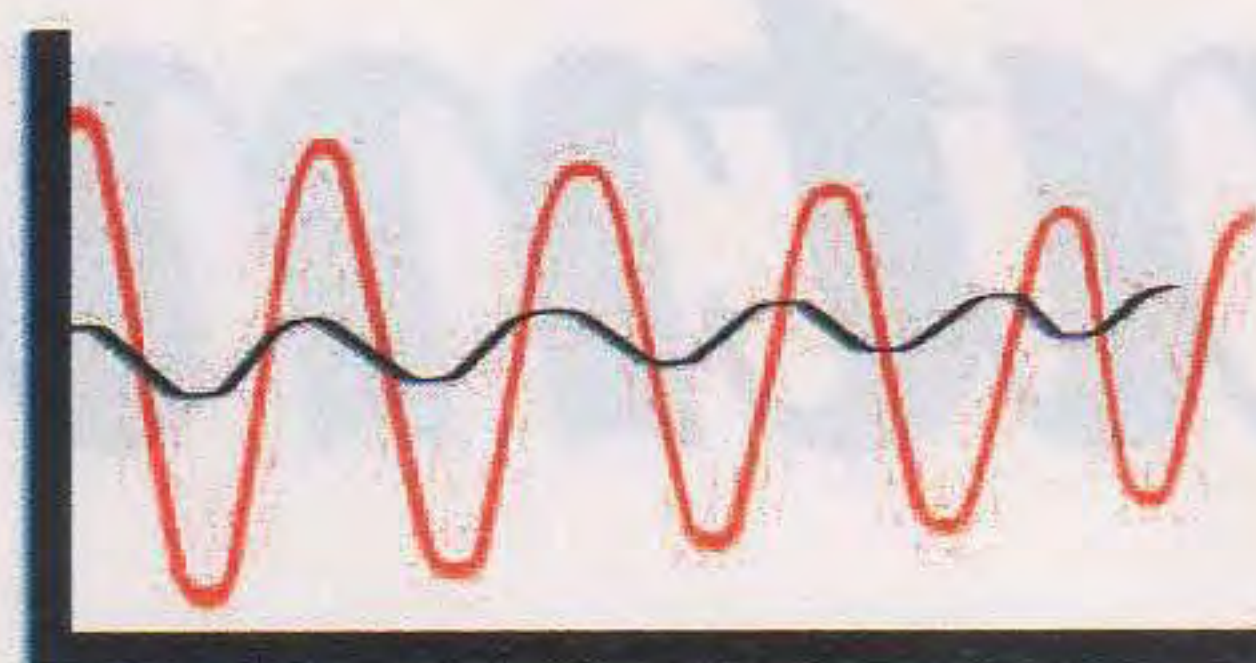
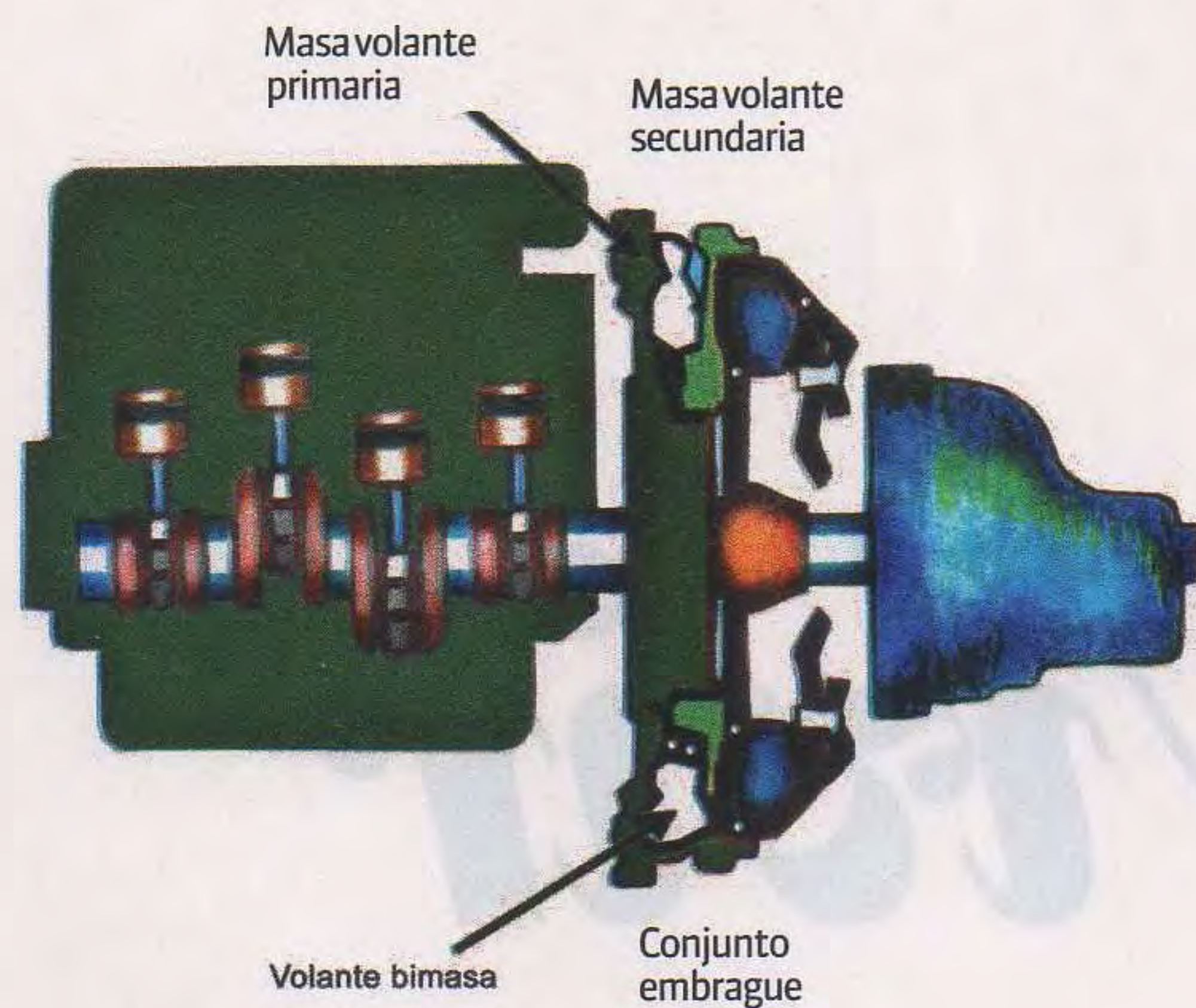
0800-777-2894  
Celular \*222



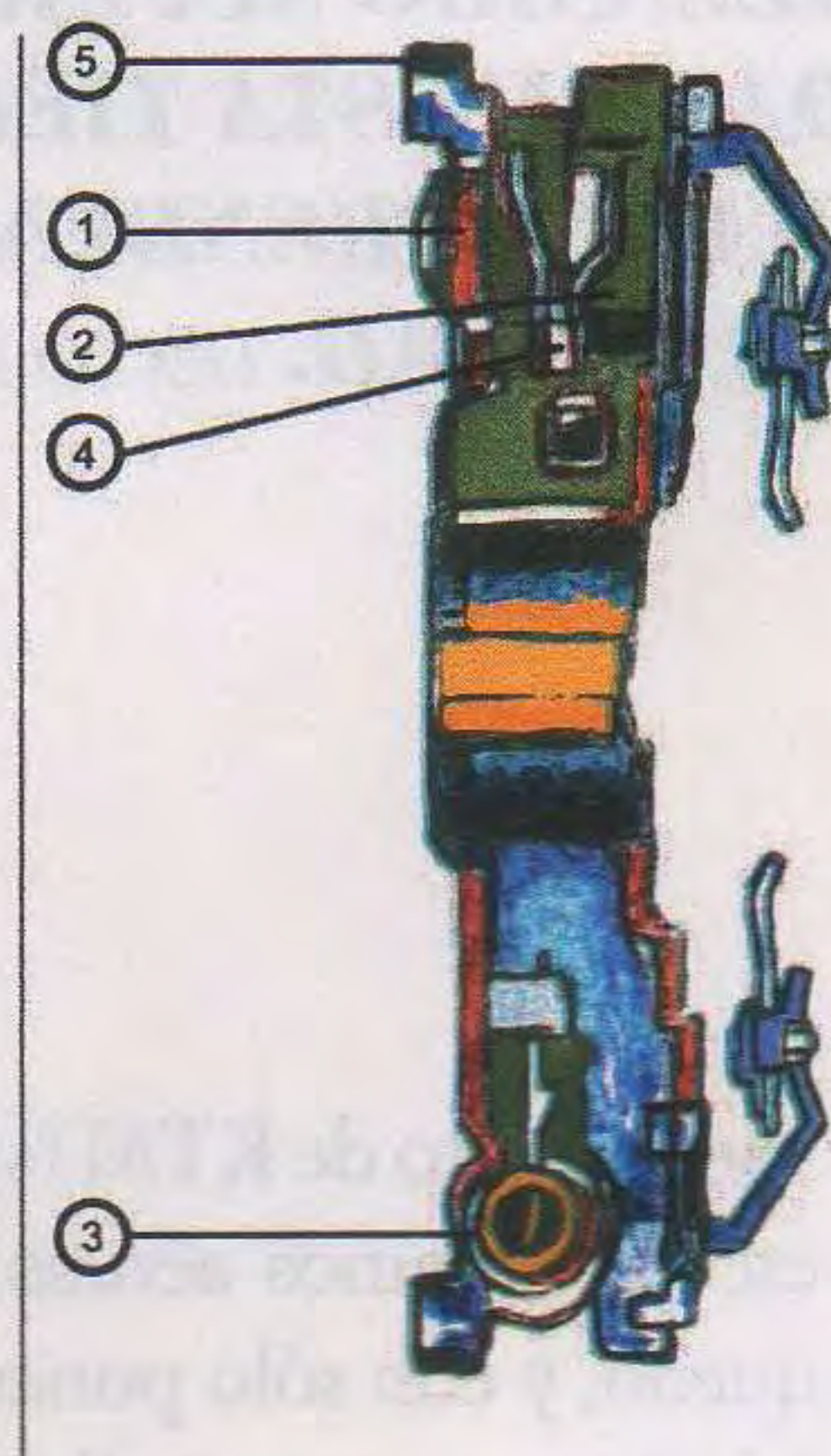
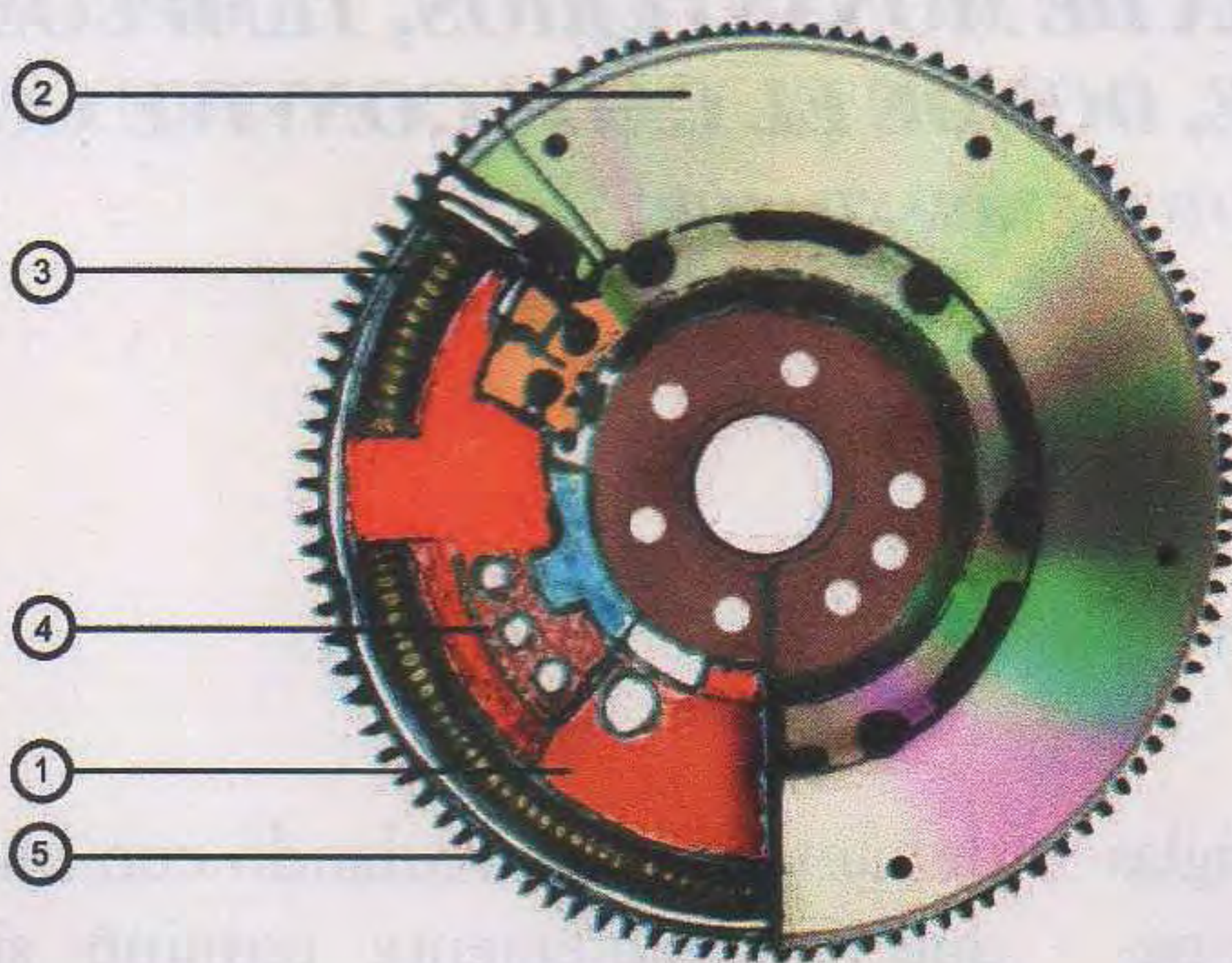


Vibración del motor y del cambio en el rango de revoluciones de marcha a ralentí.

- Vibración producida por el motor
- Vibración recibida por el cambio



cisión. Por lo general, este tipo de volante no suele presentar inconvenientes y funciona perfectamente y sin ningún problema, pero en algunos casos aparecen ruidos y chillidos provenientes de los resortes que son molestos al conductor. En estas ocasiones es entonces necesario el cambio del volante completo. Sugiero ingresar a Internet (volantes bimasa), donde podrán tener en cuenta las quejas de los usuarios que expresan su disconformidad. No hay que olvidar que los que no están disconformes no dicen nada –y son la gran mayoría–, y así disfrutan del placer de manejar un vehículo sin ninguna vibración en su marcha. ■



- 1- Volante primario
- 2- Volante secundario
- 3- Resorte amortiguador
- 4- Limitador de torque
- 5- Aro dentado

La mejor batería, ahora **BLINDADA**  
y al alcance de nuestros socios

**ACS PLATA**

**Willard** **UNIONBAT S.A.**  
Una empresa argentina desde 1914

Adquíralas en: U.S. Belgrano, Cabildo 1499 | U.S. Flores, Av. Rivadavia 7530 | U.S. Palermo, Godoy Cruz 3151 | U.S. Villa Devoto, Av. Fco. Beiró 3561 | U.S. Acceso Norte, Panamericana y Debenedetti | U.S. Ing. Maschwitz, Ruta 9 y Ruta Prov. 26 | U.S. Luján, Ruta Nac. 7 Km. 62,1 (Luján) | C.S. La Plata, Diagonal 79 entre calle 4 y 5. También en dependencias habilitadas del interior. Auxilio Mecánico: 0800-777-2894





# Vivir Katmandú

**CONOCER KATMANDÚ TIENE EL SACRIFICIO DE UN MUY LARGO VIAJE AÉREO, PERO LA EMOCIÓN QUE PRODUCE EL ARRIBO A UN PAÍS MILENARIO SUPERA TODO MALESTAR, UN SUEÑO HECHO REALIDAD EN ESTA TIERRA DE MONASTERIOS, TEMPLOS Y DE UNA CULTURA SORPRENDENTE, DONDE EL CAOS CONVIVE CON LA ESPIRITUALIDAD. TEXTO Y FOTOS FERNANDA MIR**

El aeropuerto de KTM (sus siglas en los términos aéreos) es pequeño, y con sólo poner un pie adentro, ya se percibe un extraño desorden y la sensación de que el viajero se ha transportado en el tiempo.

Un pequeño taxi me esperaba para llevarme al hotel, ubicado a unos 15 minutos del centro; pero para llegar era inevitable atravesar la ciudad, y hacerlo es toda una aventura. Los autos son en general chicos y se conduce a una velocidad considerable sin importar los pozos o lomos de burro, haciéndote sentir que estás en una coctelera en constante movimiento, a la que se le suma el ruido permanente de la bocina (en un viaje posterior de 20 minutos, conté 65 bocinazos hechos por el conductor). Las calles de tierra te obligan a cerrar las ventanillas, y ahí se entiende el porqué

de tanta gente circulando con barbijo, que inevitablemente terminó siendo parte de mi atuendo en mis días en Nepal. Apenas dejé mis cosas en el hotel busqué mi guía de viaje, cargué cámaras de fotos y volví al ruedo –en realidad al ruido–, en busca del escenario de experiencias para los próximos 20 días.

El primer punto a visitar fue Bodnath, lugar sagrado budista considerado Patrimonio de la UNESCO. Allí, ante los imponentes ojos de Buda rodeados de coloridas banderas de plegaria, observando centenares de monjes con sus atuendos de cálidos colores, inciensos y miradas tranquilas, entendí que éste sería un viaje de sensaciones fuertes y atrapante para los buscadores de imágenes.

La vida urbana es la compañía permanente y la antítesis del mundo espiritual







**LA VIDA  
URBANA ES  
LA COMPAÑÍA  
PERMANENTE Y  
LA ANTÍTESIS  
DEL MUNDO  
ESPIRITUAL  
QUE NOS  
RODEA**





que nos rodea. El hecho cotidiano de cruzar una calle en el centro de Katmandú es, sin dudas, una experiencia extrema por vivir. Es la definición del caos, no hay lógica, no hay respeto, y la regla es la del "sálvese quien pueda". Se puede estar en una esquina más de 10 minutos planificando cómo llegar al otro lado.

Lo impactante de este lugar es esa mezcla constante de imágenes y sentimientos, que descolocan y obligan a entender un mundo que es muy diferente del que se está acostumbrado. Desplazarse una cuadra puede ser toda una aventura: un templo majestuoso rodeado de ruedas de oración, gente comiendo en la calle, monjes saltando por los techos, un gran basural en la esquina con niños jugando felices y una música de meditación entrecortada por los ruidos de los autos. Por segundos te invaden momentos de gran espiritualidad y paz y al instante una ima-

# PHILCO

TU AUTO SE LO MERECE



ORIGEN CHINA



PANTALLA TÁCTIL

**CSP-5097C**

**\$1299.-**

50W X 4

USB

mp3

AUTOESTÉREO REPRODUCTOR DE MP3, PUERTO USB/SD + CÁMARA VIDEO PARA ESTACIONAMIENTO

 **Bluetooth**



CÁMARA DE VIDEO

CONSEGUILO EN LAS MEJORES CADENAS DE TODO EL PAIS

NEWSAN S.A.: CUIT: 30-64261755-5. ROQUE PEREZ 3650, CAP FED. LA DISPONIBILIDAD DE CADA PRODUCTO PUEDE VARIAR DE ACUERDO A CADA LOCAL. PRECIOS VALIDOS A PARTIR DEL 01/06/2013 Y HASTA EL 31/07/2013 O HASTA AGOTAR STOCK DE 300 UNIDADES. LA DISPONIBILIDAD DEL PRODUCTO PUEDE VARIAR DE ACUERDO A CADA LOCAL.

[philcodigital.com.ar](http://philcodigital.com.ar)



## NEPAL

Ubicado en el Himalaya entre la República Popular China al norte y por la India al sur

**Capital:** Katmandú

**Moneda:** Rupia nepalí

**Población:** 30,49 millones en 2011

**Gobierno:** República federal

**Idioma oficial:** nepalí

gen chocante te desilusiona, pero sin embargo todo el mundo expresa su alegría.

A pesar de lo que parece ser una vida en constante contradicción, el tiempo en Katmandú enseña mucho, y atrapar con una cámara esas imágenes que hablan por si mismas, cargadas de miradas infinitas, construcciones casi sin edad y ese desorden que te persigue permanentemente hace que sin distinción de estados, todo quede fijado, más allá de la fotografía, en lo más profundo del alma. ■



# Solo GARAGE®

## Techos transparentes sin columnas para vehículos

Protegen al rodado del daño del

granizo, sol, lluvia, rocío

sin afectar la pintura del

vehículo

(011) 5278-5955

(011) 4040-1645



WEB : [WWW.SOLOGARAGE.COM.AR](http://WWW.SOLOGARAGE.COM.AR)

Ensambladora:

Parque Industrial Pilar 11 - Fracción 3



**ADRIÁN PALLAROLS, EN EL VATICANO**

# Un cáliz para Francisco

**CUANDO SE ENTERÓ DE QUE SU AMIGO JORGE BERGOGLIO HABÍA SIDO ELEGIDO PAPA, PALLAROLS DECIDIÓ HACERLE UN REGALO Y LLEVARLO PERSONALMENTE: UN CÁLIZ DE PLATA QUE DISEÑÓ Y FABRICÓ EN SU TALLER Y LE ENTREGÓ A FRANCISCO EL 21 DE MAYO EN EL VATICANO. POR: SUSANA ESTEVES. FOTOS: AP**

Debe haber sido de los pocos argentinos que no estallaron de euforia el 13 de marzo, cuando desde el balcón del Vaticano se anunció: “*Habemus Papam*”. Cierta melancolía invadió a Adrián Pallarols —orfebre, 41 años— porque supo que su amigo y padre espiritual ya no volvería. También se alegró por él, por la coronación merecida de una vida dedicada a los demás, pero la sensación de pérdida por aquellas tardes de largas conversaciones fue inevitable.

“Mi relación con Bergoglio tiene alrededor de 10 años. Nuestro vínculo es, sobre todo, de amistad, y me refiero al significado más literal y llano del término”, señala Adrián. Ese sacerdote, que ahora es el Papa Francisco, fue quien lo casó, bautizó a su hija, lo ayudó en los momentos difíciles y, como cualquier amigo, lo llamaba por teléfono una o dos veces por semana.

**EN EL CENTRO DEL CÁLIZ APARECE EL MAPA DE SUDAMÉRICA, Y EN LA BASE SE LEE EL LEMA DEL PAPA FRANCISCO “MISERANDO ATQUE ELIGENDO”, QUE SIGNIFICA: “LO MIRÓ CON MISERICORDIA Y LO ELIGIÓ”.**

Se enteró de la noticia en el taller, porque el teléfono no paraba de sonar. Prendió la TV y constató que lo que había intuido cuando Bergoglio lo llamó antes de partir rumbo al Cónclave ya era un hecho. Decidió hacerle un regalo, tenía que ser algo que el Papa pudiera usar todos los días. Entonces fue a su casa, se instaló en la cocina y empezó a dibujar un cáliz con las acuarelas de su hija.

## EL CÁLIZ

Adrián tuvo en cuenta las predilecciones del Papa. En primer lugar, decidió hacer un cáliz pequeño (“a Francisco no le gusta la ostentación”). La base está cincelada con rosas, con una rosa central blanca en la parte posterior que representa a Santa Teresita.

En el centro, al frente, aparece el mapa de Sudamérica, y en la base se lee el lema del Papa Francisco “*Miserando atque eligendo*”, que significa: “Lo miró con misericordia y lo eligió”. En el nudo se puede ver el escudo nacional argentino, rodeado de flores de cardo. Pallarols eligió estas flores como símbolo del campo, del trabajo y porque están en todo el país. Además, no tienen valor comercial y son flores resistentes a la adversidad. Las



## ARTISTA EN VARIOS FORMATOS

Además de orfebre, profesor de la Escuela Nacional de Bellas Artes, técnico mecánico y diseñador de máquinas y herramientas, Adrián Pallarols estudió siete años de guitarra en el Conservatorio y colecciona datos curiosos e historias poco conocidas del arte. La pasión por la música clásica fue siempre uno de los temas dominantes en las tardes compartidas con Bergoglio, a quien divertía con anécdotas sobre Toscanini, Beethoven y Mozart.

Es tan buen narrador, que Mario Pergolini prácticamente lo “obligó” a tener una columna en su programa en radio Vorterix, que sale al aire los martes y jueves. La sección se llama “El lado oscuro de la historia de los artistas”.

Además, Pallarols dirige sus videos y se encarga de fotografiar sus creaciones.





EL ENCUENTRO DE DOS AMIGOS.

rosas pequeñas simbolizan a la Virgen María y, finalmente, en la copa, al frente, aparece la Virgen de Luján.

Una vez que el dibujo estuvo listo, quedaba la parte más difícil: encerrarse en el taller y empezar a trabajar. Pallarols es extremadamente cuidadoso y está en todos los detalles. Tiene un video de la fabricación del cáliz (él lo dirige) en donde se muestran los pasos de elaboración de la pieza. La voz de Mario Pergolini (otro gran amigo) relata y explica los procedimientos. Vale la pena verlo;<sup>1</sup> en plena tarea, los años de oficio se revelan. La expresión cambia: un orfebre serio y concentrado maneja las herramientas con manos seguras y aparecen las rosas, los cardos, el escudo patrio, la Virgen de Luján.

Son casi 29 años de experiencia. “Trabajo desde los 13 y tengo 41. No lo recomiendo”, asegura Adrián, que se perdió las salidas de la adolescencia, los deportes y muchas otras cosas. Mientras tanto Francisca, su hija de 4 años, juega en el taller: se prueba moldes de coronas, se convierte en vendedora y muestra las vi-

trinas donde se exponen las delicadas rosas de plata, señaladores, cubiertos, aros y anillos. Y examina sus propios dibujos, que el padre orgulloso exhibe en la pared de la oficina.

Además de los dibujos de Francisca, están los de Adrián y muchas fotos. Políticos, actores (nacionales e internacionales), deportistas sonríen junto a Pallarols en todos los rincones del negocio. Pero el que más aparece es Bergoglio en diferentes escenarios y momentos: el amigo que visita el taller, el cardenal junto a Benedicto XVI y Francisco sosteniendo el cáliz que su amigo le llevó personalmente al Vaticano.

#### UN PEREGRINAJE MUY PARTICULAR

El viaje es otra historia. Más que el recorrido de Adrián, se trató del peregrinaje del cáliz, que primero pasó por el Hogar Sacerdotal de Ancianos, “un lugar sumamente modesto”, aclara Pallarols, donde

Bergoglio planeaba vivir después del retiro. Tenía una habitación reservada. “Él los llamó para avisarles que podían disponer del cuarto, porque no iba a poder ir”, cuenta entre risas. El cáliz también pasó por el santuario de San Cayetano y después hizo escala en Nueva York. Esta etapa fue particularmente emotiva porque, mientras construía la pieza, Adrián recibió un llamado desde los Estados Unidos para avisarle que un donante anónimo le iba a hacer llegar un lingote de plata pura de la mina de Colorado, para que formara parte del cáliz, como símbolo de la hermandad de toda América. Por eso, el tramo final consistió en soldar el lingote a la base de la obra.

Finalmente, Pallarols y el cáliz papal llegaron al Vaticano. Allí lo recibió el Papa con esa calidez que es su sello personal, pero que es mucho más evidente cuando se trata de alguien tan querido. Adrián compartió tres audiencias con Francisco y tuvo el privilegio de visitar en su compañía las Grutas Vaticanas en la Basílica de San Pedro. “Vi con él la tumba de Pedro. Fue impresionante”, relata. “En todas partes me presentó como su amigo. Siempre fue así; de hecho, en los libros que me ha reglado, siempre escribió: “A Adrián, con cariño, con afecto; amigo, hijo y hermano”. Volvió a Buenos Aires cargado de fotos, de recuerdos y de una gran nostalgia.



En YouTube hay varios videos que muestran la fabricación del cáliz, desde el cincelado de las rosas hasta la preparación del molde. El que tiene el relato en off de Pergolini puede verse aquí: <http://www.youtube.com/watch?v=qMojY87IOGE>.



# Los toros de Lambo lucieron su bravura

**TE MOSTRAMOS Y CONTAMOS EL GRANDE GIRO LAMBORGHINI 50° ANIVERSARIO, LA FIESTA QUE RECORRIÓ Y ESTREMECIÓ A ITALIA.** POR MARINA ARTUSA (ENVIADA ESPECIAL A ITALIA).

FOTOS: CÉZARO DE LUCA/LAMBORGHINI PRESS

**H**arald, un noruego bajito y tímido, manejó 4.000 kilómetros para festejar un cumpleaños. El de su auto. La distancia que recorrió en la austera compañía de un pasacasete es la que separa Oslo de Italia, donde su Lamborghini Miura S naranja, el mismo con el que alguna vez se lució al volante Frank Sinatra, desfila para participar de los festejos con los que la marca del toro —creada por Ferruccio Lamborghini en 1963— celebra sus bodas de oro. Nunca antes se había visto semejante enjambre de Lamborghinis: 350 autos —que en fila alcanzaban los cuatro kilómetros— provenientes de casi treinta países y 700 invitados, entre pilotos, copilotos y simpatizantes. El Grande Giro Lamborghini 50° Aniversario partió de Milán, pasó por Roma, participó de un concurso de elegancia en Bologna y regresó a Sant'Agata Bolognese, corazón de Lamborghini.

Luciano Piccirilli, un italiano de la provincia de Chieti, en Abruzzo, emigró a Estados Unidos a los 8 años y volvió ahora a Italia con su Lamborghini Murciélagos verde, una edición limitada realizada para el 40° cumpleaños de la marca. “Trabajé duro toda mi vida. Y siempre me dije que algún día me iba a regalar un sueño. Bueno, mi sueño es esta Lamborghini”. A la de Piccirilli se suman, entre otros modelos, una Lamborghini fucsia con led e incrustaciones de Swarovski y una de las protagonistas de esta caravana de lujo: la Aventador LP 700-4, que en su primer año se vendió 922 veces. Otras 71 Lambos llegaron desde Gran Bretaña, 21 vinieron desde Estados Unidos, 17 de China. Todas se dejaron adular junto a la Fontana del Nettuno de la Piazza Maggiore de Bologna, un espacio prohibido para estacionar desde 1968 —cuando la convirtieron en peatonal—

pero donde hoy Lamborghini es la excepción. Miura, Diablo, Gallardo, Aventador, Murciélagos, Countach, Espada, Jarama, Islero, modelos bautizados con nombres de toro, el signo zodiacal de Ferruccio Lamborghini. Hijo de campesinos, Ferruccio montó en los 50 una fábrica de tractores que lo convirtió en uno de los italianos más ricos de la posguerra. Su pasión por los autos lo llevó a comprarse una Ferrari y conocer al mismísimo Enzo. A comienzos de los 60 Lamborghini era uno de los mejores clientes de Ferrari. Y, según cuentan, una vez encaró a don Enzo sin vergüenza con un reclamo: había hallado un defecto en el cambio y el diferencial de su Ferrari. Semejante atrevimiento envenenó a don Enzo: “Lamborghini, serás capaz de manejar un tractor pero jamás sabrás conducir una Ferrari”, le dijo. Ferruccio supo, de ahí en más, que quería su propia línea de autos deportivos de lujo.





## ALGO PARA CELEBRAR

En 1998 Lamborghini fue comprada por la alemana Volkswagen, así como Ducati en 2012. Ferruccio, que murió en 1993, había vendido la mitad de la empresa a un amigo en 1972. En el 87 Chrysler pagó 25 millones de dólares por la marca, que en 1998 pasó a Audi (Volkswagen) por 110 millones de dólares. Hoy el 70% de la producción de Lamborghini se vende fuera de Europa, donde permanece sólo el 29%. El resto se reparte entre América –el 28%, del cual Estados Unidos representa el 25%– y Asia, con un 35%, dentro del cual China es dueña del 15%. En marzo, en el Motor Show de Ginebra, Lamborghini presentó su Veneno, un auto cotizado en casi cuatro millones de dólares. Pero a no ilusionarse: se harán sólo tres copias y ya están vendidas. Algunos chismosos aseguran que la Lambo tiene ganas de festejar no sólo el cumpleaños de la marca sino también que Automobili Lamborghini

S.p.A. cerró 2012 con una facturación de 469 millones de euros –en 2011 había sido de 322 millones– y un aumento del 30% en las ventas de Lambos en todo el mundo: de 1.602 unidades entregadas en 2011 pasaron a 2.083 el año pasado.

Durante la etapa Bologna del Grande Giro, el jurado de notables subido al palco montado frente a la Basílica de San Petronio incluye al llamado “diseñador del siglo” Giorgetto Giugiaro y una de sus creaciones para la marca, la Calá, y a Gian Paolo Dallara, histórico ingeniero de Lamborghini: “Tenía 27 años cuando entré a Lamborghini con la inconsciencia propia de la edad. Mirábamos a esos autos como se mira a la mujer que uno ama”, se le escucha decir a Dallara. Valentino Balboni tomará la palabra más de una vez. Lo llaman “el embajador de la Lamborghini”. Piloto y degustador de cuanto modelo salía del horno de la casa



automotriz, en su honor se hizo una Gallardo: la Valentino Balboni Edition. Un fanático se hace firmar por él el tapizado de cuero de su Lamborghini. “Todos los autos que usted ve acá cuestan entre 300 mil y 2.300.000 euros”, dice el hombre que le enseñó a manejar Lambos a Rod Stewart, a Mike Tyson y al rey del Marruecos. “Es una máquina muy humana, muy fácil de manejar”. Que lo diga Batman, si no. El Bruce Wayne de la trilo-





COMO PARTE DE LOS FESTEJOS, LAMBORGHINI PRESENTÓ LA CONCEPT EGOÍSTA



gía de Christopher Nolan maneja una Murciélago Roadster en *Batman inicia*, una Murciélago LP 640 en *El caballero de la noche* y un modelo Aventador LP 700-4 en *Batman: El caballero de la noche asciende*.

Para festejar los primeros 50, Lamborghini también presentó la *concept Egoísta*. Ideada por Walter de Silva, el diseñador italiano responsable del estilo del Grupo Volkswagen, se trata de un monoplaza inspirado en *Top Gun*, con Tom Cruise: para salir del auto, por ejemplo, el conductor debe levantar el volante como quien sale de una aeronave.

”En 2017 iniciaremos la producción de un nuevo modelo basado en la tercera carrocería de la marca”, dice Rupert Stadler, CEO del Grupo Audi, en refe-

## NUNCA ANTES SE HABÍA VISTO SEMEJANTE ENJAMBRE DE LAMBORGHINIS: 350 AUTOS PROVENIENTES DE CASI TREINTA PAÍSES.

rencia al Urus, el SUV que se sumará a la gama actual de deportivos. Este anuncio se da medio siglo después de que Ferruccio presentara la 350 GTV en el Salón de Turín de 1963 y se comprara la devoción del público. Fue el resultado de cuatro meses de trabajo. La noche anterior, Lamborghini descubrió que el motor no entraba en el auto. “Pongan la-

drillos”, ordenó. Al día siguiente, cuando su modelo conquistaba miradas y los periodistas le pedían encender la joyita de la muestra para escuchar el ronroneo de su motor, Ferruccio, astuto, se excusaba: “Lo lamento, pero uno de los mecánicos, que es muy despistado, se llevó la llave”. Cincuenta años después la anécdota sigue cosechando aplausos. ■

## Obtenga la nueva Licencia Nacional de Conducir\*



Nuestros socios pueden realizar el trámite de emisión y renovación en:

Sede Central - Av. del Libertador 1850

U.S. Flores - Av. Rivadavia 7530

Horarios: de lunes a viernes de 7:30 a 13:30hs

Para mayor información llame al:

**0800-888-9888**





nextpublicitario.com.ar

Protegen del reflejo solar sin perder **CLARIDAD ni VENTILACION**

**Plan TOLDO-CANJE** Por sólo \$1462.- de diferencia por m<sup>2</sup>, cambiamos su antiguo toldo de aluminio, policarbonato, vidrio o polyester por un hermoso **corredizo**.

Descuento 4% Socios ACA - Instalamos hasta 250 km de Capital. Puede llamarnos (incluido domingos y feriados) solicitando asesor **0810-345-0050** (Llamada Gratuita)

**LA PLATA**  
410-8478

462 Nº1936 (C. Bell)

**CAPITAL**

4639-8146

C. Díaz 3947

**LANUS**

4270-4431

Belgrano 5387

**OLIVOS**

4795-2929

J. B. Justo 2046

**QUILMES**

4270-4431

Los Andes 5262

**CASTELAR**

4623-5212

Saladillo 3232

**CASEROS**

4795-2929

Besares 2729

## ODONTOLOGIA DE EXCELENCIA

Invitamos a todos los asociados a conocer un nuevo concepto en tratamientos odontológicos. Creado para brindar solución a la gran variedad de problemas orales y con honorarios acordes a los tiempos actuales, cubriendo las siguientes especialidades:

### IMPLANTES

Implantes de titanio biocompatibles con los tejidos bucales. Implantes de carga inmediata. Tratamientos de reacondicionamiento óseo.

### ADULTOS

- **Estética Dental** (restauración de dientes fracturados o manchados definitivamente con Carillas de Porcelana).
- **Blanqueamiento** (Exclusivo sistema americano y láser).
- **Prótesis Fijas** (sin paladar ni ganchos, coronas de porcelana americana y alemana).
- **Prótesis Flexibles** (máxima adherencia y adaptación, imperceptibles, livianas, funcionales, estéticas y confortables).
- **Prótesis Completas con Imanes.**
- **Cromo Flex** (máxima estabilidad y estética).
- **Coronas Puentes e Incrustaciones de Porcelana Libres de Metal** (perfecta adaptación, dureza superior, menor desgaste de sus dientes, estética superior eliminando los antiestéticos bordes oscuros).

### 3° EDAD

Atención de pacientes domiciliarios y discapacitados con nuestra unidad móvil. Urgencias

Tratamientos y Rehabilitaciones Orales Intensivas para pacientes del interior y exterior

Normas de Bioseguridad y material descartable a la vista

**6 Pagos!**  
con tarjeta de crédito

Atendemos Pacientes Particulares y Prepagas • Socios del ACA y Grupo Familiar • CONSULTAS SIN CARGO

UNICA DIRECCION: Ciudad de la Paz 1600 Piso 6° Dto. 'A' (esq. Virrey del Pino) Belgrano, Capital Federal.

Lunes a Sábados de 10 a 21 hs. Solicitar Turno al Tel. 4786-9807 Tel cel. 4780-0395



25 años de experiencia y trayectoria profesional, avalan su tratamiento.

**Dr. Demirciyan Gaspar > Director**

Asociados al ACA  
Importantes Descuentos

## Las Prótesis Flexibles



constituyen un sistema para soluciones protéticas removibles que gracias a la calidad de sus materiales sumada a la tecnología y precisión de la máquina inyectora nos brindan las siguientes ventajas: **Estética:** Traslucidez natural mimetizados con los tejidos dentales y eliminación de ganchos metálicos. **Confortable y Liviana:** Debido a su mínimo espesor y baja porosidad posee máxima adherencia a encías y paladares. Permitiendo así al paciente conservar una buena fonética. **Hipoalérgicas:** Por la ausencia de monómeros no irrita las mucosas lo que se convierte en biocompatible con los tejidos bucales. **Imperceptibles e Higiénicas:** Alto módulo de elasticidad y bajo límite de fatiga. **Funcionales:** Contemplando los tres principios de soporte retención y estabilidad pero sin sacrificar la estética.

El material que se utiliza para la confección de Prótesis Flexibles es una resina inyectada que es al mismo tiempo flexible y resistente.

nextpublicitario.com.ar



**CUOTAS SOCIALES SEPTIEMBRE - OCTUBRE 2013**

		VALORES PARA EL PAGO EN MOSTRADOR Y A DOMICILIO						
		SIN SEGURO AUTOMOTOR			CON SEGURO AUTOMOTOR DE CASCO			
SERIE	AÑO DE INGRESO	PLENARIOS	ACTIVOS	ADHERENTES	PLENARIOS		ACTIVOS	
		Mensual	Mensual	Semestral	Mensual	Anual	Mensual	Anual
3	1971 a 1972	200,00	166,00	360,00	167,00	1.812,00	139,00	1.536,00
4	1973 a 1985	200,00	166,00	360,00	167,00	1.812,00	139,00	1.536,00
5	1986 a Nov/91	200,00	166,00	360,00	167,00	1.812,00	139,00	1.536,00
6	Dic/91 a Dic/05	214,00	188,50	438,00	178,50	1.950,00	155,50	1.734,00
9	Ene/06 a Dic/08	229,00	198,00	504,00	191,00	2.088,00	165,00	1.848,00
10	Ene/09 a Dic/11	234,00	206,50	528,00	196,00	2.148,00	173,50	1.950,00
11	Ene 2012 y Post	244,00	217,50	552,00	206,00	2.268,00	182,50	2.040,00
	Jubilados	99,00	80,50		99,00	1.188,00	80,50	966,00
	Discapacitados	122,00	108,50		122,00	1.464,00	108,50	1.302,00
	Socio Joven	157,00	157,00		157,00	1.884,00	157,00	1.884,00

		VALORES PARA EL PAGO POR DÉBITO AUTOMÁTICO						
		SIN SEGURO AUTOMOTOR			CON SEGURO AUTOMOTOR DE CASCO			
SERIE	AÑO DE INGRESO	PLENARIOS	ACTIVOS	ADHERENTES	PLENARIOS		ACTIVOS	
		Mensual	Mensual	Semestral	Mensual	Anual	Mensual	Anual
3	1971 a 1972	184,00	155,00	360,00	151,00	1.812,00	128,00	1.536,00
4	1973 a 1985	184,00	155,00	360,00	151,00	1.812,00	128,00	1.536,00
5	1986 a Nov/91	184,00	155,00	360,00	151,00	1.812,00	128,00	1.536,00
6	Dic/91 a Dic/05	198,00	177,50	438,00	162,50	1.950,00	144,50	1.734,00
9	Ene/06 a Dic/08	212,00	187,00	504,00	174,00	2.088,00	154,00	1.848,00
10	Ene/09 a Dic/11	217,00	195,50	528,00	179,00	2.148,00	162,50	1.950,00
11	Ene 2012 y Post	227,00	205,00	552,00	189,00	2.268,00	170,00	2.040,00
	Jubilados	99,00	80,50		99,00	1.188,00	80,50	966,00
	Discapacitados	122,00	108,50		122,00	1.464,00	108,50	1.302,00
	Socio Joven	135,00	135,00		135,00	1.620,00	135,00	1.620,00

**CONDICIONES GENERALES**

- Las cuotas sociales se cobran de acuerdo al valor vigente al momento del pago, cualesquiera sean las mensualidades que se cancelen con dicho pago.
- Los valores para el pago por **débito automático** refieren a los que se cobren exclusivamente por ese sistema de pago, excluyéndose los que se realicen en mostrador con tarjeta de crédito o débito.
- La condición de **Socio Joven** es aplicable a socios plenarios o activos hasta 25 años de edad inclusive, con la condición de limitar los servicios al automotor a un único vehículo, que deberá registrarse.
- El valor diferencial para **socios jubilados** se otorga únicamente a plenarios y activos con 25 o más años de antigüedad, cuyos haberes netos mensuales no superen el equivalente a 2 (dos) jubilaciones mínimas.
- El importe señalado como **"Anual con seguro"** es una opción de pago disponible para socios con seguro automotor de casco, vigente al momento de realizarse el pago, y se aplica solamente a cuotas adelantadas, pudiéndose incluir como máximo la del mes corriente.
- En la vía pública el auxilio mecánico cobrará la cuota de la serie 11 de la categoría del socio a valores de mostrador redondeado y al asentarse el pago se ajustará a los valores correspondiente al socio.

CREENCIALES FAMILIARES: \$157,00 MENSUALES EN TODOS LOS CASOS  
 SOCIOS CORPORATIVOS: \$157,00 MENSUALES POR CADA VEHÍCULO

DUPLICADOS DE CARNÉ: \$38  
 COBRO DE CUOTAS EN VÍA PÚBLICA: PLENARIOS \$245, ACTIVOS \$220



En el corazón del Abasto... Cátulo Tango.  
 El gran show musical de la noche porteña.

Diez bailarines, tres cantantes, el sexteto Ojos de Tango  
 La voz de Buenos Aires Ricardo "Chiqui" Pereyra

Un espectáculo único para disfrutar junto a la mejor gastronomía porteña

**Socios ACA 20% de descuento con cualquier medio de pago**

Informes, reservas y compra online en [www.catulotango.com](http://www.catulotango.com)

Anchorena 647 (esq. Zelaya) CABA – tel. (11) 41064511 - (11) 69876118





# TANGO PAMPA

SERVICIO EXPRESS  
BRIDGESTONE Firestone

Descuento a Socios  
-10%



Descuento válido para neumáticos Bridgestone, Firestone del Mercosur

Salón con Computadoras libres y Wi-Fi

Envío express al interior

## NUEVA LINEA JAPONESA PREMIUM

- Neumáticos Nacionales e Importados
- Neumáticos Run Flat
- Alineación 3D
- Balanceo Optimizado
- Reparación y Pintura de Llantas

Av. del Libertador 5947 (1428ARA) CABA

Tel: (011) 4788-1120 / 0310

ventas@tangopampa.com.ar

www.tangopampa.com.ar

Descuento no acumulable con otras promociones



TALLER MULTIMARCA Y ALTA GAMA

Ofertas desde:

- ▶ Cambio de Aceite semisintético y filtro ..... \$ 340
- ▶ Carga de Aire Acondicionado Ecológico..... \$ 300
- ▶ Tren Delantero m/o..... \$ 800
- ▶ Limpieza de circuito de agua con refrigerante. \$ 300
- ▶ Cambio de kit de Embrague, m/o..... \$ 1.000
- ▶ Frenos Traseros, repuestos y m/o..... \$ 400
- ▶ Frenos Delanteros, repuestos y m/o..... \$ 350
- ▶ Cambio de Correa Distribución (8V) m/o..... \$ 800
- ▶ Reparación de Arranque o Alternador m/o..... \$ 250
- ▶ Alineación de Faros delanteros ..... \$ 60
- ▶ Limpieza de inyectores m/o..... \$ 400
- ▶ Paño de pintura en cabina presurizada ..... \$ 700

+ IVA

Precios sujetos a variación de mercado

**ESCANEO COMPUTARIZADO GRATIS A SOCIOS Taller Integral**

Chequeo completo de 15 puntos sin cargo

Todas las tarjetas de crédito en 3 pagos sin interés



Av. Córdoba 4168 - Tel.: 4863-4404

lo esperamos de: Lun. a Vier. de 8 a 19 hs. y Sáb. de 8 a 14 hs.

e-mail: atclientes@tallerquicksolution.com.ar

# SÓLINERG

Soluciones integrales de energía

# Resino

BATERÍAS

Autos, 4x4, Camiones, Tractores, Motos, Cuatriciclos, UPS, Náutica, Uso Solar y Eólico, Jet Ski, Golf Caddy, Alarmas, Luz de Emergencia

Motobombas / Motogeneradores

Las de mayor potencia de arranque



OPTIMA BATTERIES THE ULTIMATE POWER SOURCE™

HONDA



YAMAHA

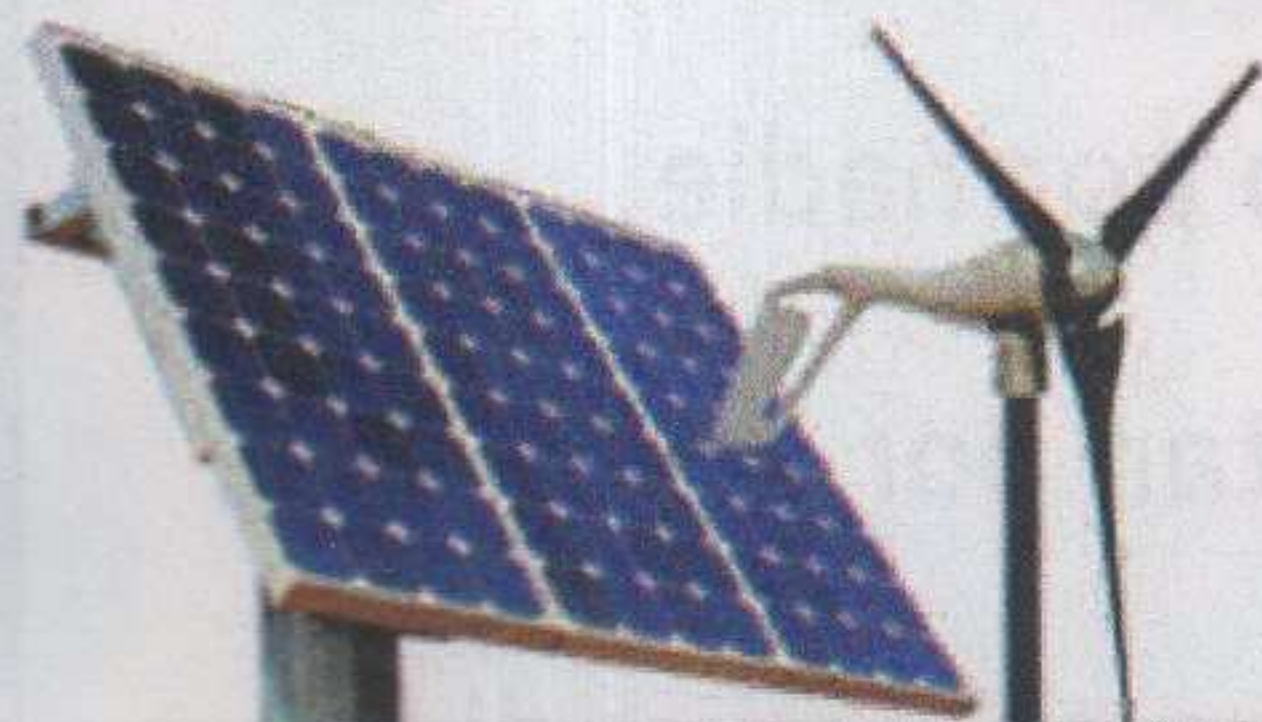


Deka Made in U.S.A.



Las de mayor potencia de arranque

Energía Solar / Energía Eólica



Analizadores de baterías Inversores 12 a 220 Volts Cargadores de Baterías



Cargadores de Baterías

BLACK & DECKER



HONDA



Deka



MIDTRONICS

YAMAHA



ING. HECTOR J. RESINO S.R.L. Anatole France 680. (1870) Avellaneda. Buenos Aires  
Tel / Fax: (5411) 4204-8771 / 8697 // 4265-2829 - resino@resino.com - www.resino.com

Aceptamos tarjetas de crédito





## UNA SOPA DE LETRAS, DOS ADIVINANZAS Y TRES SOMBRAS

Encontrá en esta sopa de letras de peatones y ciclistas las palabras escondidas que completan estas oraciones. Pueden estar en forma horizontal, vertical, para adelante y para atrás

- 1) La luz trasera de las bicicletas deben ser de color .....
- 2) Los ciclistas deben usar ..... para su protección.
- 3) Los peatones deben cruzar en las ..... aunque no esté pintada la ..... peatonal.
- 4) En las esquinas sin semáforos siempre tienen prioridad de paso los .....
- 5) Los ciclistas deben circular siempre por la ..... de la calle.
- 6) Antes de salir con la bicicleta se debe controlar que funcionen bien los .....
- 7) Aunque el semáforo les de paso, antes de cruzar los peatones deben mirar si todos los vehículos se han .....
- 8) Está prohibida la circulación de bicicletas en todas las .....
- 9) Es muy peligroso hablar por ..... mientras se cruza la calle porque distrae.
- 10) Los ciclistas, como los conductores de otros vehículos y los peatones, deben siempre respetar las luces del .....



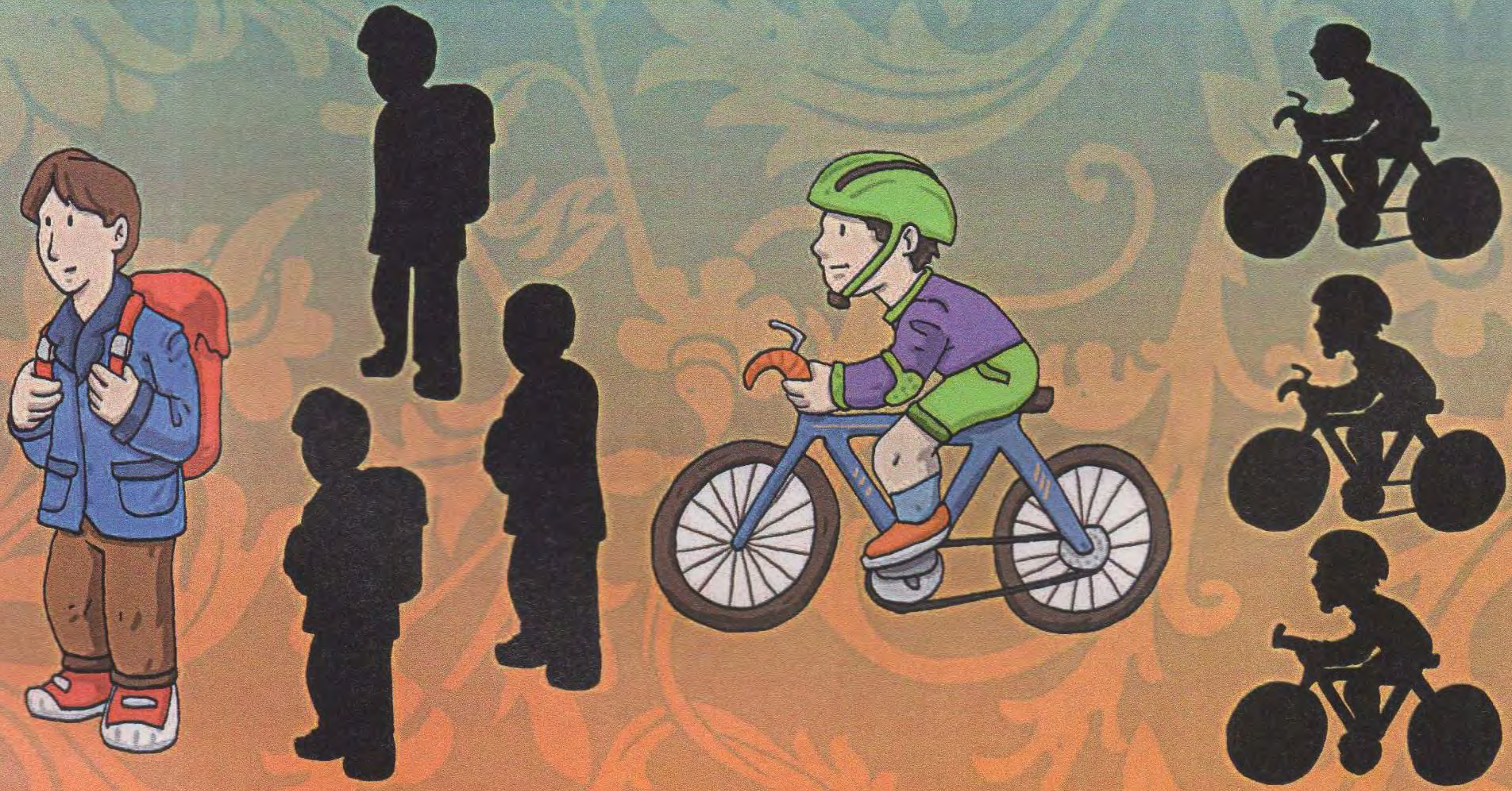
1) Ciudadano muy mirado,  
un moderno camaleón,  
está subido en tu árbol,  
y cambia siempre de color.

2) Todos pasan por mí,  
yo nunca paso por nadie.  
Todos preguntan por mí,  
yo nunca pregunto por nadie



V	G	H	N	K	S	E	M	A	F	O	R	O	V	L
Y	O	Y	T	A	L	L	V	N	N	T	N	S	V	
Z	J	M	L	R	J	I	H	B	S	O	N	E	R	F
K	O	V	H	H	J	B	L	V	F	R	R	R	D	D
K	R	M	B	A	U	T	O	P	I	S	T	A	S	M
G	B	H	M	C	V	N	T	R	R	N	N	X	V	S
D	S	B	V	C	M	C	A	S	C	O	N	R	C	E
D	S	C	V	G	M	K	H	H	G	V	F	R	N	N
E	J	Ñ	G	R	D	E	T	E	N	I	D	O	N	D
R	F	L	J	N	Z	F	N	N	J	R	M	J	H	A
E	V	O	P	E	A	T	O	N	E	S	N	R	G	T
C	B	S	Y	B	B	M	N	X	Z	F	V	Z	O	P
H	T	R	F	C	E	L	U	L	A	R	F	Y	O	S
A	R	E	W	Q	C	E	S	Q	U	I	N	A	S	T

Mirá detenidamente los dibujos del peatón y del ciclista y busca entre las sombras la que le corresponde a cada uno.



Texto: Graciela Vallés – Ilustración Jeremías Janikow



**CONFERENCIA DE PRENSA DE LA XI EDICIÓN**

# Gran Premio Argentino Histórico

El 13 de junio se llevó a cabo en nuestra Sede Central la conferencia de prensa de la presentación del XI Gran Premio Argentino Histórico que se disputará entre el 27 de septiembre y el 4 de octubre. En la misma se dieron detalles de la gran carrera de regularidad de autos clásicos en la que participarán binomios de diferentes países.



El recorrido será de 3.628 km dividido en 6 etapas, recorrerá rutas y caminos de diez provincias argentinas con un cupo máximo de 325 participantes.

La tradicional largada simbólica se realizará frente a la Sede Central el 27 de septiembre a las 21, y la efectiva desde el municipio de Tigre el día siguiente, culminando en Merlo, provincia de San Luis.

La FIA ha confirmado que la gran carrera ha sido incorporada al Calendario FIA 2013, y forma parte del FIA Trophy for Historic Regularity Rallies (Trofeo de la FIA de Rallyes de Regularidad Históricas).

**PRESENTACIÓN**

# WTCC, en la Argentina

El 4 de junio se realizó la presentación en la Sede Central del ACA del World Touring Car Championship (WTCC), competencia automovilística de velocidad disputada con automóviles de turismo. Organizada por la Federación Internacional del Automóvil (FIA), cuenta con el apoyo del Ministerio de Turismo de la Nación y del Instituto Nacional de Promoción Turística.

En la misma estuvieron presentes el ministro de Turismo de la Nación, Enrique Meyer; el gerente de la FIA World Touring Car Championship (WTCC), Marcello Lotti; el presidente de la Comisión Deportiva del ACA, Carlos García Remohí; el secretario Ejecutivo del INPROTUR, Leonardo Boto; y el presidente de la Cámara Argentina de Turismo, Oscar Ghezzi.

Enrique Meyer destacó en la presentación el honor de recibir a una competencia tan importante del automovilismo internacional en nuestro país, que se disputará el 4 de agosto en el circuito de Las Termas de Río Hondo. Además, resaltó que a partir del trabajo en conjunto con el Automóvil Club Argentino, el corredor argentino José María "Pechito" López participará de la carrera representando a nuestro país.



**XI GRAN PREMIO ARGENTINO HISTORICO**



27 de septiembre al 4 de octubre de 2013

## Tenemos la pieza que le falta a tu protección.



Llamanos y **asegurá** lo que es importante para vos.

**0800-888-9888**

o acercate a cualquiera de nuestras dependencias de seguros.



## TEMPORADA 2013

# Exitoso Súper TC 2000 callejero



Se corrió en el pasado mes de abril, ésta tradicional competencia que abrió la temporada 2013.

Organizado por el gobierno de la C.A.B.A., el circuito fue montado en las inmediaciones del club y supervisado por la Comisión de Automovilismo Deportivo del ACA.

Facundo Ardusso pudo dar vuelta sus resultados del año pasado y se impuso ante una concurrencia que superó todas las expectativas.

## CELEBRACIÓN DE 203° ANIVERSARIO

# Revolución de Mayo



El 23 de mayo se conmemoró otro aniversario de la Revolución de Mayo en el hall central del ACA, junto a directivos, personal y público en general. Con las palabras del Sr. Marcelo Julio Martín, vocal suplente de la Comisión Directiva, y la actuación de la banda Tambor de Tacuarí del Regimiento de Infantería 1 Patricios, se recordó esa jornada histórica en la que comenzó el camino hacia la libertad.



## 197° ANIVERSARIO

# Declaración de la Independencia

El 4 de julio se rememoró un nuevo aniversario de la declaración de la Independencia de nuestra patria. El Dr. Agustín Rives fue el disertante, y con sus palabras transmitió al público presente la importancia de aquel día histórico en que la Argentina nació como país independiente.

## Nuevo Pasaporte

## OBTENGA SU

## Nuevo DNI

En nuestra Filial Once, U.S. Córdoba,  
U.S. Mar del Plata Colón y C.S. Santiago de Montenegro (Rosario).

**Otro beneficio exclusivo para socios!**

**Solicite su turno llamando al 0800-888-9888,  
en nuestras dependencias o en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)**



## CELEBRACIÓN

# ACA Tandil, 70 años



Con un acto donde se descubrió una placa conmemorativa, se celebraron los 70 años de servicios en Tandil. Asistieron el presidente del ACA, Jorge Rosales, y miembros de la Comisión Directiva. Fueron recibidos por el titular de la filial, Martín Zubeldía, el intendente y autoridades de la zona. El ACA Tandil cuenta actualmente con una cartera de aprox. 1000 socios, que acceden a una variada cantidad de prestaciones serviciales, entre las cuales se destacan: auxilio mecánico, contratación de seguros (automotor, hogar y accidentes personales), 5% de descuento en combustible, turismo, emisión de licencia internacional de conducir, entre otros.

## RENOVADA

# Filial Olivos

El Centro Integral de Seguros de Olivos luce su infraestructura totalmente renovada para una mejor atención de los socios. En el mismo, ubicado en Av. del Libertador 2362, es posible contratar y pagar su seguro, lo mismo que las cuotas sociales, tramitar el duplicado de su carné societario, gestionar siniestros, informarse de propuestas turísticas y obtener el registro internacional e interamericano de conducción.



## ANIVERSARIO

# El ACA y sus 70 años en Avellaneda

La filial Avellaneda del Automóvil Club Argentino cumplió en marzo 70 años. El presidente de la filial, Jorge Traverso, destacó que la inauguración de la estación de servicio de Mitre y 9 de Julio con el paso del tiempo se convirtió, además, en una referencia importante para el vecino de la ciudad. Hoy, siete décadas más tarde, el ACA de Avellaneda ofrece la más amplia gama de servicios, con importantes beneficios para sus asociados. En febrero de este año se reabrieron los talleres de Olavarría 192, remodelados y acondicionados para una mejor atención.



PROGRAMA PERMANENTE DE SEGURIDAD EN EL TRÁNSITO

## Parque Infantil de Tránsito

Trasladable a cualquier punto del país

SERVICIO EXCLUSIVO PARA EMPRESAS Y ORGANISMOS

### EDUCACIÓN VIAL

Av. del Libertador 1850, 5° piso

Tel.: (011) 4808-4226/4230 | eduvia@aca.org.ar



# LIFT-AR Representante Exclusivo para Latinoamérica

Nuevos Modelos para escaleras curvas al alcance de todos

Plataforma para Escaleras Recta - Logic



INSTALACION EXPRESS 48 Hs.



Oruga Sherpa

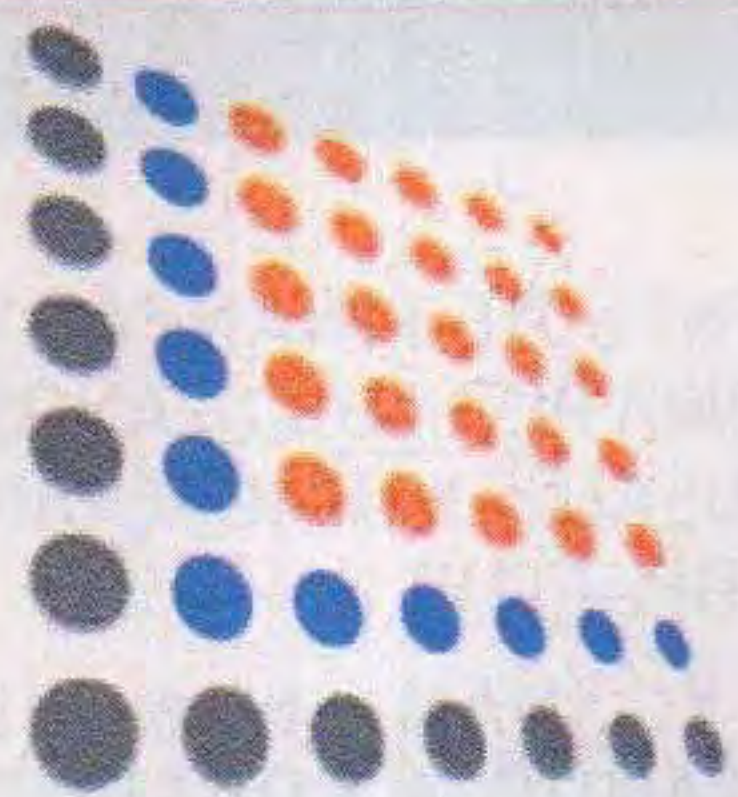


ENTREGA INMEDIATA



INSTALACION EXPRESS 48 Hs.

Silla para Escaleras Recta - Homeglide



## LIFT-AR

2 años garantía total

- Material de última tecnología europea.
- Staff técnico con formación acreditada.
- Diseños y modelos de vanguardia.

Av. Centenario 2310 - Beccar - San Isidro  
Bs. As. • Tel / Fax (011) 4707-0067 Líneas Rotativas

UNICA EMPRESA con sistema de medida fotométrica en Argentina

Impulsores de soluciones ecológicas y de confianza para el desarrollo de la movilidad urbana.

[info@liftar.com.ar](mailto:info@liftar.com.ar)

[www.liftar.com.ar](http://www.liftar.com.ar)

nextpublicitario.com.ar

# CASA RUTI

# CERRAMIENTOS

Directo de Fábrica



- ✓ Líneas de alta y media prestación ✓ Doble vidriado hermético ✓ Vidrios
- ✓ Carpinterías standar y a medida ✓ Durlock ✓ Poliacrílico - Policarbonato

4640-1580 • 4640-1593

Av. Juan M. de Rosas 7228 I.Casanova • [casaruti@casaruti.com](mailto:casaruti@casaruti.com) • [www.casaruti.com](http://www.casaruti.com)

nextpublicitario.com.ar



**CELEBRACIÓN**

# Día del empleado

Se celebró en nuestra Sede Central el Día del Empleado de la institución. En la reunión, el presidente Dr. Jorge Rosales, acompañado por miembros de la Comisión Directiva y de los distintos cuerpos estatutarios, hizo entrega de recordatorios a los homenajeados cumplir 20, 25, 30, 35, 40 y 45 años de antigüedad.



**1.** MIRTA GUERRA, GERENTE DE FINANZAS Y CONTROL RECIBE SU DIPLOMA POR SUS 20 AÑOS DEL PRESIDENTE JORGE ROSALES Y DE JOAQUÍN IGNACIO PENA, TESORERO DEL CLUB.

**2.** JORGE ROSALES Y JUAN MANUEL LISSARRAGUE ACOMPAÑANDO A EDUARDO ROSSI DE PRENSA Y DIFUSIÓN CON 45 AÑOS EN EL CLUB.

**3Y4.** CUMPLIENDO 35 AÑOS EN EL CLUB DANIEL ZAPATA, AUDITOR INTERNO ACOMPAÑADO DEL VICEPRESIDENTE 1º ELVIO COLOMBO Y MARÍA SUSANA ZERGA, JEFA DEL DPTO. ADMINISTRACIÓN PARQUE AUTOMOTOR JUNTO A JORGE ROSALES.

## **CUPONES A LOS SOCIOS VITALICIOS**

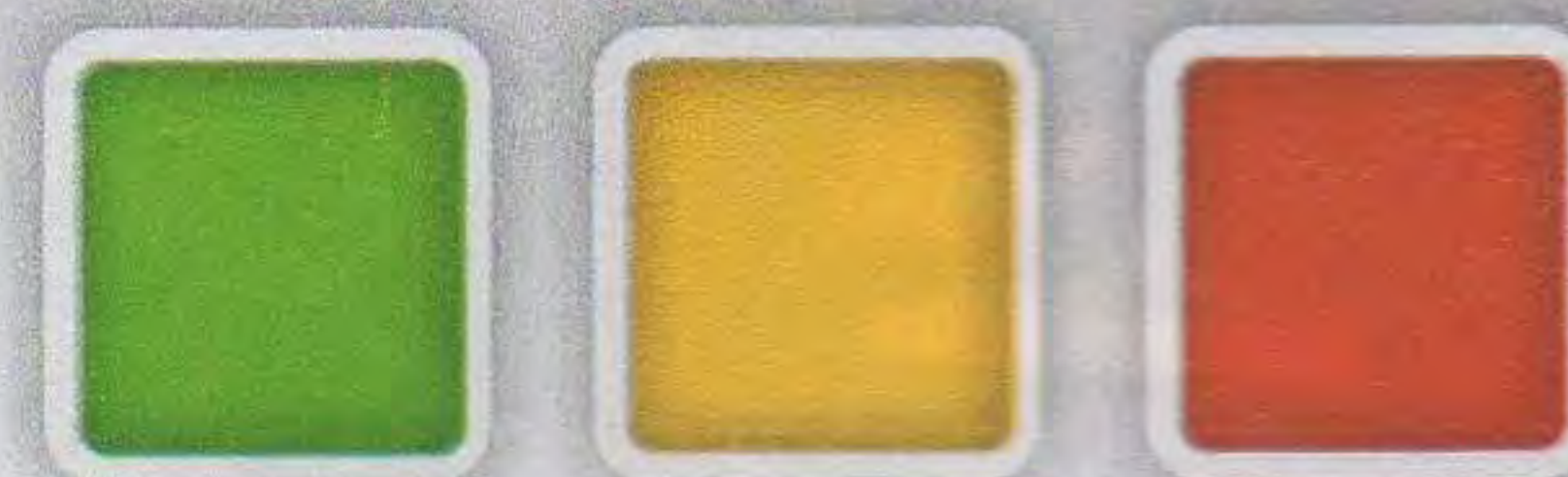
Recordamos a nuestros asociados que al momento no hayan renovado su cupón (con vencimiento junio 2013 o menor), que deberán hacerlo en nuestras dependencias para poder utilizar los servicios de la institución.

El trámite es personal, y deben presentarse

provistos de su documento de identidad (DU, DNI, LE o LC, exclusivamente).

Ante cualquier consulta, por favor comunicarse al 0800-888-9888 de lunes a viernes de 8 a 21 y sábados de 9 a 13, o dirigirse a la dependencia más cercana a su domicilio, en horario administrativo.

- ▶ ESTUDIOS DE PLANIFICACIÓN DEL TRÁNSITO
- ▶ ESTUDIOS DE PLANIFICACIÓN DEL ESTACIONAMIENTO
- ▶ ESTUDIOS DE TRANSPORTE URBANO DE PASAJEROS
- ▶ ESTUDIOS DE PLANTAS INDUSTRIALES
- ▶ ESTUDIOS DE COUNTRIES Y BARRIOS PRIVADOS
- ▶ ASESORAMIENTO EN TRÁNSITO Y TRANSPORTE
- ▶ SEÑALIZACIÓN VIAL: VERTICAL, HORIZONTAL Y LUMINOSA
- ▶ CURSOS DE TRÁNSITO Y SEGURIDAD VIAL



Av. del Libertador 1850 5º Piso  
(C1425AAR) - Capital Federal

Tel: (011) 4808-4222/3/4 | [plantran@aca.org.ar](mailto:plantran@aca.org.ar)

## Planificación del Tránsito



# DECORACIONES DOM'S



OFERTAS  
**30°**  
Aniversario

Tarjetas de Crédito  
6 pagos sin interés  
Consulte pago en efectivo

Rinconero  
Cuero Ecológico  
2,40 x 1,70 mts

**\$4.999**

Consulte otras medidas

V. recent



Cama 1 1/2 plaza **\$3.599**  
Cama 2 plazas  
c/colchon **\$4.499**



Chance Longe  
Doble cama  
**\$3.999**



Sofa  
2 cuerpos **\$1.499**  
3 cuerpos **\$1.999**

Tarjetas de Crédito  
hasta 12 cuotas



[www.decoracionesdoms.com.ar](http://www.decoracionesdoms.com.ar)

Av. Scalabrini Ortíz 1843 (Palermo)

Tel: 4831-5499 / 4824-8510 / 15-6986-6375 / 600\*3333

\*Ofertas válidas hasta el 30/11/13.

# MOTORIZACION DE PERSIANAS

MAXIMA COMODIDAD CON EL MENOR ESFUERZO

Levante su cortina con solo presionar una tecla o con su control.



Cortina  
Formato tubular

Equipo

Control Remoto

Llaves  
de comando



- Sin trabajos de albañilería
- Listo en 2 ó 3 horas
- Cortinas de todo tamaño
- Antiguas y modernas
- Estéticamente no cambian
- Trabajos terminados.

# AUTOMATICICE SU PORTON

ACCEDA AL CONFORT Y LA SEGURIDAD



Equipos  
super rápidos  
5 seg.

- Levadizos, corredizos
- batientes.
- Reformas de todo tipo
- Presupuestos s/ cargo

Av. Dto. Alvarez 1694 C.A.B.A.  
**4585-9217/4643**

[www.agautomatizaciones.com.ar](http://www.agautomatizaciones.com.ar)

Automatizaciones **GUERRA**

UN LUGAR A LA ALTURA DE SU VEHÍCULO

¡SIN SOBREPREGIOS!

# Local German Cars

Service Alta Gama [www.localgermancars.com](http://www.localgermancars.com)



Solicite  
su turno al  
**4961 8619**

SERVICIOS ALTA GAMA

Mercedes Benz / BMW / Mini / AUDI / VW / Porsche / Jaguar / Ferrari

• **MECANICA**

Full Scan Service

• **LUBRICENTRO & CHECK-SERVICE**

VALVOLINE EEUU

• **ELECTRICIDAD**

Aire acondicionado - Xenon - GPS - Audio y video

• **CHAPA Y PINTURA**

Full Scan Service

• **REPUESTOS**

Todas las gamas y modelos

• **TAPICERÍA**

Artisanal

• **NEUMATICOS**

YONOHAMA

• **CRISTALES**

REVISIÓN TÉCNICA  
**10 PUNTOS VITALES SIN CARGO!**  
SOLICITE TURNO

**-10%** SOCIOS ACA  
en mano de obra

J. A. Cabrera 3056/68 Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Email [local-german-cars@hotmail.com](mailto:local-german-cars@hotmail.com)

# Hogar XXI

PARRILLAS PREMOLDEADAS - DE AMURAR - A GAS - RODANTES - COCINAS  
ASADORES - DISCOS DE ARADO - HORNOS - SALAMANDRAS - ACCESORIOS



[www.hogar-21.com.ar](http://www.hogar-21.com.ar)

Gral. Donovan 1388 Lanús Este (011) 4241-2817  
Av. Alvarez Thomas 2686 Cap. Fed. (011) 4587-2167



# NOTICIAS

## ACTUALIZACIONES PLAN DE SALUD

### ALTA CAPITAL FEDERAL

#### Diagnóstico Médico

Resonancia magnética, tomografía computada, ecografías, radiología, laboratorio clínico, ecodoppler cardíaco, ecocardiograma transesofágico, ecoestrés, radiología dental, mamografía full digital, ecografía mamaria, intervencionismo mamario, densitometría ósea.

Estacionamiento sin cargo – Entrega de estudios a domicilio

Av. Cabildo 488 - CABA

Turnos: 4821-6900

## NUEVO CONVENIO



Se formalizó un convenio con la Auto Escuela SV de la ciudad de Santa Fe, por el cual los socios podrán acceder a un descuento del 15% sobre el valor del curso de manejo a tomar.

Ubicación: 1º de Mayo 2777, Santa Fe. Tel.: 0810-444-2523

## 9º CONCURSO DE DISEÑO GRÁFICO CONDUCCIÓN Y PEATÓN



El concurso organizado por el ACA para propiciar el aporte de los creativos a la mejora del desenvolvimiento de los peatones ya tiene sus ganadores. Se recibieron 326 trabajos de 172 concursantes.

### Los trabajos ganadores fueron:

#### 1º Premio

Jaime Sebastián Rivière

Universidad Nac. de la Plata - Facultad de Bellas Artes - Dpto. Diseño en Comunicación Visual

#### 2º Premio

Mélanie Le Lan

Escuela de Artes Visuales Lino Enea Spilimbergo de la ciudad de Bahía Blanca

#### 3º Premio

Aldana Veleiro

Fundación Gutenberg de la ciudad de Buenos Aires

#### Mención

Bárbara Bellotti

Fundación Gutenberg de la ciudad de Buenos Aires

En **Ramos Mejía** también podés aprender a manejar con los que más saben de autos

En nuestra Escuela de Conducción te ofrecemos los mejores cursos de manejo y seguridad vial con material actualizado, clases teóricas y prácticas con profesores altamente capacitados.

**4464-7278** Av. Rivadavia 14730





# ¿El fin de la calvicie?

COMPROBADO para restablecer su cabello



HOY YA PUEDE RECUPERAR EL CABELLO QUE FUE PERDIENDO CON EL TIEMPO.

Especialistas en caída del cabello han descubierto una nueva fórmula extraída de vegetales. Esta tecnología de vanguardia ayudará a todos aquellos que estén disconformes con su pelo. ¡9 de 10 personas que lo han probado han observado resultados con la aparición de nuevos pelos en el transcurso de las primeras 2 semanas! La influencia que el cabello tiene en la imagen personal es indiscutible. La pérdida del cabello es un trastorno estético y, según la persona, hasta psicológico. Para muchos hombres, el pelo es un atributo varonil, por lo que su falta afecta la seguridad en sí mismos, su masculinidad y su autoestima. Para las mujeres, el cabello es un símbolo de belleza y muchas veces un arma de seducción. Está claro que la falta de cabello en ambos casos brinda un aspecto envejecido y suele afectar negativamente la apariencia física.



## ¿Por qué se cae el cabello?

El problema de la calvicie entre los hombres y las mujeres se presenta con mayor frecuencia a medida que se envejece, y la forma de manifestarse tiene mucho que ver con factores hormonales y ambientales, aunque también puede ser por el efecto que algunos medicamentos tienen sobre el organismo.

## ¿Cómo funciona este nuevo componente?

Calvifin es un nuevo concepto en productos de origen vegetal basado en la sinergia de hierbas con aminoácidos. Su aplicación estimula la acción del bulbo piloso, permitiendo que el cuero cabelludo comience a cambiar en poco tiempo, sin tener que pasar por dolorosas y costosas intervenciones quirúrgicas o interminables tratamientos con láser.



Uso nocturno, para un máximo efecto contra la calvicie

## ¿Por qué este serum es tan poderoso?

Porque actúa durante la noche, mientras usted descansa. El serum se encarga de ir penetrando el cuero cabelludo y, a diferencia de los champúes y acondicionadores, el serum se queda trabajando hasta el día siguiente. Así Calvifin propone combatir los hongos, reducir el sebo, suavizar el cabello, calmar las capas inflamadas, reforzar las raíces y estimular el crecimiento del nuevo pelo desde adentro hacia afuera. Calvifin protege el cabello de las agresiones externas, controla su caída, mejora la salud del folículo y hace que el cabello crezca con fuerza y más rápido que con cualquier otro producto.

## ¿Cómo se utiliza?

Sencillo, sólo toma de 3 a 5 minutos diarios, acompañado de un leve masaje. De esta manera el serum logra penetrar con facilidad el cuero cabelludo y trabajar con más fuerza en el lugar afectado, consiguiendo así un máximo efecto contra la calvicie.

## ¿Para quién está previsto este producto?

Calvifin está desarrollado para hombres y mujeres que padecen problemas capilares y han probado de todo sin obtener los resultados deseados.

## ¿En cuánto tiempo empezaré a notar cambios en mi cuero cabelludo?

En poco tiempo. Apenas efectuadas las primeras aplicaciones usted notará cambios en la estructura del pelo pre-existente y un crecimiento significativo en el cuero cabelludo.

## Ya he probado de todo. ¿Por qué se supone que esta vez será distinto?

Porque 9 de 10 personas lo recomendaron. A raíz de su

avanzada fórmula, Calvifin con Capilmax es el primer serum capaz de penetrar profundamente en los folículos del cabello, actuando durante toda la noche en la reparación, fortificación y regeneración capilar, produciendo así un crecimiento fuerte y sano, como jamás antes se pensó posible.

## Tengo calvicie, que ha alcanzado casi la totalidad de mi cabeza. ¿Este tratamiento es para mí?

Sí, definitivamente. No importa la gravedad de la calvicie, como tampoco el tiempo que lleve teniéndola, el serum brinda los siguientes beneficios:

### Beneficios:

- Controla la caída del cabello.
- Fortalece el cuero cabelludo.
- Engrosa el cabello.
- Aporta brillo y nutrición.
- También es antioxidante.

## Escuché hablar de que los tratamientos para la calvicie pueden causar impotencia masculina. ¿Este serum puede tener ese efecto?

No, el serum no contiene el famoso agente químico que causa ese inconveniente tan nocivo para el hombre y que está presente en la mayoría de los productos de la competencia. Calvifin es un complejo de origen botánico y no es dañino para la salud en general, y mucho menos para la salud sexual del hombre.

## ¿Existen pruebas de que funciona?

Sí, 9 de 10 personas encuestadas observaron en el transcurso de las dos primeras semanas la aparición de nuevos cabellos y una mejora notable en su calidad.



## TESTIMONIOS

**TESTIMONIO 1:** "Ya estaba totalmente pelado. Heredé la calvicie de mi viejo y de mi abuelo y ya había perdido mi pelo hacía muchos años, tantos años ¡que ni me acordaba de cómo era tener pelo!. Siempre tuve el deseo de tener pelo otra vez pero nada me funcionaba. Me tomé un obsesivo probando cada producto que salía en el mercado. Cuando escuché sobre este producto, ¡no tuve dudas en probarlo!. Llamé e inmediatamente hice mi pedido. Hoy, después de 2 meses de tratamiento, hasta mi hija me dijo que me veo más joven. ¡Cada día que pasa estoy más contento con mi nueva apariencia!. Semana tras semana empecé a notar cómo se asomaba una vez más el tan deseado cabello. ¡Hoy recuperé mi pelo, mi alegría y mi juventud!". **Leonardo, 52 años.**



**TESTIMONIO 2:** "Pensaba que todo estaba perdido. Soy mujer y era para mí realmente desesperante ver el piso de mi baño cada mañana con más y más pelos. ¡No quería ni peinarme!. ¡Estaba aterrorizada!. Tenía pánico a tener que usar peluca. Mi padre era pelado y sé que la calvicie es hereditaria. Fui al dermatólogo y me informó que no esperase soluciones permanentes. Que una vez comenzado el proceso sería cuestión de tiempo hasta que perdiera la mayoría de mi cabello tal como le pasó a mi padre. Frente a ese poco alentador panorama llamé y decidí probar el tratamiento. Lo recibí y a los 10 días empecé a notar cómo la caída se detenía progresivamente. Mi pelo se fortalecía y recuperaba todo su brillo. Hoy, 2 meses después, ya no pierdo más cabello. Mi peluquero y mis amigas no pueden creerlo. ¡Mi cabellera está más fuerte y linda que nunca!". **Alejandra, 65 años.**



Los estudios realizados sobre Capilmax, el activo más importante de Calvifin demuestran que:

- El 78% de los participantes obtuvo como resultado una gran mejoría en la textura del cabello.
- El 61% percibió un aumento progresivo en el brillo del cabello.
- El 67% notó un incremento en el grosor del cabello.
- Un 61% sintió su cabello más fuerte.

QUE LOS AÑOS NO DETENGAN EL CRECIMIENTO DE SU PELO.

(011) 5276-5524

LLAME AHORA y obtenga GRATIS 15 DIAS DEL SERUM con su pedido.

¡QUE SU PELO SE VEA COMO A LOS 20 AÑOS!

LLAME LAS 24/7 Hs./DIAS ENTREGAS EN TODO EL PAIS



CONSULTENOS LAS 24 HORAS TODOS LOS DIAS. Ante la menor duda consulte a su médico y/o farmacéutico.



# CENTROS RECREATIVOS Y TURÍSTICOS

## **BALNEARIOS ACA**

Punta Mogotes - Mar del Plata (BA)  
(0223) 4841568/69/70  
Necochea (BA) (02262) 423737  
Las Grutas (RN) (02934) 425216

## **CENTROS RECREATIVOS ACA**

### **Gran Buenos Aires**

Centro Recreativo Náutico Delta  
(011) 4728-0407 / 4728-0410 /  
4728-0412  
Centro Recreativo Luján  
(02323) 424046

## **CENTROS TURÍSTICOS ACA**

### **Provincia de Buenos Aires**

Claromecó (02982) 480130 (C)  
Laguna de Chascomús  
(02241) 423934 (C)(R)  
Mar de Ajó (02257) 420230 (C)  
San Clemente del Tuyú  
(02252) 421124 (C)

### **Provincia de Chubut**

Punta Cuevas, Puerto Madryn  
(028) 452952 (C)(B)

### **Provincia de Córdoba**

Villa Carlos Paz (03541) 422132  
(C)(B)(R)

### **Provincia de Mendoza**

Potreriños (02624) 482013 (C) (R)

### **Provincia de Neuquén**

San Martín de los Andes  
(02972) 429430 (C)(B)

### **Provincia de Salta**

Rosario de la Frontera  
(03876) 483021 (C)(R)

### **Provincia de Santa Fe**

Timbúes (03476) 481073 (C)(R)

### **Provincia de Santiago del Estero**

Termas de Río Hondo  
(03858) 421648 (C)(R)

### **Provincia de Río Negro**

Las Grutas (San Antonio Oeste)  
Tel./Fax (02934) 49-7300 (B)

## Referencias

(C) Campamento (B) Bungalows (R) Recreo

## CONVENIOS VIGENTES

### **HOTELES Y CABAÑAS CON RESERVA EN EL ACA**

Para información: Tel. 0800 888 3777  
www.aca.org.ar/servicios/turismo/  
hoteles · email: hoteles@aca.org.ar

### **Ciudad de Buenos Aires**

Embajador Hotel  
Impala Hotel  
Shelton Hotel  
Torre Cristóforo Colombo Suites  
Hotel Dolmen

### **Provincia de Buenos Aires**

› Mar del Plata  
Apart Hotel Primacy  
Hotel Benedetti  
Hotel Guerrero  
Hotel Spa República  
Hotel Iruña  
Hotel Presidente

### › Villa Gesell

Hostería Actinia  
Hotel Coliseo

### **Provincia de Córdoba**

› Villa Carlos Paz  
Hostería Los Espinillos  
Hotel Portal del Lago  
Hotel Las Lajas  
Hotel Altos del Valle

### › Villa General Belgrano

Hotel Edelweiss  
Hotel Bremen  
Posada piedra del Sol

### › La Cumbre

Cabañas del Golf  
› Villa Cura Brochero  
Apart Barrancas de Brochero

### **Provincia de Corrientes**

› Corrientes  
Gran Hotel Guaraní

### **Provincia del Chubut**

› Esquel  
Hotel Tehuelche  
Hostería Cumbres Blancas  
Cabañas Rayen Hue

### › Puerto Madryn

Hotel Bahía Nueva  
Hotel Península  
Hotel Tolosa

### **Provincia de Entre Ríos**

› Concordia  
Hotel Salto Grande

### › Federación

Hostal La Glorieta  
› Paraná  
Maran Suites & Towers

### **Provincia de Jujuy**

› San Salvador de Jujuy  
Hotel Augustus  
Hotel Altos de la Viña  
Hotel Jujuy Palace

Hotel Ohasis  
› Purmamarca  
Hotel El Manantial del Silencio  
Hotel La Comarca

### › Tilcara

Hostería El Portal de la Quebrada  
Hostería Rincón de Fuego  
Hostería El Refugio del Pintor

### **Provincia de La Rioja**

› La Rioja  
Hotel Naindo  
Hotel Plaza

### **Provincia de Mendoza**

› Mendoza  
Hotel Carollo  
Hotel Crillón  
Hotel Princess  
San Lorenzo Apartments

### › San Rafael

Tierra Mora Hotel Boutique &  
Apartments  
San Martin Hotel & Spa  
Vecchia Terra Apart Hotel  
Hotel Tower Inn

### **Provincia de Misiones**

› Parque Nacional Iguazú  
Sheraton Internacional Iguazú  
Resort

### › Puerto Iguazú

Hotel Cataratas  
Hotel Esturión  
Hotel Saint George  
Hotel Las Orquideas  
Gran Hotel Tourbillon  
Caño 14 Lodge  
Loi Suites Iguazu Hotel

### **Provincia de Neuquén**

› Neuquén  
Hotel El Olivo  
Hotel Herradura

### › San Martín de los Andes

Aspen Club Hotel  
Hotel Del Viejo Esquiador  
Hotel Le Village  
Hotel Rose Garden  
Hostería El Árbol Duende  
Hostería La Cheminee  
Hostería La Posta del Cazador  
Hostería Las Walkirias  
Cabañas El Viejo Nogal Apart Hotel

### › Villa La Angostura

Hostería Casa Grande Resort  
Hostería Dos Bahías  
Hostería La Posada

Hostería Lancuyen  
Hostería Las Acacias  
Cabañas Casa del Bosque  
Cabañas El Viejo Marqués  
Cabañas Quettrihue

### **Provincia de Río Negro**

› San Carlos de Bariloche  
Hotel Carlos V  
Hotel Nahuel Huapi  
Hotel Nevada

### Hotel Patagonia

El Retorno Hostería  
Bungalows Ruca Piren  
Cabañas Paila Hue

### **Provincia de Salta**

› Cabra Corral  
Hotel Del Dique

### › Cafayate

Hotel & Spa Patios de Cafayate  
Viñas de Cafayate Wine Resort  
Hotel Los Sauces

### › Salta

Hotel Alejandro I  
Hotel Almería  
Hotel Altos de Balcarce  
Hotel Casa Real  
Hotel Wilson

Sheraton Salta Hotel  
Hotel Patios de Lerma

Ankara Suites Apart Hotel

### **Provincia de San Luis**

› San Luis  
Hotel Potrero de los Funes

### › Villa de Merlo

Hotel Terrazas del Rincón  
Hotel Villa de Merlo  
Apart Hotel Rincón del Canadal

### **Provincia de San Juan**

Hotel Del Bono Park  
Hotel del Bono Suites  
Hotel Provincial  
Hotel Alkazar

### › Valle Fértil

Hostería Valle Fértil

### **Provincia de Santa Cruz**

#### › El Calafate

Hotel El Quijote  
Hotel Koi Aiken  
Hotel Alto Calafate  
Hostería Kalken  
Hostería Las Dunas

#### › El Chaltén

Hostería Fitz Roy  
Hotel La Aldea



# HOTELES, HOSTERÍAS Y MOTELÉS ACA



› Los Antiguos

Hostería Antigua Patagonia

**Provincia de Santiago del Estero**

› Río Hondo

El Hostal del Abuelo

Hotel Los Pinos

**Provincia de Tierra del Fuego**

**Antártida e Islas del A.S.**

› Ushuaia

Hotel Albatros

Hotel Cap. Polonio

Los Niños Hotel

Cabañas Timaukel

**Provincia de Tucumán**

› San Miguel de Tucumán

Hotel Del Sol

Hotel Tucumán Center

Suites Gardenpark

Hotel Catalinas Park

**CLUBES**

**Provincia de Buenos Aires**

Aero Golf Club Dolores, Dolores

(02245) 446531

Club Náutico Junín, Junín

Ranchomóvil Club Arg. La Plata, La

Plata (0221) 4232572

Club Regatas América Tigre –

solamente Escuela de Remo para

Adultos (011) 4749-0320

Gimnasia y Esgrima La Plata, La

Plata (0221) 4228620

Club Estudiantes de La Plata, La

Plata (0221) 4257025

Club Estudiantes de Olavaria,

Olavarría. (02284) 427334

Club Social y Deportivo Quilmes

Oeste, Quilmes. (011) 4253-2150

Club Náutico y Tenis Salto, Salto

(02474) 15453752

San Nicolás Golf Club, San Nicolás.

(03461) 462219/22

Club Regatas América, Tigre

(011) 4749-0320

Club Cazadores de Tres Arroyos,

Tres Arroyos. (02983) 431505

**Provincia de Santa Cruz**

Club Hispano Americano, Río

Gallegos. (02966) 445566

**Provincia de Santa Fe**

Club Atlético Argentino de Firmat,

Firmat (0465) 24102 / 25513

**Provincia de San Juan**

Ranchomóvil Club San Juan,

Marquesado. (0264) 4240200

**TURISMO AVENTURA**

**Provincia de Corrientes**

Guarapo Abierto, Goya

(03777) 15621222

**Provincia de Río Negro**

Desert Tracks, Las Grutas

(02934) 497843

Provincia de Santa Cruz

JR Turismo Alternativo, Río Gallegos

(02966) 435552

**TURISMO RURAL**

**Provincia de Buenos Aires**

Campo Brandsen, Brandsen

(011) 155183 8645

Estancia Don Silvano, Capilla del

Señor. 4582-1832

Establecimiento Rural La María

Paloma, Capitán Sarmiento

(02478) 483282 / (011) 4582-7235

Estancia La Mimosa, Exaltación

de la Cruz (011) 4803-6356

(0230) 491268

La Margarita, Tapalqué

(02283) 420530 - (011) 4783-6203

**Provincia de Neuquén**

Casas Rurales Euskal Echea,

Neuquén. (0294) 4441000

**Provincia de Santa Cruz**

Estancia Monte Dinero, Cabo

Virgenes. (02966) 426900

**Buenos Aires**

Motel Villa Bordeu (0291) 488-4600/6855/9329

Hotel & Spa Villa Gesell (02255) 46 2960

**Córdoba**

Hotel Dr. César Carman (0351) 458 9100/3470/4242/8300

**Corrientes**

Hotel Santo Tomé (03756) 42 0161

**Chubut**

Motel Los Altares (0280) 449-9003

Host. Pto. Pirámide (0280) 449-5004

**Formosa**

Motel Ing. Juárez (03711) 42 -0060 /46-0031 /46-0644

**Jujuy**

Motel ACA Paso de Jama (011) 4329-2000 int 22711/12/13

**La Pampa**

Motel Caleu Caleu (02931) 43 1019

Motel Colonia 25 de Mayo (0299) 494 8064

Motel Santa Rosa (02954) 42 4067

**La Rioja**

Motel Chepes (03821) 42 0102

Motel Yacampis (0380) 425216

Hotel Chilcito (03825) 42 2201/2

Hostería Anillaco (03827) 49 4064

**Misiones**

Hotel Eldorado (03751) 42 1370/1870

Motel Bdo. de Irigoyen (03741) 42 0028

**Neuquén**

Motel Piedra del Águila (02942) 49-3272/75

Hostería Villa La Angostura (0294) 494168/488412

**Río Negro**

Motel Cipolletti (0299) 478-1827 /477-3961

Motel Los Menucos (02940) 49 2044

Motel Choele Choel (02946) 44 2394

**Salta**

Hostería Cafayate (03868) 42 1296

Hostería Cachi (03868) 49 1105/904/5/6

Host. R. de la Frontera \* (03876) 48 1143/2652/2879

**Santa Cruz**

Hotel El Calafate (02902) 491004 – 491027

**Santiago del Estero**

Motel Va. Ojo de Agua (03856)421023/281

**Tierra del Fuego**

Host. Bahía San Sebastián (02901) 15405834

Satelital (011) 41525292

Hotel Canal Beagle (02901) 42 1119/3740

**Tucumán**

Hostería Tafí del Valle (03867) 42 1027

Motel Tucumán (0381) 427 6037

\*Con aguas termales

**Más información: 4808-4040, fax: 4808-4566**  
**mail a [hoteles@aca.org.ar](mailto:hoteles@aca.org.ar) o [turismo@aca.org.ar](mailto:turismo@aca.org.ar)**



# GUÍA DE SERVICIOS



## Con su automóvil

### AUTODIAGNÓSTICO PREVENTIVO Y LUCES MEDIAS OBLIGATORIAS

**Mar del Plata (Bs. As.).** Taller Mecánico de la Unidad Servicial Colón.  
(0223) 491-2096/99, internos 145 o 152.  
E-mail: dep\_6386@aca.org.ar

### AUXILIO MECÁNICO

0800-777-2894. Por celular \* 222.

### DESCUENTOS

**Venta de combustibles.** El 5% de descuento.  
**Venta de lubricantes.** El 10% de descuento.  
**Venta de filtros y baterías.** Más información en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)  
Ver bases y condiciones de cada descuento en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### EMISIÓN Y RENOVACIÓN DE LICENCIA NACIONAL DE CONDUCIR

**Mar del Plata.** Av. Colón y Santa Fe.  
Lunes a viernes de 8.15 a 14.15.  
**Mendoza.** Unidad Servicial Mendoza.  
Av. San Martín 985. Lunes a viernes de 10 a 17.30 hs. (0261) 420-2900/1901/0027.  
**Capital Federal.** Sede Central y Unidad Servicial Flores. De lunes a viernes de 7.30 a 13.30 hs.  
0800-888-9888. [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### ESCUELAS DE CONDUCCIÓN

**Ciudad de Buenos Aires.** Escuela de Conducción "Juan Manuel Fangio".  
Informes únicamente al 4808-6200 o al e-mail: [escuela\\_conduccion@aca.org.ar](mailto:escuela_conduccion@aca.org.ar) Inscripciones: personalmente en Av. C. Casares 3997 esq. Av. Sarmiento (frente al Planetario Municipal) - Parque Tres de Febrero - C.A.B.A.  
**Ramos Mejía (BA):** Escuela de Conducción ACA Ramos Mejía. Av. Rivadavia 14730. 4464-7278.  
E-mail: [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

En el interior funcionan tres escuelas de conducción adheridas, que practican descuentos a socios del Club

**Mar del Plata.** Ancar. J.J. Paso 3115.  
**Neuquén.** Lastreto. Av. San Martín 489.  
**Ciudad de Mendoza.** Centro Integral de Formación. San Juan 1631. (0261) 423-0438.  
E-mail: [centrointegraldeformacion@ciudad.com.ar](mailto:centrointegraldeformacion@ciudad.com.ar)  
Centro Comercial Echesort y Casas Pasaje N° 6, San Martín. Las Heras 45, San Rafael.

### ESTACIONAMIENTOS

**Congreso.** Av. Belgrano 1749. 4372-5283 y 4384-9910.  
El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

**Capital Federal:** Cadena Apart Car. 4813-6457.

Consulte descuentos. El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

**Rosario (Santa Fe).** SIN CARGO para socios domiciliados a más de 100 km de la ciudad de Rosario y con más de un año de antigüedad, por un máximo de 5 días mensuales. Reservas con un máximo 60 días y hasta 72 horas de anticipación. (0341) 448-4410 / 424-7799.

E-mail: [dep\\_5614@aca.org.ar](mailto:dep_5614@aca.org.ar).

Servicio sujeto a disponibilidad. El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

**Unidad Servicial Once (CF).** SIN CARGO para socios domiciliados a más de 100 km de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y con más de un año de antigüedad, por un máximo de 10 días mensuales. Reservas con un máximo 60 días y hasta 72 horas de anticipación. 4863-3408.

E-mail: [reservas\\_once@aca.org.ar](mailto:reservas_once@aca.org.ar)

Servicio sujeto a disponibilidad. El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

**Córdoba capital.** SIN CARGO para socios domiciliados a más de 100 km de la ciudad de Córdoba y con más de un año de antigüedad, por un máximo de 5 días mensuales. Reservas con un máximo 60 días y hasta 72 horas de anticipación. (0351) 423-5134 / 3257.

E-mail: [cordoba@aca.org.ar](mailto:cordoba@aca.org.ar).

Servicio sujeto a disponibilidad.

El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

**Mar del Plata.** SIN CARGO para socios domiciliados a más de 100 km de la ciudad de Mar del Plata y con más de un año de antigüedad por un máximo de 5 días mensuales. Reservas con un máximo 60 días y hasta 72 horas de anticipación. (0223) 491-2096/97/98/99, internos 132/136.

E-mail: [dep\\_6386@aca.org.ar](mailto:dep_6386@aca.org.ar),

[jefe\\_mdp\\_colon@aca.org.ar](mailto:jefe_mdp_colon@aca.org.ar).

Servicio disponible después de Semana Santa y hasta el 30 de noviembre de cada año. Sujeto a disponibilidad. El acceso del vehículo se otorgará sólo en presencia del socio titular.

### ESTACIONES DE SERVICIO

En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Gran Buenos Aires y las 23 provincias argentinas.

Más información en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### GESTORÍAS DEL AUTOMOTOR

**Unidad Servicial Once:** 4861-7111/4863-2256.

E-mail: [acagestoria@gmail.com](mailto:acagestoria@gmail.com)

### Centro Integral de Seguros Quilmes:

4253-0999/2485 y 4863-2256.

**Mar del Plata.** Estudio Héctor A. Fonzo:

(0223) 494-5826 / (0223) 155056482.

**Neuquén:** Av. San Martín 489.

**Comodoro Rivadavia:** San Martín 49.

**Santa Fe:** Sergio Ré. Moreno 3116, Santa Fe.

(0342) 459-1748.

**Rosario:** Susana Ferrari. Córdoba 1330, 2º piso,

Of. 9. (0341) 411 1125 / (0341) 156286454.

### INSPECCIÓN TÉCNICA VEHICULAR (ITV)

**Ciudad de Córdoba.** Av. Japón 2333.

7,5% de descuento.

### VERIFICACIÓN TÉCNICA VEHICULAR (VTV)

**Provincia de Buenos Aires.** 0800-888-9888.

### SEGUROS DE AUTO

Contratados con Caja de Seguros S.A.

### TALLERES SELECCIONADOS

Más información en 0800-888-9888.

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### TRANSPORTE DE VEHÍCULOS (BATEAS)

Durante todo el año, a la costa atlántica (Mar del Plata, Pinamar y San Clemente del Tuyú) a los teléfonos: (011) 4808 6442 - Fax: (011) 4808 6452. Todos los días de 6 a 22 hs.

### UNIDAD SERVICIAL PALERMO

**Centro de estética automotriz - Combustible - Expo ACA**

**Venta de accesorios - Lavadero automático:**

Concesionaria GEVAL SRL. Consultas e informes al Tel. 4777-9731, 4776-2039 o por e-mail a [consultas@geaval.com](mailto:consultas@geaval.com)

**Taller ACA Palermo.** Aire acondicionado,

electricidad, gomería, inyección, mecánica general, frenos, tren delantero y boxes.

**Verificación gratuita.** control de frenos, tren delantero, alineación, fluidos y estado de neumáticos. Solicite turnos o información al Tel. 4771-2888 o 4773-7892, internos 124/137, o por e-mail a [info@acapalermo.com.ar](mailto:info@acapalermo.com.ar)

**Gomería Palermo.** Consultas al 4771-6445

### UNIDAD SERVICIAL AVELLANEDA

**Taller ACA Avellaneda.** Mecánica general

Olavarría 125, Avellaneda. Lunes a viernes de 8 a 18, sábados de 8 a 13. Tel.: 4203-4758





## Con su embarcación

### AUXILIO NÁUTICO

En 1ª, 2ª y 3ª, secciones del delta argentino por VHF en los canales 16 o 22 (USA), a través de Personal \*888, Movistar al 15-4477-0349, telefónicamente al 4745-0901/0318 o en forma personal en Sauce 1161, San Fernando (Bs. As.) Los socios usuarios de este servicio se benefician con dos horas de auxilio sin cargo.

### ESCUELAS DE NÁUTICA DEPORTIVA

Cursos de Conductor Náutico, Timonel de Yate Vela y Motor y Patrón de Yate.

**Ciudad de Buenos Aires:** Sede Central. 4702-0302.

E-mail: profesordelgadillo@gmail.com

**Rosario:** (0341) 421-5814, 421-0264 y 4401278/9.

Más información en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### SEGUROS DE EMBARCACIONES

Contratados con Caja de Seguros S.A.



## En viaje

### ALQUILER DE VEHÍCULOS

Por convenio con AVIS, HERTZ y EUROP-CAR.

Trámites y consultas: Turismo ACA 0800-888-3777 o [turismos@aca.org.ar](mailto:turismos@aca.org.ar). Días hábiles de 10 a 17.30.

**Ciudad de Córdoba.** EMPRENDER.

Gral. Paz 499. (0351) 421-1797/15-403-2936.

10% de descuento.

### ASISTENCIA AL VIAJERO 24 hs

**En Argentina:**

0800-888-84253 y (011) 4814-9026.

**En Uruguay, Brasil, Chile, Bolivia y Paraguay:**

Cobro revertido: 54-11-4814-9026/9037.

**Línea gratuita para llamadas desde Uruguay,**

000-40-54-080.

### CARTOGRAFÍA

(011) 4808-4460. E-mail: [cartogra@aca.org.ar](mailto:cartogra@aca.org.ar)

### DOCUMENTACIÓN INTERNACIONAL DE CONDUCCIÓN

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### RECIPROCIDAD DE SERVICIOS (AUTOMÓVILES CLUB DE FITAC)

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar).

### TURISMO

0800-888-3777 (011) 4808-4040.

Fax (011) 4808-4566.

E-mail: [hoteles@aca.org.ar](mailto:hoteles@aca.org.ar); [turismo@aca.org.ar](mailto:turismo@aca.org.ar)

### VALES DE COMBUSTIBLE

Para viajar sin dinero en efectivo



## En su vida diaria y familiar

### ACANET. Red de informática del ACA.

(011) 4808-4640 (días hábiles de 10 a 17.30).

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### ASISTENCIA JURÍDICA Y CONTABLE

(011) 4808-4470, fax 4808-4520

### BIBLIOTECA

De lunes a viernes de 10 a 17 hs, y cuenta además con una biblioteca circulante para los socios.

Consultar los títulos de los manuales técnicos de automotores, pertenecientes a esta biblioteca.

Tel. 4808-4593. [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar).

### CENTRO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA

Para atender preguntas, sugerencias o comentarios sobre servicios. De lunes a viernes

de 8 a 21 y sábados de 9 a 13 horas con atención personalizada al teléfono (011) 4808-6200

### CREDENCIAL FAMILIAR

Para cónyuges de socios. [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

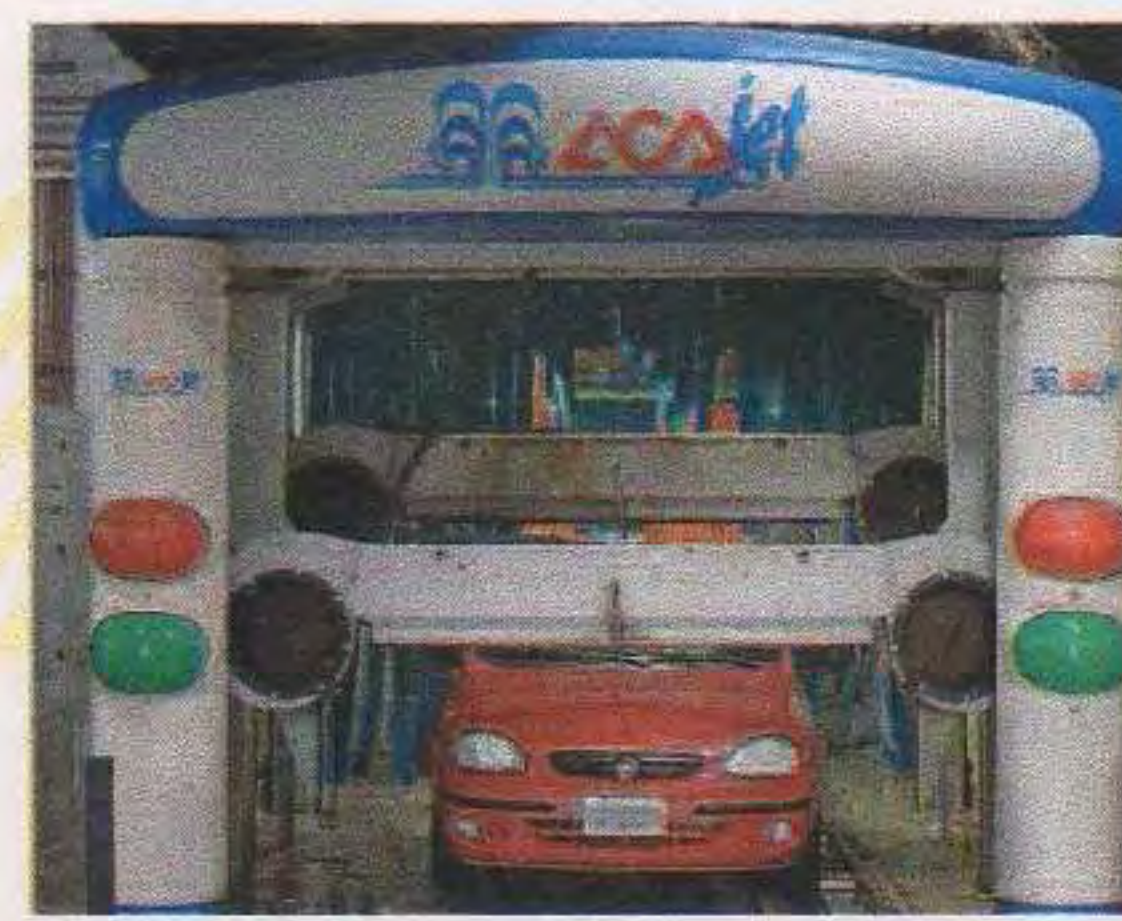
### CUPONERA DE BENEFICIOS

Descubra el programa de beneficios que el ACA tiene para usted. Disfrute y ahorre utilizando los descuentos en los distintos comercios. Imprima su cupón y acceda a los beneficios de ser Socio.

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar)

### DESCUENTO EN MEDICAMENTOS

La nómina de farmacias adheridas puede consultarse en las dependencias de la Institución, en [www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar) o llamando al 0800-888-9888.



LAVADERO AUTOMÁTICO DE ACA PALERMO

**HORARIOS:**  
LUNES A SÁBADOS DE 9 A 20 HS.  
DOMINGO Y FERIADOS: 10 A 18 HS.

### EMISIÓN Y RENOVACIÓN NUEVO DNI Y NUEVO PASAPORTE

Por convenio con el Automóvil Club Argentino y el Registro Nacional de las Personas (RE.NA.PER.) se han habilitado nuevos puntos de atención:

**Unidad Servicial Once:** Av. Rivadavia 3341, C.A.B.A. Días hábiles de 10 a 17. (\*)

**Unidad Servicial Córdoba:** Av. General Paz 499, Córdoba, Prov. de Córdoba. Días hábiles de 9 a 16:30. (\*)

**Unidad Servicial Mar del Plata - Colón:** Av. Colón 2450, Mar del Plata, Prov. de Buenos Aires. Días hábiles de 10 a 17:30. (\*)

### Centro Servicial Santiago Montenegro

**(Ex Pinasco):** Barón de Mauá 1053, Rosario, Prov. de Santa Fe. Días hábiles de 10 a 17:30. (\*)

(\*) Solicitar turno previamente al **0800-888-9888**, en nuestras dependencias o a través de

[www.aca.org.ar](http://www.aca.org.ar).

El trámite "Pasaporte Express" no requiere de la solicitud de turno.

### PLAN DE COBERTURA DE SALUD

Para socios, cónyuges e hijos solteros menores de 21 años.

[www.aca.org.ar/servicios/beneficios/plansalud/frmesalud](http://www.aca.org.ar/servicios/beneficios/plansalud/frmesalud)

### SEGUROS DE ACCIDENTES, PARA EL HOGAR Y DE VIDA

Contratados con Caja de Seguros S.A.

### SERVICIO POSTAL

RED EXPRESS - Servicios Courier internacionales

Hasta un 40% de descuento sobre los envíos al exterior. Teléfono: (011) 4312-6555 o

e-mail: [operaciones@redexpress.com.ar](mailto:operaciones@redexpress.com.ar)



## Al servicio de la sociedad

### EDUCACIÓN VIAL

**Cursos de Educación Vial para:**

- Docentes de escuelas
- Adolescentes de 17 y 18 años de edad
- Educadores viales
- Agentes municipales de tránsito
- Policías de tránsito
- Choferes de automotores (Manejo seguro).



**Parque Infantil de Tránsito**

Trasladable a todo el país.

**Aula itinerante**

Trasladable a todo el país

Av. del Libertador 1850 – 5° piso

(1425) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: 54-011-4808-4226/4230 Fax: 54-011-4808-4576

eduvial@aca.org.ar

www.aca.org.ar

**PLANIFICACIÓN DE TRÁNSITO**

**Estudios de:**

- Planificación del Tránsito.
- Planificación del Estacionamiento.
- Velocidad Media de Recorrido.
- Señalización Luminosa.
- Transporte Urbano de Pasajeros
- Plantas Industriales, Countries y Barrios Privados.
- Asesoramiento de Tránsito y Transporte
- Señalización Vial, Vertical y Horizontal
- Señalización Turística y de Servicios
- Cursos de Tránsito y Seguridad Vial

Av. del Libertador 1850 – 5° piso

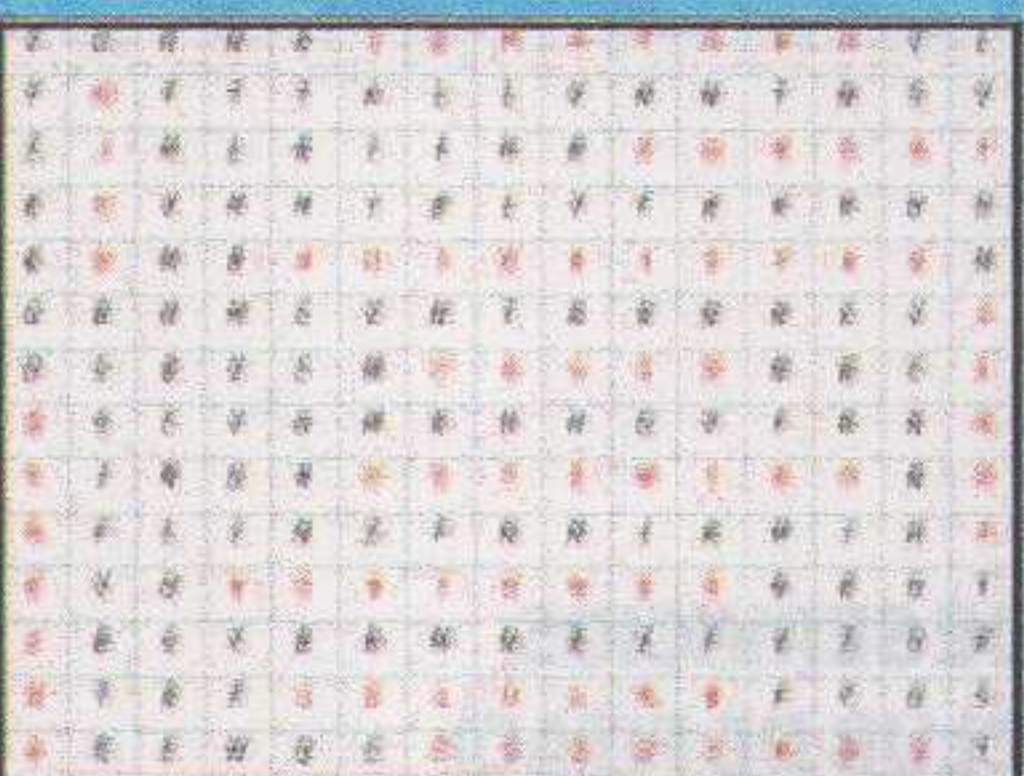
(1425) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: 54-011-4808-4222/3/4 Fax: 54-011-4808-4577

planificacion\_transito@aca.org.ar www.aca.org.ar

**SOLUCIONES AL JUEGO DE LA PÁG. 44**


**SOLUCIONES**



- 1) LA TRASERA DE LAS BICICLETAS DEBEN SER DE COLOR ... **ROJO** .....
- 2) LOS CICLISTAS DEBEN USAR ..... **CASCO** ..... PARA SU PROTECCIÓN.
- 3) LOS PEATONES DEBEN CRUZAR EN LAS ..... **ESQUINAS** ..... AUNQUE NO ESTÉ PINTADA LA ..... **SENDA** ..... PEATONAL.
- 4) EN LAS ESQUINAS SIN SEMÁFOROS SIEMPRE TIENE PRIORIDAD DE PASO LOS ..... **PEATONES** .....
- 5) LOS CICLISTAS DEBEN SIEMPRE CIRCULAR POR LA ..... **DERECHA** ..... DE LA CALLE.
- 6) ANTES DE SALIR CON LA BICICLETA SE DEBE CONTROLAR QUE FUNCIONEN BIEN LOS ..... **FRENOS** .....
- 7) AUNQUE EL SEMÁFORO LES DE PASO, ANTES DE CRUZAR LOS PEATONES DEBEN MIRAR SI TODOS LOS VEHÍCULOS SE HAN ..... **DETENIDO** .....
- 8) ESTÁ PROHIBIDA LA CIRCULACIÓN DE BICICLETAS EN TODAS LAS ..... **AUTOPISTAS** .....
- 9) ES MUY PELIGROSO HABLAR POR ..... **CELULAR** ..... MIENTRAS SE CRUZA LA CALLE PORQUE DISTRAE.
- 10) LOS CICLISTAS, COMO LOS CONDUCTORES DE OTROS VEHÍCULOS Y LOS PEATONES, DEBEN SIEMPRE RESPETAR LAS LUCES DEL ..... **SEMÁFORO** .....

**ADIVINANZAS:**

- 1- EL SEMÁFORO
- 2- LA CALLE



**Tenemos la pieza que le falta a tu protección.**



Llamanos y **asegurá\*** lo que es importante para vos.  
**0800-888-9888**  
 o acercate a cualquiera de nuestras dependencias de seguros.

www.aca.org.ar  
 (\*Por convenio con Caja de Seguros S.A.)



**GUÍA TURÍSTICA ARGENTINA**

*Nuevas Ediciones*

**CARTA DE DETALLE  
 CIUDAD DE BUENOS AIRES Y ALREDEDORES**

Contiene un índice alfabético con más de 8000 nombres de calles, con fácil ubicación.



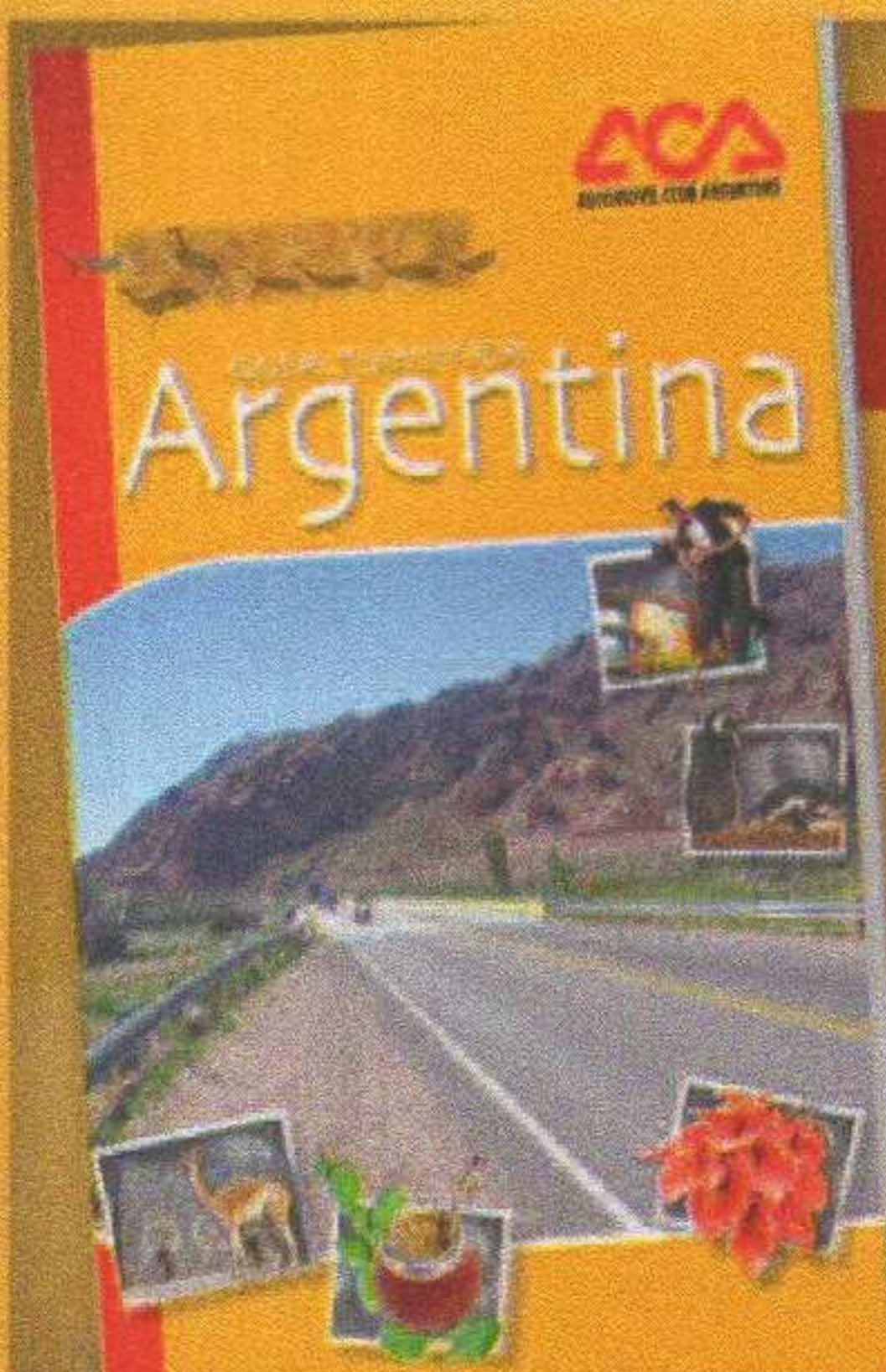
**HOJA DE ZONA 4  
 -REGIÓN CENTRO-**

Incluye las provincias de Córdoba, Entre Ríos y parcialmente Santa Fe



Informate llamando al **0800-888-9888** o acercate a cualquiera de nuestras dependencias.

www.aca.org.ar





**WD-40**

Lubrica los motores de los seguros y ventanas eléctricas.

Limpia y restaura los burletes de goma de las ventanas.

Previene la corrosión al motor.

Protege y limpia los bornes de la batería.

Desplaza la humedad del distribuidor.

Elimina el aceite adherido en el suelo.

Previene la corrosión al chasis.

Remueve la brea de la carrocería sin dañar la pintura original.

Elimina savia e insectos sin dañar la pintura original.

Libera las tuercas trabadas de las ruedas.

Proporciona una excelente lubricación a los amortiguadores.



*Siempre hay otro uso*





VZ

+

Van Zandweghe Hnos

una batería para cada necesidad

Es tiempo de pensar en el invierno.

Marcas Líderes y el Mejor Servicio Postventa en **Baterías de Arranque y Especiales.**

VZH  
Av. Directorio 3602  
CABA  
Tel. (5411) 4637-2904  
[www.baterias.com.ar](http://www.baterias.com.ar)